

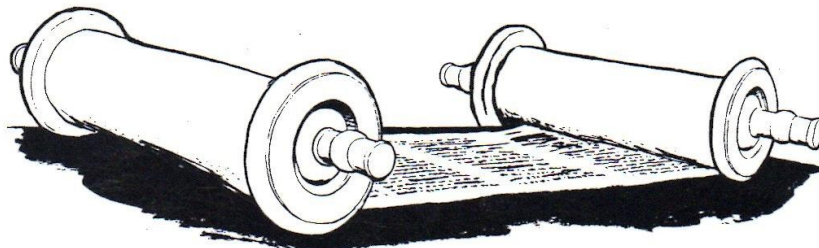
# HEBREO BIBLICO

TOMO 2

## EJERCICIOS PROGRAMADOS

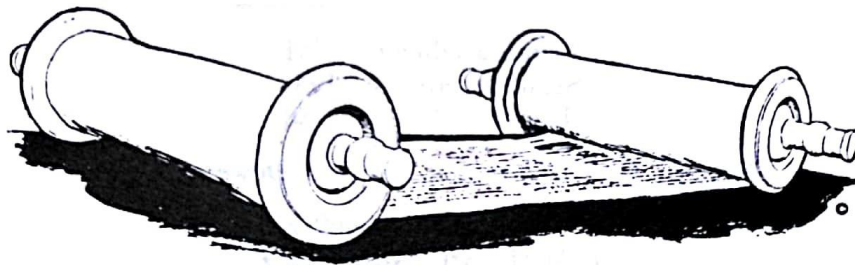
con  
LEXICO HEBREO - ESPAÑOL

**MOISES CHAVEZ**



**HEBREO BIBLICO**  
**TOMO 2:**  
**EJERCICIOS PROGRAMADOS**

**HEBREO BIBLICO**  
**TOMO 2:**  
**EJERCICIOS PROGRAMADOS**  
**CON**  
**LEXICO HEBREO-ESPAÑOL**  
**MOISES CHAVEZ**



**EDITORIAL MUNDO HISPANO**

## EDITORIAL MUNDO HISPANO

Apartado 4256, El Paso, Tx. 79914 EE. UU. de A.

### Agencias de Distribución

- ARGENTINA:** Rivadavia 3464, 1203 Buenos Aires  
**BELICE:** Box 952, Belice  
**BRASIL:** Rua Silva Vale 781, Río de Janeiro  
**BOLIVIA:** Casilla 2516, Santa Cruz  
**COLOMBIA:** Apartado Aéreo 55294, Bogotá 2 D. E.  
**COSTA RICA:** Apartado 285, San Pedro  
**CHILE:** Casilla 1253, Santiago  
**ECUADOR:** Casilla 3236, Guayaquil  
**EL SALVADOR:** 10 Calle Pte. 124, San Salvador  
**ESPAÑA:** Riera de San Miguel 9, 08006 Barcelona  
**ESTADOS UNIDOS:** Broadman: 127 Ninth Ave.,  
Nashville, Tenn., 37234  
**GUATEMALA:** 12 Calle 9-54, Zona 1,  
01001 Guatemala  
**HONDURAS:** 4 Calle 9 Avenida, Tegucigalpa  
**MEXICO:** José Rivera No. 145-1  
Col. Moctezuma 1ª Sección  
15500, México, D. F.  
Matamoros 344 Pte.  
Torreón, Coahuila, México  
**NICARAGUA:** Apartado 5776, Managua  
**PANAMA:** Apartado 5363, Panamá 5  
**PARAGUAY:** Pettirossi 595, Asunción  
**PERU:** Apartado 3177, Lima  
**REPUBLICA DOMINICANA:** Apartado 880, Santo Domingo  
**URUGUAY:** Casilla 14052, Montevideo  
**VENEZUELA:** Apartado 152, Valencia 2001-A

© Copyright 1981 por Moisés Chávez.  
Todos los derechos reservados.

Primera edición: 1981  
Segunda edición: 1984  
Tercera edición: 1988

Número de Clasificación Decimal Dewey: 492.4

ISBN: 0-311-42069-9  
E.M.H. Art. No.: 42069

2 M 8 88

Printed in U.S.A.

4824-40

# Contenido

Introducción ..... 5

## EJERCICIOS Y RESPUESTAS

PRIMERA PARTE .....	11
SEGUNDA PARTE .....	47
TERCERA PARTE .....	77
CUARTA PARTE .....	113
QUINTA PARTE (Transliteración fonética de las selecciones bíblicas) .....	151

## LEXICO HEBREO-ESPAÑOL

(A partir de la página 163)

# Introducción

El presente volumen incluye ejercicios programados para cada tópico del Tomo 1 de HEBREO BIBLICO: TEXTO PROGRAMADO.

Generalmente, los ejercicios son incluidos en los materiales programados, al pie de cada tópico de material expositivo. Esto ocasiona cierta discontinuidad en el texto y dificulta su uso como material de referencia. Teniendo esto presente, nosotros hemos optado por presentar los ejercicios en un tomo aparte, que sea, además, manuable, y que permita al estudiante escribir sus respuestas en los espacios asignados.

La numeración de los ejercicios de este volumen coincide con la de los tópicos del Tomo 1. El estudiante puede realizar un ejercicio después de estudiar el tópico correspondiente en el primer volumen. Si esto le resultara demasiado simple, puede estudiar dos o más tópicos de seguido, y luego realizar los ejercicios correspondientes, también en conjunto.

El propósito principal de la programación de los ejercicios es regular el progreso del aprendizaje, evitando que el estudiante dé un paso adelante sin antes dominar el material que precede. Los profesores de hebreo tendrán en estos materiales un valioso instrumento para examinar y evaluar periódicamente a los estudiantes en clase. De este modo, los alumnos escribirán sus respuestas en sus libros en la hora del examen o de las pruebas parciales, y luego podrán corregirlas intercambiando sus libros. Esto hará el estudio más interesante y motivador.

En las primeras etapas, los ejercicios son una especie de cuadros que hay que completar mediante asociación. En ellos se incluyen todos los factores de las respuestas. Con todo, incluimos las respuestas al pie de cada ejercicio. Esto no da cabida a la tentación de copiar y defraudar, pues las respuestas están dadas en clave numérica que es difícil captar de reojo. La importancia de escribir las respuestas o de llenar los espacios en los cuadros, es evidente. Al comienzo, se demanda del estudiante simplemente imitar, repetir. El acierto de este ejercicio imitativo es directamente proporcional al grado de observación y estudio que preceden a la escritura de la respuesta. Una vez escrita, la respuesta no será borrada ni modificada; quedará así lista para la evaluación.

En los cuadros, las preguntas y respuestas están numeradas con números arábigos. Si cada pregunta se compone de varias preguntas, sus partes serán indicadas con las letras a, b, c, etc., como lo ilustra el siguiente gráfico:

	a	b	c
1	1a	1b	1c
2	2a	2b	2c
3	3a	3b	3c

A medida que se avanza, será demandado del estudiante incluir los signos vocálicos a palabras hebreas escritas sólo con consonantes. El principiante no necesita para ello conocer las reglas de la puntuación masorética, pues sólo tiene que imitar. Después de observar los signos vocálicos

de una palabra, un grupo de palabras o de palabras formando frases y oraciones, tratará de reproducirlos con exactitud, sin depender del material de referencia. Sólo más adelante se le exigirá explicaciones de por qué las palabras se vocalizan de la manera en que se vocalizan.

A partir del Ejercicio 33, correspondiente a la Segunda Parte (ver pág. 64), ya no aparecen las respuestas al pie de los ejercicios, porque el estudiante ya estará capacitado para usar el material de referencia del Tomo 1 con facilidad, y encontrar allí las respuestas correctas. A partir de entonces, este texto se convierte en un reto de disciplina en la autodidactia, justificando la participación del maestro para garantizarla.

Otro tipo de ejercicio, muy valioso para el estudiante autodidacta, es la transliteración fonética de pasajes bíblicos. Para sentar las pautas para esta clase de ejercicio, incluimos, a partir de la página 151, la transliteración fonética de todas las selecciones bíblicas de la Quinta Parte del Tomo 1. A ellas antecede una nota introductoria cuya consideración requerimos enfatizar.

Al final de este volumen incluimos el LEXICO HEBREO-ESPAÑOL, elaborado especialmente para los estudiantes de HEBREO BIBLICO: TEXTO PROGRAMADO. Este léxico contiene todas las palabras y raíces verbales usadas en este curso, incluyendo el material de las selecciones bíblicas que no fue comentado en la Quinta Parte. Con la ayuda de este léxico, el estudiante autodidacta podrá ampliar el radio de su aprendizaje del hebreo, más allá de las limitaciones formales de nuestra aportación. Cabe anticipar, ahora, que está en preparación un material de referencia aún más rico e importante, y que oportunamente llegará a las manos de nuestros estudiantes. Me refiero a nuestro



DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO, el más completo material de referencia producido hasta ahora en español.

Con la publicación de este volumen, alcanzo un peldaño muy anhelado en la tarea de producir materiales didácticos para la profundización del estudio bíblico en Hispanoamérica. HEBREO BIBLICO: TEXTO PROGRAMADO y HEBREO BIBLICO: EJERCICIOS PROGRAMADOS sintetizan mi técnica didáctica que he llamado "Método Sepharad" (Sepharad, —pronunciado, Sefarad—, es el nombre con que se designa en hebreo a España).

Quiera Dios que mi obra sea difundida en la Península, que otrora fuera centro de la investigación rabínica, y que tanto se enriqueciera con la herencia de la literatura bíblica.

Moisés Chávez

# **EJERCICIOS Y RESPUESTAS**

## PRIMERA PARTE

1 Complete el siguiente cuadro:

1	álef	12	lámed
2		13	
3	guímel	14	nun
4		15	
5	hei	16	áyin
6		17	
7	záyin	18	tsáde
8		19	
9	tet	20	resh
10		21	
11	kaf	22	tav

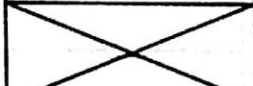
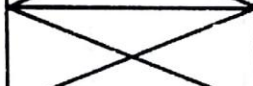
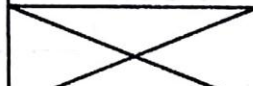
RESPUESTAS:

2. bet, 4. dalet, 6. vav, 8. jet, 10. yod,  
13. mem, 15. sámej, 17. pe, 19. qof, 21. shin.

2 Complete el siguiente cuadro:

a		b	
1	álef	1	alfa
2		2	beta
3	guímel	3	
4		4	delta
5	hei	5	(épsilon)
6	vav	6	(úpsilon)
7		7	zeta
8	jet	8	(eta)
9	tet	9	
10		10	yota
11	kaf	11	
12		12	lamda
13	mem	13	mu
14		14	nu

15	sámej
16	áyin
17	pe
18	tsáde
19	qof
20	resh
21	shin
22	

15	
16	(ómicron)
17	
18	
19	
20	
21	
22	tau

## RESPUESTAS:

2a. bet, 4a. dálet, 7a. záyin, 10a. yod

12a. lámed, 14a. nun, 22a. tav.

3b. gama, 9b. teta, 11b. kapa, 15b. sigma,  
17b. pi, 20b. ro.

3

En el cuadro siguiente, la columna "a" indica el nombre de las letras del alfabeto hebreo-cananita; la columna "b" indica la traducción del nombre de las letras al hebreo; y la columna "c" indica el equivalente español. Complete el cuadro:

	a	b	c
1	mem	máyim	agua
2		tav	
3		shen	
4	resh		
5		kaf	
6		vav	
7	dálet		
8		gamál	
9		bet	
10		álef	
11		yad	




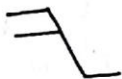

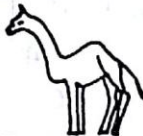




## RESPUESTAS:

2a. tav, 2c. aspa, 3a. shin, 3c. diente,  
 4b. rosh, 4c. cabeza, 5a. kaf, 5c. palma de la  
 mano. 6a. vav, 6c. gancho, 7b. délet,  
 7c. puerta, 8a. guímel, 8c. camello, 9a. bet,  
 9c. casa, 10a. álef, 10c. toro, 11a. yad,  
 11c. mano.

4

Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 12).

5 Una con rayas los cuadros que correspondan:

	a		b	
1	rosh			1
2	álef			2
3	áyin			3
4	guímel			4
5	kaf			5
6	yod			6
7	pe			7
8	tav			8
9	dálet			9
10	mem			10

An arrow points from the 'rosh' box in column 'a' to the 'dálelet' box in column 'b'.

## RESPUESTAS:

1a=9b, 2a=1b, 3a=5b, 4a=6b, 5a=7b, 6a=4b, 7a=8b,  
8a=10b, 9a=2b, 10a=3b.

6 Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, págs.  
16 y 17).

7 Una con rayas los nombres y letras que  
correspondan:

[A]

	a		b
1	álef		Ⲁ 1
2	bet		Ⲁ 2
3	guímel		Ⲁ 3
4	dálet	↔	Ⲁ 4
5	hei		Ⲁ 5
6	vav		Ⲁ 6
7	záyin		Ⲁ 7
8	jet		Ⲁ 8
9	tet		Ⲁ 9
10	yod		Ⲁ 10
11	kaf		Ⲁ 11



[B]

	a		b
12	lámed		י 12
13	mem		מ 13
14	nun		נ 14
15	sámej	↖	ס 15
16	áyin		ע 16
17	pe		פ 17
18	tsáde		צ 18
19	qof		ק 19
20	resh		ר 20
21	shin		ש 21
22	tav		ת 22

RESPUESTAS:

- [A]  $1a=10b$ ,  $2a=4b$ ,  $3a=6b$ ,  $5a=9b$ ,  $6a=11b$   
 $7a=8b$ ,  $8a=3b$ ,  $9a=1b$ ,  $10a=7b$ ,  $11a=2b$ .
- [B]  $12a=17b$ ,  $13a=19b$ ,  $14a=21b$ ,  $15a=13b$ ,  
 $16a=16b$ ,  $17a=22b$ ,  $18a=12b$ ,  $19a=14b$ ,  
 $20a=15b$ ,  $21a=18b$ ,  $22a=20b$ .

8 Una con rayas las letras y nombres que correspondan:

[A]

a		b	
1	hei	ה	1
2	resh	ר	2
3	vav	ו	3
4	tav	ט	4
5	jet	י	5
6	yod	ך	6

[B]

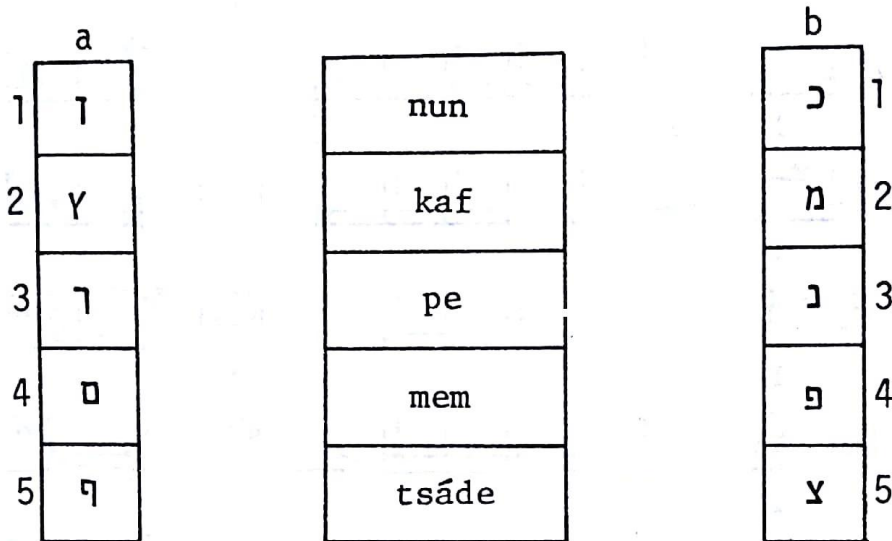
a		b	
1	kaf	כ	1
2	bet	ב	2
3	dálet	ד	3
4	resh	ר	4

EJERCICIOS:

[A]  $1a=3b$ ,  $2a=4b$ ,  $3a=5b$ ,  $4a=1b$ ,  $5a=2b$ ,  $6a=6b$ .

[B]  $1a=4b$ ,  $2a=3b$ ,  $3a=2b$ ,  $4a=1b$ .

- 9 Una con rayas los signos que correspondan a las letras indicadas por nombre:



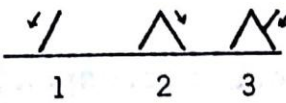
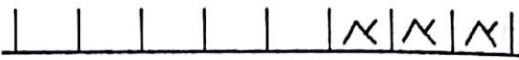
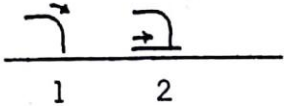
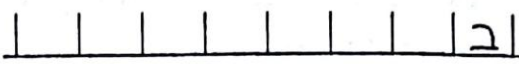
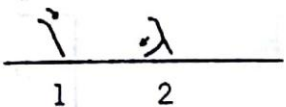
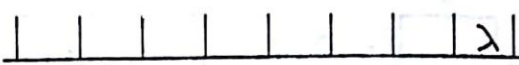
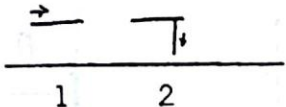
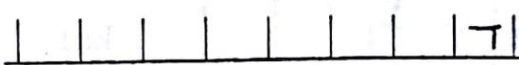
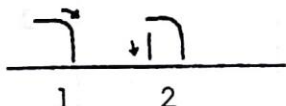
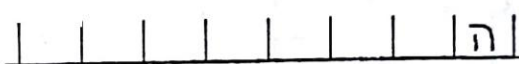
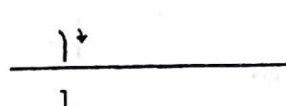
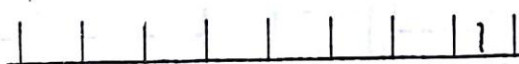
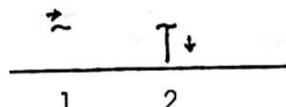
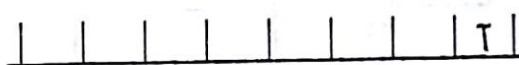
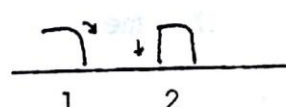
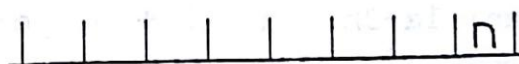
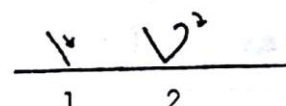
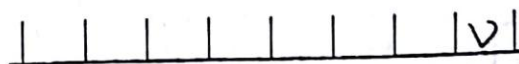
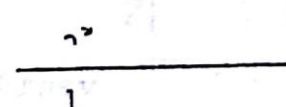
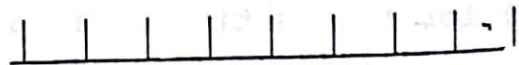
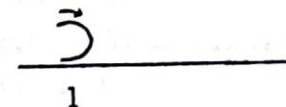
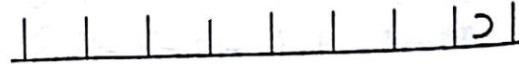
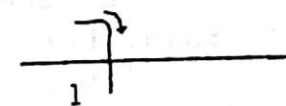
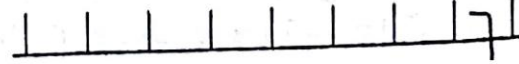
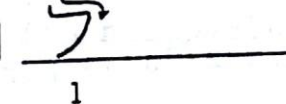
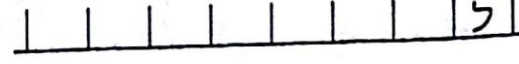
Respuestas:

nun:  $1a+3b$ . kaf:  $3a+1b$ . pe:  $5a+4b$ . mem:  $4a+2b$   
 tsáde:  $2a+5b$ .

10 EJERCICIO DE CALIGRAFIA

a) Los signos tipográficos:

Los signos tipográficos que hemos venido usando, pueden ser escritos a mano, de la manera que mostramos a continuación. La línea representa un papel rayado y ayuda a observar qué partes de la letra se deben escribir sobre o debajo de la raya. Los numeritos debajo de la raya indican los diversos pasos o etapas en el trazo de una letra. Las flechitas indican la dirección del trazo. Usted deberá llenar los espacios en blanco, trazando cada letra según lo indicado, partiendo de la derecha:

[א]		
[ב]		
[ג]		
[ד]		
[ה]		
[ו]		
[ז]		
[ח]		
[ט]		
[י]		
[כ]		
[ך]		
[ל]		

[מ] מ מ מ | | | | | | | | | |

[ם] ם ם | | | | | | | | | |

[נ] נ נ | | | | | | | | | |

[ן] ן ן | | | | | | | | | |

[ס] ס ס | | | | | | | | | |

[ע] ע ע | | | | | | | | | |

[פ] פ פ | | | | | | | | | |

[ף] ף ף | | | | | | | | | |

[צ] צ צ | | | | | | | | | |

[ץ] ץ ץ | | | | | | | | | |

[ק] ק ק | | | | | | | | | |

[ך] ך ך | | | | | | | | | |

[ש] ש ש ש | | | | | | | | | |

[ת] ת ת | | | | | | | | | |

## b) Los signos manuscritos:

El hebreo moderno ha desarrollado una caligrafía cursiva o manuscrita, que agiliza mucho la escritura a mano. Esta caligrafía permite escribir un signo con un solo movimiento de la mano, o a veces, dos. Después de observar el trazo de cada letra, llene los espacios según el modelo:

[כ]		כ   כ   כ
[ב]		ב
[ג]		ג
[ד]		ד
[ה]		ה
[ו]		ו
[ז]		ז
[ח]		ח
[ט]		ט
[י]		י

[כ]  $\overset{v}{\text{כ}}$   
1

[ך]  $\overset{v}{\text{ך}}$   
1

[ג]  $\overset{v}{\text{ג}}$   
1

[ח]  $\overset{v}{\text{ח}}$   
1

[ט]  $\overset{v}{\text{ט}}$   
1

[י]  $\overset{v}{\text{י}}$   
1

[יא]  $\overset{v}{\text{יא}}$   
1

[יב]  $\overset{v}{\text{יב}}$   
1

[יג]  $\overset{v}{\text{יג}}$   
1

[יד]  $\overset{v}{\text{יד}}$   
1

[טו]  $\overset{v}{\text{טו}}$   
1

[טז]  $\overset{v}{\text{טז}}$   
1

[יז]  $\overset{v}{\text{יז}}$   
1

[ק]  $\frac{\text{ק}^{\vee} \quad \text{ק}^{\vee}}{1 \quad 2}$  | | | | | | | | | ק |

[ר]  $\frac{\text{ר}^{\vee}}{1}$  | | | | | | | | | ר |

[ש]  $\frac{\text{ש}^{\vee}}{1}$  | | | | | | | | | ש |

[ת]  $\frac{\text{ת}^{\vee} \quad \text{ת}^{\vee}}{1 \quad 2}$  | | | | | | | | | ת |

11 Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 20).

12 [A] Una con rayas los signos equivalentes:

	a		b		a		b
1	ב		h	1	8	ל	8
2	א		z	2	9	מ	9
3	ט		y	3	10	נ	10
4	ה		g	4	11	ד	11
5	ז		k	5	12	פ	12
6	ק		d	6	13	ק	13
7	כ		b	7	14	ר	14
					15	ת	15



[B] Una con rayas los signos equivalentes:

	a		b	
1	κ		·	1
2	ι		ṡ	2
3	π		ṫ	3
4	υ		w	4
5	γ		ḣ	5
6	χ		ξ	6
7	ψ		·	7

RESPUESTAS:

[A]  $1a=7b$ ,  $2a=4b$ ,  $3a=6b$ ,  $4a=1b$ ,  $5a=2b$ ,  $6a=3b$ ,  
 $7a=5b$ ,  $8a=14b$ ,  $9a=12b$ ,  $10a=10b$ ,  $11a=8b$ ,  
 $12a=9b$ ,  $13a=11b$ ,  $14a=13b$ ,  $15a=15b$ .

[B]  $1a=7b$ ,  $2a=4b$ ,  $3a=5b$ ,  $4a=3b$ ,  $5a=1b$ ,  $6a=2b$ ,  
 $7a=6b$ .

13

Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 22).

14 Indique la diferencia entre transliteración fonética y transliteración lingüística. Vea la respuesta en Tomo 1, págs. 22 y 23.

Transliteración fonética : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Transliteración lingüística: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

15 Translitere fonéticamente las siguientes combinaciones de letras consonantes y signos vocálicos:

1.  $\underline{\text{N}}$  \_\_\_\_\_

6.  $\text{N}$  \_\_\_\_\_

2.  $\frac{\text{ɓ}}{\text{ɓ}}$  \_\_\_\_\_

7.  $\text{ɓ}$  \_\_\_\_\_

3.  $\lambda$  \_\_\_\_\_

8.  $\text{ɓ}$  \_\_\_\_\_

4.  $\text{ɓ}$  \_\_\_\_\_

9.  $\frac{\text{ɓ}}{\text{ɓ}}$  \_\_\_\_\_

5.  $\frac{\text{ɓ}}{\text{ɓ}}$  \_\_\_\_\_

10.  $\text{ɓ}$  \_\_\_\_\_

RESPUESTAS:

1: a, 2: ba, 3: gue, 4: de, 5: he, 6: e, 7: vi,  
8: zo, dso, 9: jo, 10: tu.

16 El presente es un ejercicio de escritura, transliteración y traducción, que se componen de cuatro partes: A, B, C y D. Después de realizar cada parte, llenando los espacios del modo indicado, compare su trabajo con el material del tópic 16 del Tomo 1.

[A] Después de estudiar las palabras agrupadas bajo las letras א, ב, ג, ד y ה, complete lo requerido en los espacios. del modo ilustrado:

1.	אָהַבְתִּי	הַאֲבִיבִי	<u>ajabáh</u>	_____
2.	אָבִי	_____	<u>ab</u>	<u>padre</u>
3.	אָבֵב	_____	_____	<u>espalda</u>
4.	אֵד	אֵד	<u>ed</u>	_____
5.	אָהַבְתִּי	_____	<u>ajáb</u>	<u>(él) amó</u>
6.	אָבִי	_____	<u>ba</u>	<u>(él) vino</u>
7.	אָגֵב	_____	<u>gue</u>	_____
8.	אָדֵב	_____	_____	_____
9.	אֵד	אֵד	_____	_____
10.	אֵהַבְתִּי	_____	<u>jed</u>	_____
11.	אָבֵב	_____	_____	<u>tela</u>
12.	אָדֵב	_____	_____	<u>Gad</u>
13.	אָהַבְתִּי	הַאֲבִיבִי	<u>jagadáh</u>	_____

[B] Después de estudiar las palabras agrupadas bajo las letras ו, ז, נ, ט, י y כ, complete lo requerido en los espacios, del modo ilustrado:

1.	וּ	וּ	vav	gancho
2.	זֵ		ze	
3.	נָ	נָ		hermano
4.	טַ	טַ		
5.	יָ	יָ		mano
6.	כָּ		kad	cántaro
7.	זֵ			
8.	נָ	נָ	ads	
9.	זֵ		ejád	
10.	טַ			(él) confió
11.	יָ	יָ	dai	
12.	כִּי		ki	
13.	זֵ		jovéh	
14.	זֵ	זֵ	dseéb	
15.	נָ			
16.	טַ		guet	
17.	טַ	טַ	tit	

18.	כֹּה	_____	<u>ko</u>	_____
19.	זָהָב	_____	_____	<u>oro</u>
20.	אֵן	עֵן	_____	_____
21.	חֲטָה	חֲטָה	<u>jitáh</u>	_____
22.	דָּג	_____	_____	<u>pescador</u>
23.	כְּלֵב	כֶּלֶב	<u>kéleb</u>	_____
24.	זָס	זָס	<u>dsas</u>	_____
25.	חֲדָשׁ	_____	<u>jadséh</u>	_____
26.	יָאֵד	_____	<u>yájad</u>	_____
27.	כֵּן	כֵּן	_____	_____
28.	חֲוָה	חָוָה	<u>Jávah</u>	_____
29.	חֲדָה	_____	_____	<u>enigma</u>
30.	יְהוָה	_____	_____	_____

[C] Después de estudiar las palabras agrupadas bajo las letras ל, מ, נ, ד y ע, complete lo requerido en los espacios, del modo ilustrado:

1.	לֵב	לֵב	_____	<u>corazón</u>
2.	מַיִם	מַיִם	<u>máyim</u>	_____
3.	אֵן	_____	<u>aní</u>	_____
4.	דָּס	דָּס	_____	_____

5.	עַיִן	_____	<u>áyin</u>	_____
6.	יָלַד	יָלַד	<u>yéled</u>	_____
7.	אָדָמָה	_____	<u>adamáh</u>	_____
8.	בָּ	בָּ	_____	_____
9.	סֵמֶל	סֵמֶל	<u>sémel</u>	_____
10.	עַ	עַ	_____	_____
11.	יָלַדְתָּ	_____	_____	_____
12.	אֵם	אֵם	_____	_____
13.	אָמָּה	_____	_____	_____
14.	מִם	_____	_____	_____
15.	עָלָה	עָלָה	_____	_____
16.	לִי	לִי	_____	_____
17.	מִי	_____	_____	_____
18.	לָ	לָ	_____	_____
19.	כִּסֵּי	_____	<u>-kisé</u>	_____
20.	נָסָה	_____	<u>nasá</u>	_____
21.	לִי	_____	_____	_____
22.	יָיִם	יָיִם	<u>jayím</u>	_____
23.	נְבִיא	_____	_____	<u>profeta</u>
24.	יָסַד	_____	<u>yasád</u>	_____

25.	עֲלֵה	עֲלֵה	<u>aláh</u>	_____
26.	לָמַח	לָמַח	_____	_____
27.	לָבַח	_____	_____	_____
28.	תְּסֵד	_____	<u>jésed</u>	_____
29.	עָרַח	עָרַח	_____	_____
30.	לָמַח	_____	_____	_____
31.	אֲדֹנָי	_____	<u>Adonáy</u>	_____
32.	תְּסִיד	_____	<u>jasíd</u>	_____
33.	עָרַח	_____	_____	_____
34.	תְּיַחַח	_____	_____	_____
35.	תְּיַחַח	_____	_____	_____
36.	בָּגַד	בָּגַד	_____	_____
37.	תְּגַד	תְּגַד	<u>négued</u>	_____
38.	תָּרַח	_____	_____	_____

[D] Después de estudiar las palabras agrupadas bajo las letras פ, צ, ק, ג, ש y ח, complete lo requerido en los espacios, del modo ilustrado:

1. פָּחַח \_\_\_\_\_
2. צָחַח צָחַח \_\_\_\_\_
3. קָחַח קָחַח \_\_\_\_\_ (él) se levantó

4.	רָב	_____	_____	_____
5.	שׁוּ	/e	_____	_____
6.	דֶּלֶת	_____	<u>délet</u>	_____
7.	פַּחַד	פַּחַד	<u>pájad</u>	_____
8.	צַבָּא	צַבָּא	<u>tsabá</u>	_____
9.	אַבָּק	_____	<u>abáq</u>	_____
10.	גֵּר	_____	_____	_____
11.	שִׁין	_____	_____	_____
12.	דֶּלֶת	_____	_____	_____
13.	לַפִּיד	_____	<u>lapíd</u>	_____
14.	צַב	צַב	_____	_____
15.	קָטָן	קָטָן	<u>qatán</u>	_____
16.	הַר	_____	<u>jar</u>	_____
17.	נַחֲשׁ	נַחֲשׁ	<u>najásh</u>	_____
18.	הוּר	הוּר	_____	_____
19.	פֶּסֶל	_____	<u>pésel</u>	_____
20.	אַמִּיץ	אַמִּיץ	<u>amíts</u>	_____
21.	עֲנִיק	_____	_____	_____
22.	רָעַב	_____	_____	_____
23.	אַיֶּשׁ	_____	_____	_____



24.	תָּמַר	_____	<u>tamár</u>	_____
25.	עָץ	עץ	_____	_____
26.	יַעֲקֹב	_____	_____	_____
27.	עֵיר	_____	_____	_____
28.	אִשָּׁה	אשה	<u>isháh</u>	_____
29.	עִבְרִית	עברית	<u>ivrít</u>	_____
30.	נְצִיב	נציב	<u>netsív</u>	_____
31.	קַל	_____	_____	_____
32.	אָמַר	_____	_____	<u>(él) dijo</u>
33.	שֵׁם	_____	_____	_____
34.	בַּיִת	_____	<u>báyit</u>	_____
35.	קִיץ	קיץ	_____	_____
36.	עֵבֶר	_____	<u>abár</u>	_____
37.	רֹאשׁ	ראש	_____	_____
38.	תַּנִּין	תנין	<u>tanín</u>	_____
39.	בְּאֵר	_____	<u>beér</u>	_____
40.	חֶלֶשׁ	חלש	_____	_____
41.	אַתָּה	_____	<u>atáh</u>	_____
42.	פֶּרֶה	_____	_____	_____
43.	שָׁמַיִם	שמים	<u>shamáyim</u>	_____

44. כָּתַב \_\_\_\_\_ (él) escribió

45. רָגַל \_\_\_\_\_ réguel \_\_\_\_\_

17 Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 32).

18 Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 32).

19 Estudie el material del tópic 19, y luego llene las líneas en blanco, según el modelo:

- |     |                |                   |                   |
|-----|----------------|-------------------|-------------------|
| 1.  | <u>ֵלֹהִים</u> | <u>el, El</u>     | <u>dios, Dios</u> |
| 2.  | _____          | <u>ójel, óhel</u> | _____             |
| 3.  | _____          | <u>bégued</u>     | _____             |
| 4.  | _____          | <u>ében</u>       | _____             |
| 5.  | _____          | <u>kéleb</u>      | _____             |
| 6.  | _____          | <u>Babél</u>      | <u>Babilonia</u>  |
| 7.  | _____          | <u>מַמְצֵר</u>    | _____             |
| 8.  | _____          | <u>dam</u>        | _____             |
| 9.  | _____          | <u>ji, hi</u>     | _____             |
| 10. | _____          | <u>shalóm</u>     | _____             |



31.	_____	<u>pájad</u>	_____
32.	_____	<u>ish</u>	_____
33.	_____	<u>shalém</u>	_____
34.	_____	<u>se, seh</u>	<u>cordero</u>
35.	_____	<u>sadéh</u>	_____
36.	_____	_____	<u>Israel</u>

20

Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, págs. 43, 44).

21

Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 44).

22

Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, págs. 44, 45)

23

Después de estudiar el tópico 23, translitere las siguientes palabras, acentuándolas debidamente.

1. מְחַפְּלִילִים \_\_\_\_\_
2. נִרְנְנָה  
    דָּדָּד \_\_\_\_\_ nos gozaremos
3. נִשְׁמָה  
    דָּדָּד \_\_\_\_\_

4.	דְּבַשׁ	<u>devásh</u>	<u>miel</u>
5.	דְּבוֹרָה	_____	_____
6.	אֵת	_____	_____
7.	יִלְמְדוּ	_____	<u>(ellos) aprenderán</u>
8.	לַיְלָה	<u>láilah</u>	_____
9.	כֶּסֶףְכֶּם	_____	<u>vuestra plata</u>
10.	שְׂמֵחָה	_____	_____
11.	מִזְבֵּחַ	_____	_____
12.	עֲדוּת	_____	_____
13.	כָּל	_____	_____
14.	צְהַרִים	_____	_____
15.	עֲדָה	_____	_____
16.	אֱלֹהִים	_____	_____
17.	אֵלֶּה	<u>éile</u>	_____
18.	שְׁבוּעַ	_____	_____
19.	רֵאשִׁית	_____	_____
20.	לוֹחַ	<u>lúaj</u>	_____
21.	רוּחַ	_____	_____
22.	אֲדָמָה	_____	_____
23.	אֱלֹהִים	_____	_____

- |     |          |             |       |
|-----|----------|-------------|-------|
| 24. | חֲלִי    | <u>jólí</u> | _____ |
| 25. | אֲנוֹשׁ  | _____       | _____ |
| 26. | אֲחֵרוֹן | _____       | _____ |
| 27. | אֲחֵרִית | _____       | _____ |

24 Ejercicio de síntesis (vea págs. 51 y 52).

25 A continuación tenemos un ejercicio sumario. Hasta ahora hemos venido enfatizando con un tilde, la sílaba de las palabras hebreas que recibe el peso de la pronunciación. Ahora, tras un ejercicio de concentración, acentúe las siguientes palabras tomadas del material de los tópicos anteriores:

*alef, dalet, najash, ajavah, zayin, guimel, dseev, ejad, tsade, ayin, jagadah, dsebaj, samej, gamal, dsajav, dayag, lamed, mayim, qeshet, yajad, kelev, negued, pajad, raav, yeled, kise, tsaba, reguel, jayim, jesed, abaq, parah, ani, semel, netsib, amar, nabal, Neguev, pesel, beer, ishah, bayit, eben, ojev, jalash, atah, shalom, derej, tamar, ojel, Yerushalayim, jafar, ivrit, begued, guibor, pajad, shamayim, tanin, Babel, melej, sadeh, lailah, ruaj, joli, elojav, edut, tsojorayim, enosh, devash, eile, midsbeaj, Elohim, neshamah, eidah, luaj, ajarit, shalem, reishit, shabua, ajaron.*

26 Después de estudiar el tópicó 26, vocalice y traduzca las siguientes palabras. En la sección de las respuestas, al pie, sólo damos la vocalización. Para comprobar el equivalente en español, consulte el léxico al final de este volumen.

1. חלב ודבש \_\_\_\_\_
2. אדבר \_\_\_\_\_
3. באלהים \_\_\_\_\_
4. האיש \_\_\_\_\_
5. באדמה \_\_\_\_\_
6. האשה \_\_\_\_\_
7. בישראל \_\_\_\_\_
8. ההוא \_\_\_\_\_
9. הראית \_\_\_\_\_
10. הבחור \_\_\_\_\_
11. ההיא \_\_\_\_\_
12. הילדות \_\_\_\_\_
13. בחורה \_\_\_\_\_
14. הכתיב \_\_\_\_\_
15. העירה \_\_\_\_\_
16. סוסה \_\_\_\_\_

17. אני ואת \_\_\_\_\_
18. סוסתה \_\_\_\_\_
19. אספר \_\_\_\_\_
20. סוסוסו \_\_\_\_\_
21. כתבו \_\_\_\_\_
22. ילמד \_\_\_\_\_
23. סוסי \_\_\_\_\_
24. ישראלי \_\_\_\_\_
25. סוסי \_\_\_\_\_
26. כאם \_\_\_\_\_
27. סוסך \_\_\_\_\_
28. לדוד \_\_\_\_\_
29. סוסך \_\_\_\_\_
30. לדבר \_\_\_\_\_
31. מירושלים \_\_\_\_\_
32. נדבר \_\_\_\_\_
33. נלמד \_\_\_\_\_
34. מדבר \_\_\_\_\_
35. מלכן \_\_\_\_\_
36. שראיתי \_\_\_\_\_



37. תדבר \_\_\_\_\_
38. היא לומדת \_\_\_\_\_
39. יהודית \_\_\_\_\_

## RESPUESTAS:

1. קָלֵב וּדְבַשׁ, 2. אֲדָבָר, 3. בְּאַלְהִים, 4. הָאִישׁ  
 5. בְּאַדְמָה, 6. הָאִשָּׁה, 7. בְּיִשְׂרָאֵל, 8. הִיא,  
 9. הִיא לְדוֹת, 10. הַבְּחוּר, 11. הִיא, 12. הִיא לְדוֹת,  
 13. בְּחוּרָה, 14. הַכְּתִיב, 15. הָעִירָה, 16. סוּסָה,  
 17. אֲנִי וְאִמִּי, 18. סוּסָתָה, 19. אֲסַפֵּר, 20. סוּסוֹ,  
 21. כְּתָבוּ, 22. לִלְמַד, 23. סוּסִי, 24. יִשְׂרָאֵלִי,  
 25. סוּסִי, 26. כָּאִם, 27. סוּסֶיךָ, 28. לְדוֹד,  
 29. סוּסֶיךָ, 30. לְדָבָר, 31. מִירוּשָׁלַיִם, 32. נְדָבָר  
 33. נְלַמֵּד, 34. מְדַבֵּר, 35. מִלְכָן, 36. יִשְׂרָאֵלִי,  
 37. מְדַבֵּר, 38. הִיא לּוֹמֵדָת, 39. יְהוּדִית.

27

Ejercicio de síntesis (ver pág. 67).

28

Ejercicio de síntesis (ver pág. 68).

29

En los siguientes renglones, dé la definición de "Texto Masorético".

---

---



---



---



---

(Compare su respuesta con lo que se dice en el tópico 19, en la pág. 71).

30 Indique de qué raíces verbales provienen las siguientes palabras:

1. מִקְרָא \_\_\_\_\_ 2. תּוֹרָה \_\_\_\_\_ 3. פְּתוּבִים \_\_\_\_\_

RESPUESTAS:

1. קרא, 2. ירה, 3. כתב.

31 Indique de qué raíces verbales provienen las siguientes palabras:

1. וּמִקְרָא \_\_\_\_\_ 3. וּמִדְבַּר \_\_\_\_\_  
2. בְּרָא \_\_\_\_\_ 4. דִּבֵּר \_\_\_\_\_

RESPUESTAS:

1. קרא, 2. ברא, 3. דבר, 4. דבר.

32 Escriba con escritura cursiva el singular de las palabras que damos a continuación, y junto a esto escriba su transliteración fonética.

1. אַחַרְוֹנִים \_\_\_\_\_
2. ראשׁוֹנִים \_\_\_\_\_
3. נְבִיאִים \_\_\_\_\_

RESPUESTAS:

1. אַחַרְוֹן, 2. ראשׁוֹן, 3. נְבִיא

33

[A] Indique las raíces de las siguientes palabras:

1. יְהוֹשֻׁעַ, \_\_\_\_\_ 2. שׁוֹפְטִים \_\_\_\_\_

[B] Indique el significado de las siguientes raíces verbales:

1. שָׁמַע \_\_\_\_\_

2. מָלַךְ \_\_\_\_\_

RESPUESTAS:

[A] 1. יָשַׁע, 2. שָׁפַט.

[B] 1. oír, obedecer. 2. reinar (ser rey).

34 Indique de qué raíces derivan las siguientes palabras:

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. יִשְׁעֵיהּ _____  | 5. עֹבְדֵיהּ _____ |
| 2. יִרְמִיָּהּ _____ | 6. נַחֲמִים _____  |
| 3. יִחְזַקְאֵל _____ | 7. צַפְנֵיהּ _____ |
| 4. הוֹשַׁע _____     | 8. זְכָרֵיהּ _____ |

RESPUESTAS:

1. ישע, 2. רום, 3. חזק, 4. ישע, 5. עבד,  
6. נחם, 7. צפן, 8. זכר.

35

[A] Indique de qué raíces derivan las siguientes palabras:

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1. דְּנִיֵּאל _____ | 3. נַחֲמֵיהּ _____ |
| 2. עֲזָרָא _____    | 4. קִהְלָת _____   |

[B] Indique la forma singular de las siguientes palabras:

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1. תְּהִלִּים _____ | 3. שִׁירִים _____ |
| 2. מְשָׁלִי _____   | 4. דְּבָרֵי _____ |

RESPUESTAS:

- [a] 1. דון, 2. עזר, 3. נחם, 4. קהל.  
[B] 1. תהלה, 2. משל, 3. שיר, 4. דבר.

36 Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 87).

37 Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 88).

## SEGUNDA PARTE

1 Vocalice las siguientes palabras:

- |        |        |        |         |
|--------|--------|--------|---------|
| 1. למד | 4. עין | 7. וו  | 10. כף  |
| 2. מם  | 5. ריש | 8. גמל | 11. חית |
| 3. סמך | 6. אלף | 9. דלת | 12. תו  |

RESPUESTAS:

1. לִמְד, 2. מִם, 3. סִמְךָ, 4. עֵינַי, 5. רִישׁ, 6. אֲלֶפֶת, 7. וָו, 8. גַּמְלָה, 9. דַּלֶּת, 10. כַּף, 11. חֵית, 12. תּוּ.

2 Una con rayas los nombres y los signos correspondientes que damos a continuación:

a	b
ˆX [1]	[1] Pataj
X̣ [2]	[2] Jiriq malé
X̣ [3]	[3] Qamáts gadól
ˆX [4]	[4] Tsére
X̣ [5]	[5] Jiriq
X̣ [6]	[6] Qamáts qatán
X̣ [7]	[7] Jolam

ⲭ [8]	[8] Jataf pataj
ⲓ [9]	[9] Segól
Ⲭ [10]	[10] Jataf qamáts
ⲭ [11]	[11] Shva (o Shevá)
Ⲭ [12]	[12] Jataf segól
ⲭ [13]	[13] Qubúts
Ⲭ [14]	[14] Shuruq

## RESPUESTAS:

1a=7b, 2a=3b, 3a=5b, 4a=2b, 5a=4b, 6a=1b,  
7a=6b, 8a=10b, 9a=14b, 10a=9b, 11a=13b,  
12a=8b, 13a=11b, 14a=12b.

3

Vea Tomo 1, pág. 95.

4

Desde tiempos remotos se ha intentado clasificar a los idiomas. En Génesis 10 hay una clasificación de las naciones según los nombres de los hijos de Noé. Casualmente, el término "semítico", que involucra al hebreo, deriva del nombre del primer hijo de Noé. Abra su Biblia hebrea en Génesis 10:1 y copie los nombres de los tres hijos de Noé. En la primera columna de guiones escríbalos en cursiva, y en la segunda escriba su transliteración.

- |          |       |       |
|----------|-------|-------|
| 1. Sem   | _____ | _____ |
| 2. Cam   | _____ | _____ |
| 3. Jafet | _____ | _____ |

5 A continuación viene una lista de seis palabras. Tres de ellas son originales y las puede identificar en su lectura de Génesis 10. Las otras tres son derivadas de las anteriores. En la columna "b" escriba la transliteración fonética de cada palabra, y en la columna "c" escriba su equivalente en español.

- |    |             | b     | c     |
|----|-------------|-------|-------|
| 1. | אֲכַד       | _____ | _____ |
| 2. | אַכַּדִּית  | _____ | _____ |
| 3. | אַשּׁוּר    | _____ | _____ |
| 4. | אַשּׁוּרִית | _____ | _____ |
| 5. | בָּבֶל      | _____ | _____ |
| 6. | בָּבֶלִית   | _____ | _____ |

RESPUESTAS:

1b. Akad, 1c. Acad, 2b. akádit, 2c. acadio,  
 3b. Ashur, 3c. Asur, 4b. ashúrit, 4c. asirio,  
 5b. Babel, 5c. Babilonia, 6b. bablít, 6c. ba-  
 bilónico.



6 Translitere y traduzca las siguientes palabras:

		c	b
1.	עֵבֶר	_____	_____
2.	עִבְרִית	_____	_____
3.	כְּנַעַן	_____	_____
4.	כְּנַעֲנִית	_____	_____
5.	מוֹאָב	_____	_____
6.	מוֹאָבִית	_____	_____

RESPUESTAS:

1b. éber, 1c. Heber, 2b. ivrít, 2c. hebreo (el idioma), 3b. Knáan, 3c. Canaán, 4b. knaanít, 4c. cananita (el idioma), 5b. Moab, 5c. Moab, 6b. moabít, 6c. moabita (el idioma).

7 Translitere y traduzca las siguientes palabras:

		b	c
1.	עָרַב	_____	_____
2.	עֲרָבִי	_____	_____
3.	כוּשׁ	_____	_____
4.	כוּשִׁית	_____	_____

## RESPUESTAS:

1b. Arab, 1c. Arabia, 2b. arbí (adjetivo masculino), 3b. Kush, 3c. Cus (Etiopía-Sudán), 4b. kushít, 4c. etíope.

8

Indique a qué rama lingüística pertenecen los siguientes idiomas. Escriba en el espacio en blanco si es semítico oriental (SOR), semítico occidental septentrional (SOS), o semítico occidental meridional (SOM). A estas siglas añada una "C" si se trata de un dialecto del cananita.

- |            |       |              |       |
|------------|-------|--------------|-------|
| 1. Moabita | _____ | 5. Ugarítico | _____ |
| 2. Arabe   | _____ | 6. Fenicio   | _____ |
| 3. Arameo  | _____ | 7. Etíope    | _____ |
| 4. Acadio  | _____ | 8. Hebreo    | _____ |

## RESPUESTAS:

1. SOS (C), 2. SOM, 3. SOS, 4. SOR, 5. SOS (C), 6. SOS (C), 7. SOM, 8. SOS (C).

9

Defina las siguientes expresiones:

1. Caligrafía cananita \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Caligrafía aramea \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---



---

 3. "Escritura hebrea" 

---



---



---

10

En la columna "a" aparecen algunos signos cananitas (hebreo arcaico), y en la columna "b" aparecen algunas letras griegas. Una con rayas los signos que corresponden:

⚡ [1]	[1] Γ
∠ [2]	[2] Δ
△ [3]	[3] Λ
⚡ [4]	[4] Τ
∧ [5]	[5] Α
⊖ [6]	[6] Μ
× [7]	[7] Θ

RESPUESTAS:

1a=5b, 2a=3b, 3a=2b, 4a=6b, 5a=1b, 6a=7b,  
7a=4b.

11 Anteriormente, en el tópicó 33 de la Primera Parte del Tomo 1 (pág. 77), mencionamos el uso numérico de las letras א y ב. Revise dicho tópicó y luego complete el cuadro siguiente (vocalización, transliteración y traducción).

- |    |               |       |       |
|----|---------------|-------|-------|
| 1. | מלכים א'      | _____ | _____ |
| 2. | מלכים ב'      | _____ | _____ |
| 3. | דברי הימים א' | _____ | _____ |
| 4. | דברי הימים ב' | _____ | _____ |

RESPUESTAS:

(Aquí sólo daremos la vocalización)

1,2. מְלָכִים, 3,4. דְּבָרֵי הַיָּמִים

12 Vocalice las palabras siguientes:

- |    |       |     |      |
|----|-------|-----|------|
| 1. | אחד   | 6.  | ששה  |
| 2. | שנים  | 7.  | שבעה |
| 3. | שלשה  | 8.  | שמנה |
| 4. | ארבעה | 9.  | תשעה |
| 5. | חמשה  | 10. | עשרה |

RESPUESTAS:

1. אֶחָד, 2. שְׁנַיִם, 3. שְׁלֹשָׁה, 4. אַרְבָּעָה,  
 5. חֲמֵשָׁה, 6. שֵׁשׁ, 7. שִׁבְעָה, 8. שְׁמֹנֶה,  
 9. תְּשֻׁעָה, 10. עֶשְׂרֵה.

13

Vocalice las palabras siguientes:

- |               |              |
|---------------|--------------|
| 11. אחד עשר   | 15. חמשה עשר |
| 12. שנים עשר  | 16. ששה עשר  |
| 13. שלשה עשר  | 17. שבעה עשר |
| 14. ארבעה עשר | 18. שמנה עשר |
|               | 19. תשעה עשר |

RESPUESTAS:

11. אַחַד עָסֶר, 12. שְׁנַיִם עָסֶר, 13. שְׁלֹשָׁה עָסֶר  
 14. אַרְבַּעַת עָסֶר, 15. חֲמִשָּׁה עָסֶר, 16. שֵׁשֶׁת עָסֶר  
 17. שִׁבְעָה עָסֶר, 18. שְׁמֹנֶה עָסֶר, 19. תִּשְׁעָה עָסֶר

14

Vocalice las palabras siguientes:

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 20. עשרים        | 25. עשרים וחמשה |
| 21. עשרים ואחד   | 26. עשרים וששה  |
| 22. עשרים ושנים  | 27. עשרים ושבעה |
| 23. עשרים ושלשה  | 28. עשרים ושמנה |
| 24. עשרים וארבעה | 29. עשרים ותשעה |

## RESPUESTAS:

20. עֶשְׂרִים וְשְׁנַיִם, 21. עֶשְׂרִים וְאַחַד, 22. עֶשְׂרִים וְשְׁנַיִם,  
 23. עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה, 24. עֶשְׂרִים וְשִׁלְשָׁה,  
 25. עֶשְׂרִים וְחֲמֵשָׁה, 26. עֶשְׂרִים וְשֵׁשָׁה,  
 27. עֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה, 28. עֶשְׂרִים וְשָׁמֹנֶה,  
 29. עֶשְׂרִים וְתֵשַׁע.

15

Vocalice las siguientes palabras:

- |     |             |      |            |
|-----|-------------|------|------------|
| 30. | שְׁלֹשִׁים  | 70.  | שִׁבְעִים  |
| 40. | אַרְבָּעִים | 80.  | שְׁמֹנִים  |
| 50. | חֲמִשִּׁים  | 90.  | תֵּשַׁעִים |
| 60. | שְׁשִׁים    | 100. | מֵאָה      |

## RESPUESTAS:

30. שְׁלֹשִׁים, 40. אַרְבָּעִים, 50. חֲמֵשִׁים, 60. שְׁשִׁים,  
 70. שִׁבְעִים, 80. שְׁמֹנִים, 90. תֵּשַׁעִים, 100. מֵאָה.

16

Vocalice las siguientes palabras:

- |      |             |      |             |
|------|-------------|------|-------------|
| 110. | מאה ועשרה   | 150. | מאה וחמשים  |
| 120. | מאה ועשרים  | 160. | מאה וששים   |
| 130. | מאה ושלשים  | 170. | מאה ושבעים  |
| 140. | מאה וארבעים | 180. | מאה ושמונים |

190. מאה ותשעים

RESPUESTAS:

110. מֵאָה וְעֶשְׂרֵה, 120. מֵאָה וְעֶשְׂרִים,  
 130. מֵאָה וְשָׁלֹשִׁים, 140. מֵאָה וְאַרְבָּעִים,  
 150. מֵאָה וְחֲמִשִּׁים, 160. מֵאָה וְשֵׁשִׁים,  
 170. מֵאָה וְשִׁבְעִים, 180. מֵאָה וְשְׁמֹנִים,  
 190. מֵאָה וְתֵשְׁעִים.

17 Vocalice las siguientes palabras:

200; מאתיים 300. שלש מאות

RESPUESTAS:

200. מֵאָה וְעֶשְׂרִים, 300. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת

18 Ejercicio sobre el valor numérico de las letras (ver Tomo 1, pág. 106).

19 Vocalice las siguientes palabras:

500. חמש מאות  
 1000. אלף  
 2000. אלפים  
 10000. \*אשרת אלפים

## RESPUESTAS:

500. חֲמִשׁ מֵאוֹת, 1000. אֶלֶף, 2000. אֲלָפִים,  
10000. עֶשְׂרֵת אֲלָפִים (\*רַבְבָּה\*)

20

Vocalice los numerales siguientes (forma femenina).

- |    |       |     |            |
|----|-------|-----|------------|
| 1. | אחת   | 7.  | שבע        |
| 2. | שתיים | 8.  | שמונה      |
| 3. | שלוש  | 9.  | תשע        |
| 4. | ארבע  | 10. | עשר        |
| 5. | חמש   | 11. | אחת עשרה   |
| 6. | שש    | 12. | שתיים עשרה |

## RESPUESTAS:

1. אַחַת, 2. שְׁתַּיִם, 3. שְׁלוֹשׁ, 4. אַרְבַּע, 5. חֲמִשׁ  
6. שֵׁשׁ, 7. שִׁבְעַת, 8. שְׁמוֹנֶה, 9. תְּשַׁע, 10. עֶשְׂרֵת,  
11. אַחַת עֶשְׂרֵה, 12. שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה.



21 Escriba el femenino de los siguientes numerales:

- |    |       |     |       |
|----|-------|-----|-------|
| 1. | ראשון | 6.  | ששי   |
| 2. | שני   | 7.  | שביעי |
| 3. | שלישי | 8.  | שמיני |
| 4. | רביעי | 9.  | תשיעי |
| 5. | חמישי | 10. | עשירי |

RESPUESTAS:

1. ראשונה, 2. שנייה, 3. שלישית, 4. רביעית,  
5. חמישית, 6. ששית, 7. שביעית, 8. שמינית,  
9. תשיעית, 10. עשירית.

22 Vocalice las siguientes palabras:

- |    |           |    |           |
|----|-----------|----|-----------|
| 1. | יום ראשון | 4. | יום רביעי |
| 2. | יום שני   | 5. | יום חמישי |
| 3. | יום שלישי | 6. | יום ששי   |
|    | 7.        |    | שבת       |

(Las respuestas están dadas en los ejercicios anteriores.)

23 Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 113).

24 Vocalice las siguientes palabras:

- |            |              |
|------------|--------------|
| 1. נִיטָן  | 7. תִּשְׂרִי |
| 2. אִיִּר  | 8. חִשׁוֹן   |
| 3. סִיוֹן  | 9. כִּסְלוֹ  |
| 4. תְּמוּז | 10. טֵבֶת    |
| 5. אֵב     | 11. שִׁבְט   |
| 6. אֵלוֹל  | 12. אֲדָר    |

RESPUESTAS:

1. נִיטָן, 2. אִיִּר, 3. סִיוֹן, 4. תְּמוּז, 5. אֵב,  
6. אֵלוֹל, 7. תִּשְׂרִי, 8. חִשׁוֹן, 9. כִּסְלוֹ,  
10. טֵבֶת, 11. שִׁבְט, 12. אֲדָר.

25 Traduzca las siguientes expresiones:

1. ראש חֲדָשִׁים \_\_\_\_\_

2. בְּאַרְבַּעַּה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן \_\_\_\_\_

3. בְּשֵׁנַת אַרְבַּע לְדֹרֵי־וָשׁ הַמֶּלֶךְ \_\_\_\_\_

4. בְּאַרְבַּעַּה לַחֹדֶשׁ הַתְּשַׁעִי \_\_\_\_\_

## RESPUESTAS:

1. el primero de los meses (del año)
3. en el cuarto año del rey Darío
2. en el décimocuarto día del primer mes
4. en el cuarto día del noveno mes

26

Complete los siguientes juegos cabalísticos sobre el valor numérico de las letras hebreas:

י =	
ב =	
א =	
ש =	מ =
ל =	ש =
ה =	י =
ה =	ח =
<hr/>	<hr/>
<u>יבא ישילה</u> = 358	<u>משח</u> = 358

## RESPUESTAS:

י=10, ב=2, א=1, ל=30, ה=5, ש=300, מ=40, ח=8.

27

Vocalice y traduzca las siguientes palabras:

- |               |                |
|---------------|----------------|
| 1. פר _____   | 5. ילד _____   |
| 2. פרה _____  | 6. ילדות _____ |
| 3. פרים _____ | 7. ילדה _____  |
| 4. פרות _____ | 8. ילדים _____ |

RESPUESTAS:

1. פֶּר, 2. פְּרָה, 3. פְּרִים, 4. פְּרוֹת, 5. גִּלְד, 6. גִּלְדוֹת, 7. גִּלְדָּה, 8. גִּלְדִּים.

28 Siguiendo el modelo de inclinación del tó-  
pico 28 en la pág. 124 del Tomo 1, incline a  
continuación la palabra סוּס.

סוּסִי	סוּסָנוּ

RESPUESTAS:

(Léanse de derecha a izquierda)

סוּסִי, סוּסָךְ, סוּסָךְ, סוּסוֹ, סוּסָה,  
סוּסָנוּ, סוּסָכֶם, סוּסָכֶן, סוּסָם, סוּסָן.

29 Siguiendo el modelo de inclinación del tó-  
pico 29 en la pág. 125 del Tomo 1, incline a  
continuación la palabra סוּסִים.

סוסיסוסינו

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

RESPUESTAS:

(Léanse de derecha a izquierda)

סוסי, סוסיך, סוסיך, סוסיך, סוסיך, סוסיך,  
 סוסינו, סוסינו, סוסינו, סוסינו, סוסינו.

30

Siguiendo el modelo de inclinación del tó-  
 pico 30 en la pág. 125 del Tomo 1, incline a  
 continuación la palabra סוסי.

סוסתיסוסתנו

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

RESPUESTAS:

(Léanse de derecha a izquierda)

סוֹסְתִי, סוֹסְתֶךָ, סוֹסְתֶיךָ, סוֹסְתֵיךָ, סוֹסְתֵהָ,  
 סוֹסְתֵינוּ, סוֹסְתֵכֶם, סוֹסְתֵכֶן, סוֹסְתֵם, סוֹסְתֵנוּ.

31 Siguiendo el modelo de inclinación del tó-  
 pico 31 en la pág. 126 del Tomo 1, incline a  
 continuación la palabra סוֹסוֹח.

<u>סוֹסוֹחִי</u>	<u>סוֹסוֹחֵינוּ</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

RESPUESTAS:

(Léanse de derecha a izquierda)

סוֹסוֹחֵי, סוֹסוֹחֵיךָ, סוֹסוֹחֵיךָ, סוֹסוֹחֵיךָ, סוֹסוֹחֵיהָ,  
 סוֹסוֹחֵינוּ, סוֹסוֹחֵיכֶם, סוֹסוֹחֵיכֶן, סוֹסוֹחֵיהֶם,  
 סוֹסוֹחֵיהֶן

32 Ejercicio de síntesis (ver Tomo 1, pág. 127).

## NOTA IMPORTANTE:

A partir del próximo ejercicio ya no daremos las respuestas al pie de las preguntas o los cuadros a llenar, cuando éstas pueden ser encontradas en los tópicos relativos o en el Léxico al final del presente volumen.

33

Traduzca las siguientes expresiones con la ayuda del Léxico que aparece en la parte final de este volumen.

1. אִישׁ מִלְחָמָה \_\_\_\_\_
2. גַּן עֵדֶן \_\_\_\_\_
3. בְּן אָדָם \_\_\_\_\_

34

Traduzca las siguientes expresiones:

1. תּוֹרַת יְהוָה \_\_\_\_\_
2. אֲמֶרֶת יְהוָה \_\_\_\_\_

35

Traduzca las siguientes expresiones:

1. מְשָׁלִי שְׁלֹמֹה \_\_\_\_\_
2. דְּבָרֵי הַיְמִיִּים \_\_\_\_\_
3. קֶפֶר הַבְּרִית \_\_\_\_\_

36

Traduzca las siguientes expresiones:

1. עֲצֵם הַחַיִּים \_\_\_\_\_
2. עֲצֵם הַדַּעַת \_\_\_\_\_
3. אֲרֵץ הַקֹּדֶשׁ \_\_\_\_\_
4. עִיר הָאֱלֹהִים \_\_\_\_\_
5. קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים \_\_\_\_\_

37

Traduzca las siguientes expresiones:

1. בְּנוֹ שֶׁל יוֹקָף \_\_\_\_\_
2. אִשְׁתּוֹ שֶׁל יַעֲקֹב \_\_\_\_\_
3. בַּעֲלָהּ שֶׁל רַבֵּקָה \_\_\_\_\_

38

A continuación traemos la inclinación de la palabra שֶׁל sin vocalizar. Vocalícela usted.

שלנו	שלי
שלכם	שלך
שלכן	שלך
שלהם	שלו
שלהן	שלה



39 Defina las siguientes expresiones:

"género formal" \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

40 "género intrínseco" \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

41 Traduzca las siguientes expresiones:

[A]

1. עיר גדולה \_\_\_\_\_
2. ארץ קטנה \_\_\_\_\_
3. ערים גדולות \_\_\_\_\_
4. ארצות קטנות \_\_\_\_\_
5. קרקעות טובות \_\_\_\_\_
6. קרקע טובה \_\_\_\_\_
7. ירושלים העתיקה \_\_\_\_\_

[B]

1. עין רעה \_\_\_\_\_
2. כנף ישרה \_\_\_\_\_
3. רגל ארוכה \_\_\_\_\_

4. יָד נְקִיָּה \_\_\_\_\_  
 5. יָדַיִם נְקִיּוֹת \_\_\_\_\_  
 6. אֵיזוֹ קְשׁוּבָה \_\_\_\_\_  
 7. \_\_\_\_\_

[C]

1. אָבֹן יְקָרָה \_\_\_\_\_  
 2. בְּאֵר עֲמוּקָה \_\_\_\_\_  
 3. אַבְנֵי יְקָרוֹת \_\_\_\_\_  
 4. אֵשׁ חֲזָקָה \_\_\_\_\_  
 5. בְּאֵרוֹת עֲמוּקוֹת \_\_\_\_\_  
 6. צֶאֱן גְדוּלָה \_\_\_\_\_  
 7. כֶּפֶר רַחֲבָה \_\_\_\_\_  
 8. סִפִּין חֲדָשָׁה \_\_\_\_\_  
 9. גְּדֵר גְּדוּלָה \_\_\_\_\_  
 10. גֶּרֶן עֲגוּלָה \_\_\_\_\_  
 11. גִּפּוֹן טוֹבָה \_\_\_\_\_  
 12. יָתֵד כְּבֵדָה \_\_\_\_\_  
 13. לְשׁוֹנוֹת רַעוֹת \_\_\_\_\_  
 14. נֶפֶשׁ מְרָה \_\_\_\_\_  
 15. כּוֹס נְקִיָּה \_\_\_\_\_  
 16. חֲרָבוֹת חֲדָשׁוֹת \_\_\_\_\_

[D]

1. שְׁנַיִם טוֹבוֹת \_\_\_\_\_  
 2. חֲטָיִם גְּדוּלוֹת \_\_\_\_\_

3. יוֹנִים לְבָנוֹת \_\_\_\_\_  
 4. מְלִים חֲדָשׁוֹת \_\_\_\_\_  
 5. נָשִׁים יָפוֹת \_\_\_\_\_

42 Traduzca las siguientes expresiones:

1. אַרְוֹנוֹת שְׁחוּרִים \_\_\_\_\_  
 2. מְקוֹם חֲדָשׁ \_\_\_\_\_  
 3. שְׁלֵחֲנוֹת אֲדָמִים \_\_\_\_\_  
 4. אוֹצְרוֹת גְּדוֹלִים \_\_\_\_\_  
 5. לֶיֶחַ חֲזָק \_\_\_\_\_  
 6. רִנְחוֹת חֲזָקִים \_\_\_\_\_

43 Vocalice y traduzca las siguientes palabras:

- |              |                |
|--------------|----------------|
| 1. יד _____  | 5. שמים _____  |
| 2. מים _____ | 6. ידיים _____ |
| 3. רגל _____ | 7. נעלים _____ |
| 4. נעל _____ | 8. רגלים _____ |

44 Vocalice las siguientes formas del nombre personal:

אני	אנחנו
אתה	אתם
את	אתן
הוא	הם
היא	הן

45 Después de estudiar detenidamente el material del tópicó 45 en las páginas 144-149 del Tomo 1, vocalice y traduzca las siguientes expresiones:

1. מקור חיים פי-צדיק \_\_\_\_\_
2. דעת קדשים בינה \_\_\_\_\_
3. פקודי יהוה ישרים \_\_\_\_\_
4. מצות יהוה ברה \_\_\_\_\_
5. תורת יהוה תמימה \_\_\_\_\_
6. עדות יהוה טהורה \_\_\_\_\_
7. משפטי יהוה אמת \_\_\_\_\_

46 Defina los siguientes términos:

1. *aetion* \_\_\_\_\_
2. *etiológico* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
3. *etimología etiológica* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

47 Complete el cuadro siguiente:

- |          |                          |         |
|----------|--------------------------|---------|
| 1. אנשים | $\rho' e' \dot{\tau} k.$ | hombres |
| 2. נשים  | _____                    | _____   |
| 3. אשה   | _____                    | _____   |
| 4. איש   | _____                    | _____   |

48 Complete el cuadro siguiente:

- |    |      |       |       |
|----|------|-------|-------|
| 1. | אדם  | אָדָם | _____ |
| 2. | אדמה | _____ | _____ |

49 Complete el cuadro siguiente:

- |    |     |              |                |
|----|-----|--------------|----------------|
| 1. | חיה | <i>jáyah</i> | viva, viviente |
| 2. | חי  | _____        | _____          |
| 3. | חיה | _____        | animal, bestia |
| 4. | חיה | _____        | _____          |
| 5. | חיה | _____        | _____          |

(Vocalice las palabras en caracteres hebreos.)

50 Complete el cuadro siguiente:

- |    |     |                    |          |
|----|-----|--------------------|----------|
| 1. | קנה | <i>qof-nun-hei</i> | adquirir |
| 2. | תהר | _____              | _____    |
| 3. | ידע | _____              | _____    |
| 4. | ילד | _____              | _____    |
| 5. | אמר | _____              | _____    |

51 Complete el siguiente cuadro:

- |    |     |                      |        |
|----|-----|----------------------|--------|
| 1. | קרא | <i>qof-resh-álef</i> | llamar |
| 2. | נוח | _____                | _____  |
| 3. | נחם | _____                | _____  |
| 4. | ארר | _____                | _____  |
| 5. | עשה | _____                | _____  |

52 Explique la diferencia entre las siguientes palabras, después de vocalizarlas debidamente:

- |    |     |       |       |
|----|-----|-------|-------|
| 1. | בול | _____ | _____ |
| 2. | בלל | _____ | _____ |

53 Complete el cuadro siguiente:

- |    |     |                    |        |
|----|-----|--------------------|--------|
| 1. | גדל | _____              | crecer |
| 2. | בוא | _____              | _____  |
| 3. | היה | <i>hei-yod-hei</i> | _____  |
| 4. | משה | _____              | _____  |

54

Complete el cuadro siguiente:

- |    |     |                    |            |
|----|-----|--------------------|------------|
| 1. | קום | <i>qof-vav-mem</i> | levantarse |
| 2. | נתן | _____              | _____      |
| 3. | רום | _____              | _____      |

55

Complete el siguiente cuadro:

- |    |     |                     |       |
|----|-----|---------------------|-------|
| 1. | יצא | _____               | salir |
| 2. | אחז | _____               | _____ |
| 3. | עקב | _____               | _____ |
| 4. | אדם | _____               | _____ |
| 5. | לקח | _____               | _____ |
| 6. | ברך | <i>bet-resh-kaf</i> | _____ |
| 7. | נשא | _____               | _____ |
| 8. | בכה | _____               | _____ |

56

Complete el cuadro siguiente:

- |    |     |                      |                        |
|----|-----|----------------------|------------------------|
| 1. | שרה | _____                | pelear<br>ser príncipe |
| 2. | יכל | <i>yod-kaf-lamed</i> | _____                  |
| 3. | אמר | _____                | _____                  |

57

Lea en español los capítulos 29 y 30 de Génesis.

58 En la tercera columna coloque la forma verbal que deriva de cada raíz que aparece en el tópicó 58.

- |    |     |              |       |
|----|-----|--------------|-------|
| 1. | הרה | hei-resh-hei | _____ |
| 2. | ילד | _____        | _____ |
| 3. | קרא | _____        | _____ |
| 4. | אמר | _____        | _____ |
| 5. | ראה | _____        | ראה?  |
| 6. | אהב | _____        | _____ |

59 Complete el cuadro siguiente:

- |    |     |             |               |
|----|-----|-------------|---------------|
| 1. | שמע | _____       | _____         |
| 2. | שנא | _____       | _____         |
| 3. | נתן | nun-tav-nun | dar, entregar |

60 Complete el cuadro siguiente:

- |    |     |                 |           |
|----|-----|-----------------|-----------|
| 1. | לוה | _____           | acompañar |
| 2. | ילד | yod-lámed-dálet | _____     |

61 Complete el siguiente cuadro:

- |    |      |       |       |
|----|------|-------|-------|
| 1. | ידה  | _____ | _____ |
| 2. | תודה | תודה  | _____ |



62 Complete el siguiente cuadro (vocalice si las palabras no son raíces verbales):

1.        ןײַט    *dalet-vav-nun*        \_\_\_\_\_
2.        ן        \_\_\_\_\_        (él) juzga

63 Complete el cuadro siguiente:

1.        פתל    *pe-tav-lámed*        \_\_\_\_\_
2.        יכל    \_\_\_\_\_        poder

64 Complete el cuadro siguiente:

1.        גל        \_\_\_\_\_        suerte
2.        בגב    \_\_\_\_\_        \_\_\_\_\_

65 Escriba en cursivas y vocalice las siguientes palabras:

1.        אשר    \_\_\_\_\_        felicidad
2.        אשר    \_\_\_\_\_        ser feliz

66 Escriba en cursivas y vocalice las siguientes palabras:

1.        שכר    \_\_\_\_\_        pagar, recompensar
2.        שכר    \_\_\_\_\_        recompensa
3.        שכרי    \_\_\_\_\_        mi recompensa

67 Explique la etimología del nombre נִפְתָּחִי.

68 Las siguientes raíces son variantes de una sola. A veces aparece יָדָה como en el nombre de José. A veces se usa יָדָה. Tenga presente este fenómeno.

69 Complete el cuadro siguiente:

- |    |       |             |       |
|----|-------|-------------|-------|
| 1. | אָדָה | _____       | salir |
| 2. | אָדָה | mem-vav-tav | _____ |

## TERCERA PARTE

1 Identifique las siguientes raíces:

- |    |     |             |          |
|----|-----|-------------|----------|
| 1. | כתב | kaf-tav-bet | escribir |
| 2. | שמע | _____       | _____    |
| 3. | דבר | _____       | _____    |
| 4. | פעל | _____       | _____    |
| 5. | ישב | _____       | _____    |
| 6. | ישן | _____       | _____    |
| 7. | יסד | _____       | _____    |
| 8. | ידע | _____       | _____    |

2 Nombre las siete estructuras o *binianim* del verbo hebreo:

1. Estructura simple activa
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_

3 Escriba los nombres de las estructuras en caracteres hebreos (consonantes y vocales):

- |          |        |            |       |
|----------|--------|------------|-------|
| 1. Paal  | פָּאָל | 5. Hifil   | _____ |
| 2. Nifal | _____  | 6. Hufal   | _____ |
| 3. Piel  | _____  | 7. Hitpael | _____ |
| 4. Pual  | _____  |            |       |

4 Nombre las formas de cada estructura del verbo hebreo:

- |                  |          |
|------------------|----------|
| 1. El infinitivo | 5. _____ |
| 2. _____         | 6. _____ |
| 3. _____         | 7. _____ |
| 4. _____         |          |

5 Explique la relación entre los siguientes términos:

- |    |       |       |
|----|-------|-------|
| 1. | לָגַף | _____ |
| 2. | לָקַח | _____ |

6 De la sección de Paradigmas del Verbo, que empieza en la página 284, extraiga los infinitivos absolutos de la estructura Qal de cada verbo.

El significado de cada raíz verbal puede ser verificado con la ayuda del Léxico que se encuentra al final de este volumen.

1.	קטל	_____	_____
2.	עמד	_____	pararse
3.	פעל	_____	_____
4.	ברך	_____	_____
5.	שמע	_____	_____
6.	נגד	_____	_____
7.	נתן	_____	_____
8.	ישב	_____	_____
9.	אכל	_____	_____
10.	קום	_____	_____
11.	מצא	_____	_____
12.	בנה	_____	_____
13.	ירא	_____	_____
14.	ירה	_____	_____
15.	יהיה	_____	_____
16.	נשא	_____	_____
17.	נטה	_____	_____
18.	ידע	_____	_____
19.	יצא	_____	_____
20.	בוא	_____	_____
21.	טוב/יטב	_____	_____

7 En la página 512 del Tomo 1 aparece un pasaje de Eclesiastés, formado por infinitivos constructos. A continuación indicamos las raíces verbales de dichas formas. Usted dará la forma del infinitivo constructo y su traducción:

1.	ילד	_____	_____
2.	נטע	_____	_____
3.	הרג	_____	_____
4.	פרץ	_____	_____
5.	בכה	_____	_____
6.	חבק	_____	_____
7.	בקש	_____	_____
8.	שמר	_____	_____
9.	קרע	_____	_____
10.	אהב	_____	<u>amar</u>
11.	מות	_____	_____
12.	עקר	_____	_____
13.	באבד	_____	_____
14.	רפא	_____	_____
15.	בנה	<u>bet-nun-hai</u>	_____

8

[A] En el Paradigma 1 (pág. 284 del Tomo 1), debajo de la forma del infinitivo constructo, aparece la palabra קָטַל. Esta es la forma básica (singular masculina) del participio activo. Siguiendo el ejemplo de כָּתַב (o כּוֹתֵב) usted constatará que el resto de las formas de קָטַל son:

קָטַל, קָטַלְתָּ, קָטַלְתֶּם, קָטַלְתָּם, קָטַלְתֶּן

Ahora bien, usando los Paradigmas del Verbo, traduzca las siguientes formas:

1.       היא עֲמֻדָּה \_\_\_\_\_
2.       אַתָּה פִּעַל \_\_\_\_\_
3.       הוא שָׁמַע \_\_\_\_\_
4.       אֲנִיחֵנוּ נִתְּנִים \_\_\_\_\_
5.       אַתָּן אֲכָלוּת \_\_\_\_\_
6.       הוא יָשַׁב \_\_\_\_\_
7.       אַתָּה קָם \_\_\_\_\_
8.       הֵם מִצְּאִים \_\_\_\_\_
9.       הוא בָּנָה \_\_\_\_\_
10.      אֲנִי יוֹרָה \_\_\_\_\_
11.      אֲנִיחֵנוּ נִשְׂאִים \_\_\_\_\_
12.      הוא נוֹטָה \_\_\_\_\_
13.      אַתָּה יוֹצֵא \_\_\_\_\_
14.      אַתָּן יוֹדְעוֹת \_\_\_\_\_
15.      אֲנִי בָא \_\_\_\_\_
16.      היא סִבְּבָה \_\_\_\_\_

[B] En el Paradigma 1, debajo de la forma del participio activo, aparece la forma קָטִיל que es el participio pasivo. Siguiendo el modelo de inflexión del participio pasivo del verbo פָּתַח, deduzca mentalmente las formas del participio pasivo de los verbos usados como paradigmas.

9

Vea la página 194 del Tomo 1.

10

En el Paradigma 1, debajo de la forma del participio pasivo, vienen las formas del perfecto de estructura Qal. Teniendo en mente estas formas y las del modelo כתב, traduzca las siguientes expresiones:

- |     |                         |       |
|-----|-------------------------|-------|
| 1.  | אָנִי עֹמְדִי           | _____ |
| 2.  | אַתָּה פֹּעֵלֶת         | _____ |
| 3.  | אַתָּ שֹׁמֵעַת          | _____ |
| 4.  | הוּא בֹרֵךְ             | _____ |
| 5.  | הִיא נִתְּנָה           | _____ |
| 6.  | אֲנִי חֹנֵן אֶכְלָנוּ   | _____ |
| 7.  | אַתֶּם יֹשְׁבֵיכֶם      | _____ |
| 8.  | אַתֶּן קִמְּוֵנוּ       | _____ |
| 9.  | הֵם מְצַאֵנוּ           | _____ |
| 10. | הֵן בְּנוּ              | _____ |
| 11. | אָנִי יֹרֵאֵתִי         | _____ |
| 12. | אַתָּה יֹרֵאתִי         | _____ |
| 13. | הוּא יֹרֵא              | _____ |
| 14. | הִיא נִשְׂאָה           | _____ |
| 15. | אֲנִי חֹנֵן נִטִּינֵנוּ | _____ |
| 16. | אַתֶּם יֹצְאֵתֶם        | _____ |
| 17. | אַתֶּן יֹדְעֵנוּ        | _____ |
| 18. | הֵם בְּאוּ              | _____ |
| 19. | הֵן סִבּוּ              | _____ |



11 Veá la página 197 del Tomo 1.

12 En el Paradigma 1, a las formas del perfecto de la estructura Qal, siguen las del imperfecto. Luego de examinar dichas formas y las del modelo כָּתַב de la página 199, traduzca las siguientes expresiones formadas con verbos paradigmas:

1. אָנִי אֶעֱמַד \_\_\_\_\_
2. אַתָּה תִּפְעַל \_\_\_\_\_
3. אַתָּ תִּשְׁמָעִי \_\_\_\_\_
4. הוּא יִתֵּן \_\_\_\_\_
5. הִיא תֹאכַל \_\_\_\_\_
6. אֲנִיחֶנּוּ בְּשֵׁב \_\_\_\_\_
7. אַתֶּם תִּקְרֹמוּ \_\_\_\_\_
8. אַתָּן תִּמְצְאֶנָּה \_\_\_\_\_
9. הֵם יִבְנוּ \_\_\_\_\_
10. הֵן תִּירָאֶנָּה \_\_\_\_\_
11. אָנִי אֵירָה \_\_\_\_\_
12. אַתָּה תִּהְיֶה \_\_\_\_\_
13. אַתָּ תִּשְׁאַל \_\_\_\_\_
14. הוּא יִטֵּה \_\_\_\_\_
15. הִיא תִּצַּא \_\_\_\_\_
16. אֲנִיחֶנּוּ בְּיַד \_\_\_\_\_
17. אַתֶּם תִּבּוֹאוּ \_\_\_\_\_
18. אַתָּן תִּסְבוּ \_\_\_\_\_

13 En el Paradigma 1, a las formas del imperfecto siguen las formas del imperativo, luego de examinar dichas formas y las del verbo פתח que aparecen en la página 200 del Tomo 1, complete el siguiente cuadro basado en el material de los paradigmas:

1.	פָּתַח	<i>amód</i>	<i>párate</i>
2.	פָּעַלִי	_____	_____
3.	שְׁמַעוּ	_____	_____
4.	תִּנָּה	_____	_____
5.	אֲכַל	_____	_____
6.	שְׁבִי	_____	_____
7.	קוּמוּ	_____	_____
8.	מִצְאֵנָה	_____	_____
9.	בִּנֵה	_____	_____
10.	יִרְאֵי	_____	_____
11.	יִרֹ	_____	_____
12.	הִיִּינָה	_____	_____
13.	שֵׂא	_____	_____
14.	נִטִי	_____	_____
15.	צֵאוּ	_____	_____
16.	דַּעֲנָה	_____	_____
17.	בּוֹא	_____	_____
18.	סִבִּי	_____	_____

14 En el Paradigma 1, la primera de las formas de la estructura Nifal corresponde al infinitivo absoluto. Este es נִקְטוֹל y equivale a נִשְׁמַר de la página 201 del Tomo 1. La segunda forma corresponde al infinitivo constructo, הִקְטַל, que corresponde a הִשְׁמַר. Revise los demás paradigmas y complete el cuadro siguiente:

1.	נִעְמַד	<u>naamód</u>	_____
2.	הִפְעֵל	_____	<u>inf. constructo</u>
3.	הִבְרֵךְ	_____	_____
4.	הִשְׁמַע	_____	_____
5.	הִבְנִיחַ	_____	_____
6.	הִאָּכַל	_____	_____
7.	הִמְצֵא	_____	_____
8.	הִבְנוֹחַ	_____	_____
9.	הִנְשֵׂא	_____	_____
10.	נִוְדַע	_____	_____

15 En el Paradigma 1, la forma que sigue a las formas del infinitivo es la forma básica del participio, cuya inflexión se ilustra en las páginas 201 y 202 del Tomo 1. Después de examinar el tópicó 15, complete el cuadro que sigue, basado en el material de los paradigmas:

- |     |                       |                       |
|-----|-----------------------|-----------------------|
| 1.  | אֲנִי נֶעְמַד         | _____                 |
| 2.  | הִיא נֹאכֶלֶת         | <u>ella es comida</u> |
| 3.  | אַתָּה נִפְעַל        | _____                 |
| 4.  | אַתֶּם נִבְרַכְתֶּם   | _____                 |
| 5.  | הוּא נִשְׁמַע         | _____                 |
| 6.  | הוּא נִתֵּן           | _____                 |
| 7.  | אַתָּה נוֹשֶׁבֶת      | _____                 |
| 8.  | הֵן נִמְצְאוֹת        | _____                 |
| 9.  | הַבַּיִת נִבְנָה      | _____                 |
| 10. | אַתָּה נִשָּׂא        | _____                 |
| 11. | אֲנִיחֵנוּ נִוְדָעִים | _____                 |

16

En el Paradigma 1, las formas que siguen al participio de Nifal, corresponden al perfecto. Luego de examinar dichas formas y las del modelo de la página 202, complete el cuadro siguiente basado en el resto de los paradigmas:

- |    |                        |                            |
|----|------------------------|----------------------------|
| 1. | אַתָּה נִבְרַכְתָּ     | <u>tú fuiste bendecido</u> |
| 2. | אֲנִי נֶעְמַדְתִּי     | _____                      |
| 3. | הוּא נִפְעַל           | _____                      |
| 4. | אַתָּה נִשְׁמַעְתָּ    | _____                      |
| 5. | הוּא נִתֵּן            | _____                      |
| 6. | הִיא נֹאכֶלֶת          | _____                      |
| 7. | אֲנִיחֵנוּ נוֹשֶׁבְנוּ | _____                      |
| 8. | אַתֶּם נִמְצְאוֹתֶם    | _____                      |
| 9. | הֵם נִבְנָוּ           | _____                      |

10. אָתָּוּ נִהְיִיתוּ \_\_\_\_\_  
 11. הָוּ נִשְׂאוּ \_\_\_\_\_  
 12. אֲנִי נוֹדַעְתִּי \_\_\_\_\_

17

En el Paradigma 1, a las formas del perfecto de Nifal, siguen las del imperfecto. Luego de examinar dichas formas y las del modelo en las páginas 203 y 204, complete el siguiente cuadro basado en el resto de los paradigmas:

1. אֲנִי אֶעְמַד \_\_\_\_\_  
 2. אָתָּה תִּפְעַל \_\_\_\_\_  
 3. אַתָּה תִּבְרַכֶּי \_\_\_\_\_  
 4. הוּא יִשְׁמַע \_\_\_\_\_  
 5. הִיא תִּנְתֵּן \_\_\_\_\_  
 6. אֲנִיחֶנּוּ נֶאֱכַל \_\_\_\_\_  
 7. אֲתָם תִּמְצְאוּ \_\_\_\_\_  
 8. הֵם יִבְנוּ \_\_\_\_\_  
 9. אֲתֵרֵם תִּשְׂאֵנָה \_\_\_\_\_  
 10. הֵם יִדְעוּ \_\_\_\_\_  
 11. הֵן תִּסְבְּיֵנָה \_\_\_\_\_

18

En el Paradigma 1, a las formas del imperfecto de Nifal siguen las del imperativo. Después de examinar dichas formas y las del modelo de la página 204 del Tomo 1, complete el siguiente cuadro basado en el resto de los paradigmas:

1.           הַנֶּחָד \_\_\_\_\_
2.           הָאֲכָלִי \_\_\_\_\_
3.           הַיָּשׁוּבִי \_\_\_\_\_
4.           הַמְצַאנָה \_\_\_\_\_
5.           הַבְּגָה \_\_\_\_\_
6.           הַנְּשָׂאִי \_\_\_\_\_
7.           הַיָּדְעִי \_\_\_\_\_
8.           הַסְּבִינָה \_\_\_\_\_

19 Ver la página 205 del Tomo 1.

20 Responda a las siguientes preguntas:

a) ¿Cuál es la característica principal de las formas de la estructura Piel?

---



---

b) ¿Cuál es el significado general de la estructura Piel?

---



---

21 Las primeras formas de la estructura Piel en el Paradigma 1 corresponden al infinitivo absoluto y constructo. Luego de examinar el resto de los paradigmas, complete el cuadro siguiente:

1.	עֲמֹד	inf. absoluto	_____
2.	בָּרַךְ		_____
3.	נָגַד		_____
4.	אָכַל		_____
5.	קוּמַם		_____
6.	סוּבַב		_____

22

A las formas del infinitivo de Piel en el Paradigma 1, sigue el participio. Después de examinar la inflexión del participio del modelo de las páginas 207 y 208, complete el cuadro siguiente usando el resto de los paradigmas:

	אֲנִי מְבָרֵךְ	_____
2.	אֲתָּ מְאֹכֵל	_____
3.	הוּא מְנָגֵד	_____
4.	הֵם מְסוּבְבִים	_____

23

A las formas del participio de Piel siguen las del perfecto. Después de examinar sus formas en el Paradigma 1 y en el modelo de la página 209, complete el siguiente cuadro basado en el resto de los paradigmas:

1.	אֲנִי בְּרַכְתִּי	yo bendije	_____
2.	אֲתָּ נִגְדַתְּ		_____
3.	אֲתָּ קוּמְמַתְּ		_____
4.	הוּא סוּבַב		_____

24

A las formas del perfecto de Piel siguen las del imperfecto. Después de examinar estas formas en el Paradigma 1 y en el modelo de la página 210, complete el cuadro siguiente basado en el resto de los paradigmas:

1. אָנִי אֲבָרַךְ yo bendeciré
2. אַתָּה תִּבְרַךְ \_\_\_\_\_
3. אֲנִי אֲבָרְכֶךָ \_\_\_\_\_
4. הוּא יְקוּמֶם \_\_\_\_\_
5. הִיא תִּהְיֶה \_\_\_\_\_
6. אֲנִיחֶנּוּ נְסוּבָב \_\_\_\_\_

25

A las formas del imperfecto de Piel siguen las del imperativo. Después de examinar dichas formas en el Paradigma 1 y en el modelo de la página 211, complete el cuadro siguiente, basado en el resto de los paradigmas:

1. פַּעַל acciona tú
2. בְּרַכֵּי \_\_\_\_\_
3. נִבְרַח \_\_\_\_\_
4. אֲבָרְכֶנָּה \_\_\_\_\_
5. קוּמֶם \_\_\_\_\_
6. סוּבְבֵי \_\_\_\_\_

26

Añada las vocales a las siguientes palabras, y tradúzcalas:

1. דבור \_\_\_\_\_
2. דבורים \_\_\_\_\_



27 Ver la página 211 del Tomo 1.

28 La primera forma de la estructura Pual del Paradigma 1 es קטל. Después de analizar esta forma y la del modelo de la página 213, complete el cuadro siguiente basado en el resto de los paradigmas:

- |    |      |                              |
|----|------|------------------------------|
| 1. | עמד  | <u>infinitivo constructo</u> |
| 2. | פעול | _____                        |
| 3. | ברך  | _____                        |
| 4. | נגד  | _____                        |
| 5. | אכול | _____                        |
| 6. | קומח | _____                        |
| 7. | בנו  | _____                        |
| 8. | ידוע | _____                        |
| 9. | סובב | _____                        |

29 A las formas del infinitivo de la estructura Pual, sigue la del participio. Después de analizar dicha forma y la inflexión del modelo de la página 213, complete el cuadro siguiente basado en el resto de los paradigmas:

- |    |                    |                         |
|----|--------------------|-------------------------|
| 1. | אֲנִי מְסוּבָּבִים | _____                   |
| 2. | אֲנִי מְבֹרָךְ     | <u>yo soy bendecido</u> |
| 3. | הִיא מְאֻפָּלֶת    | _____                   |
| 4. | הוּא מְיָשֵׁב      | _____                   |

30

A las formas del participio de Pual siguen las del perfecto. Después de analizar dichas formas y las del modelo de la página 214, complete el siguiente cuadro basado en el resto de los paradigmas:

- |    |                       |                 |       |
|----|-----------------------|-----------------|-------|
| 1. | אֲנִי פֻעֵלְמִי       | yo fui activado | _____ |
| 2. | אָתָּה בְּרַכְתָּ     |                 | _____ |
| 3. | אָתָּה אֲכַלְתָּ      |                 | _____ |
| 4. | יָשַׁב                |                 | _____ |
| 5. | הִיא קוֹמְמָה         |                 | _____ |
| 6. | אֲנִיחֵנוּ סוֹבְבֵנוּ |                 | _____ |

31

A las formas del perfecto de Pual siguen las del imperfecto. Después de examinar dichas formas y las del modelo en la página 215, complete el siguiente cuadro basado en el resto de los paradigmas:

- |    |                     |                |       |
|----|---------------------|----------------|-------|
| 1. | אֲנִי אֶבְרַךְ      |                | _____ |
| 2. | תִּנְגַד לְךָ       | te será negada | _____ |
| 3. | אָתָּה תֵּאֲכַלְנִי |                | _____ |
| 4. | יָשַׁב              |                | _____ |
| 5. | תִּיָּדַע           |                | _____ |

32

Las primeras formas de la estructura Hifil corresponden al infinitivo absoluto y cons-

tructo. Examine dichas formas y las del modelo de la página 217, y complete el siguiente cuadro basado en el resto de los paradigmas:

1.	הַעֲמִיד	hacer parar
2.	הַפְּעִיל	_____
3.	הַשְּׁמִיעַ	_____
4.	הַגִּיד	_____
5.	הַאֲכִיל	_____
6.	הוֹשִׁיב	_____
7.	הִקְיֵם	_____
8.	הַמְצִיא	_____
9.	הוֹרֹת	_____
10.	הַשִּׂיא	_____
11.	הַטֹּת	_____
12.	הוֹצִיא	_____
13.	הוֹדִיעַ	_____
14.	הַבִּיא	_____
15.	הִיטִיב	_____
16.	הִקְבֵּ	_____

33

A las primeras formas del infinitivo de Hifil siguen las del participio. Siguiendo el modelo de la página 217 complete el cuadro siguiente basado en el material de los paradigmas:

1. אָנִי מַעֲמִיד \_\_\_\_\_
2. אַתָּה מַפְעִיל \_\_\_\_\_
3. אַתָּה מְשַׁמֵּעַ \_\_\_\_\_
4. הוּא מַגִּיד \_\_\_\_\_
5. הִיא מַאֲכִילָה \_\_\_\_\_
6. אֲנִי מוֹשִׁיבִים \_\_\_\_\_
7. אַתָּם מְקִימִים \_\_\_\_\_
8. אַתָּן מְמַצִּיאוֹת \_\_\_\_\_
9. הֵם מוֹרִים \_\_\_\_\_
10. הֵן מְשִׁיאוֹת \_\_\_\_\_
11. אָנִי מוֹצִיא \_\_\_\_\_
12. אַתָּה מוֹדִיעַ \_\_\_\_\_
13. אַתָּה מְבִיאָה \_\_\_\_\_

34

A las formas del participio Hifil siguen las del perfecto. Después de analizar dichas formas en el paradigma 1 y en el modelo de las páginas 218 y 219, complete el cuadro siguiente con el material del resto de los paradigmas:

1. אָנִי הַעֲמַדְתִּי \_\_\_\_\_ yo hice parar
2. אַתָּה הַפְעַלְתָּ \_\_\_\_\_
3. אַתָּה הַשְׁמַעְתָּ \_\_\_\_\_
4. הוּא הַגִּיד \_\_\_\_\_
5. הִיא הַאֲכִילָה \_\_\_\_\_
6. אֲנִי הוֹשִׁבְנוּ \_\_\_\_\_

- |     |                     |       |
|-----|---------------------|-------|
| 7.  | אַתֶּם הַקִּימוֹתֶם | _____ |
| 8.  | אַתָּן הַמְצֵאתָן   | _____ |
| 9.  | הֵם הִזְרוּ         | _____ |
| 10. | הֵן הִשְׁאוּ        | _____ |
| 11. | אַנִּי הוֹצֵאתִי    | _____ |
| 12. | אַתָּה הוֹדַעְתָּ   | _____ |
| 13. | אַתָּה הִבֵּאת      | _____ |
| 14. | הוּא הִיטִיב        | _____ |
| 15. | הִיא הִסְבִּיחַ     | _____ |

35

A las formas del perfecto de Hifil siguen las del imperfecto. Después de examinar dichas formas en el paradigma 1 y en el modelo de las páginas 219 y 220, complete el siguiente cuadro basado en los demás paradigmas:

- |     |                    |               |       |
|-----|--------------------|---------------|-------|
| 1.  | אַנִּי אֶעֱמִיד    | yo haré parar | _____ |
| 2.  | אַתָּה תִּפְעֵל    |               | _____ |
| 3.  | אַתָּ תִּשְׁמַעַי  |               | _____ |
| 4.  | הוּא יִגִּיד       |               | _____ |
| 5.  | הִיא תִּאָכֵל      |               | _____ |
| 6.  | אַנְחֲנוּ נוֹשִׁיב |               | _____ |
| 7.  | אַתֶּם תִּקְיִמוּ  |               | _____ |
| 8.  | אַתָּן תִּמְצֵאנָה |               | _____ |
| 9.  | הֵם יִזְרוּ        |               | _____ |
| 10. | הֵן תִּשְׁאוּנָה   |               | _____ |
| 11. | אַנִּי אוֹצִיא     |               | _____ |

- |     |                   |       |
|-----|-------------------|-------|
| 12. | אַתָּה תִּוְדִיעַ | _____ |
| 13. | אַתָּ תִּבִּיא    | _____ |
| 14. | הוּא יִטִּיב      | _____ |
| 15. | הִיא תִּקַּב      | _____ |

36

A las formas del imperfecto de Hifil siguen las del imperativo. Después de revisar dichas formas en el paradigma 1 y en el modelo de la página 220, complete el cuadro siguiente a base del resto de los paradigmas:

- |     |              |           |       |
|-----|--------------|-----------|-------|
| 1.  | הַעֲמֵד      | haz parar | _____ |
| 2.  | הַפְּעֵלֵי   |           | _____ |
| 3.  | הַשְּׁמִיעוּ |           | _____ |
| 4.  | הַגְּדִנָּה  |           | _____ |
| 5.  | הַאֲכֵל      |           | _____ |
| 6.  | הוֹשִׁיבֵי   |           | _____ |
| 7.  | הַקִּימוּ    |           | _____ |
| 8.  | הַמְּצַאנָה  |           | _____ |
| 9.  | הוֹרָה       |           | _____ |
| 10. | הַשֵּׂא      |           | _____ |
| 11. | הִטִּי       |           | _____ |
| 12. | הוֹצֵא       |           | _____ |
| 13. | הוֹדְעָנָה   |           | _____ |
| 14. | הַבֵּא       |           | _____ |
| 15. | הִיטִיבֵי    |           | _____ |
| 16. | הַקְּבֹו     |           | _____ |

37 Vocalice las siguientes palabras:

1. הקצרה

2. הקצרות

38 Las primeras formas de la estructura Hufal pertenecen al infinitivo absoluto y constructo. Después de examinar dichas formas en el paradigma 1 y en el modelo de la página 221, complete el siguiente cuadro con el material de los demás paradigmas:

1.	הַעֲמֵד	<u>ser hecho parar</u>
2.	הַפְעֵל	_____
3.	הַשְׁמַע	_____
4.	הַגִּד	_____
5.	הַתֵּן	_____
6.	הַאֲכֵל	_____
7.	הַיֵּשֶׁב	_____
8.	הַיִּקַּם	_____
9.	הַמְצֵא	_____
10.	הַשֵּׂה	_____
11.	הַיִּדַּע	_____
12.	הַיִּבֵּא	_____
13.	הַיִּסַּב	_____

39

A las formas del infinitivo de Hufal siguen las del participio. Luego de examinar el modelo de la página 221, complete el cuadro siguiente basado en los paradigmas:

1.	אָנִי מַעֲמֵד תִּתֵּן	<u>yo soy hecho parar</u>
2.	אַתָּה מַפְעֵל תִּתֵּן	_____
3.	מְשַׁמֵּעַ תִּתֵּן	_____
4.	מַגִּיד תִּתֵּן	_____
5.	מַמְדִּין תִּתֵּן	_____
6.	הִיא מַאֲכֵלֶת תִּתֵּן	_____
7.	הֵם מוֹשְׁבִים תִּתֵּן	_____
8.	הֵן מוֹקְמוֹת תִּתֵּן	_____
9.	מַמְצֵא תִּתֵּן	_____
10.	מַטִּיחַ תִּתֵּן	_____
11.	מוֹצֵאִים תִּתֵּן	_____
12.	מוֹדְעַת תִּתֵּן	_____
13.	מוֹבֵאוֹת תִּתֵּן	_____
14.	מוֹסְבֵת תִּתֵּן	_____

40

A las formas del participio de Hufal siguen las del perfecto, que como lo ilustra el paradigma 1, tienen la vocal "o" o "u" en su primera sílaba (הִקְטַל o הִקְטִיל). Luego de analizar las formas del paradigma 1 y las del modelo de la página 222, complete el cuadro siguiente basado en el resto de los paradigmas:



- |     |                       |                    |
|-----|-----------------------|--------------------|
| 1.  | אֲנִי הָעֵמַדְתִּי    | yo fui hecho parar |
| 2.  | אַתָּה הִפַּעַלְתָּ   | _____              |
| 3.  | אַתָּה הִשְׁמַעְתָּ   | _____              |
| 4.  | הוּא הִגִּד           | _____              |
| 5.  | הִיא הֵאֲכִילָהּ      | _____              |
| 6.  | אַבְחָנוּ הוֹשְׁבָנוּ | _____              |
| 7.  | אַתֶּם הוֹקְמֶתֶם     | _____              |
| 8.  | אַתֶּן הִמְצֵאתָ      | _____              |
| 9.  | הֵם הוֹצִיאוּ         | _____              |
| 10. | הֵן הוֹדְעוּ          | _____              |
| 11. | אַנִּי הוֹבֵאתִי      | _____              |
| 12. | אַתָּה הוֹסֵבֹתָ      | _____              |

NOTA: El signo vocálico *qamats* (ִ), en la primera sílaba de estas formas verbales, se debe pronunciar como "o", no como "a".

41

A las formas del perfecto de Hufal siguen las del imperfecto. También en estas formas, el signo vocálico *qamats* (ִ) de la primera sílaba, debe ser pronunciado como "o".

Después de analizar estas formas en el paradigma 1 y en el modelo de la página 223, complete el cuadro siguiente basado en el resto de los paradigmas:

1. אֲנִי אֶעֱמַד \_\_\_\_\_
2. אַתָּה תִּפְעַל \_\_\_\_\_
3. אַתָּה תִּשְׁמָעֵי \_\_\_\_\_
4. הוּא יִגֵּד \_\_\_\_\_
5. הִיא תִּתֵּן \_\_\_\_\_
6. אֲנַחְנוּ נֹאכֵל \_\_\_\_\_
7. אַתֶּם תּוֹשְׁבוּ \_\_\_\_\_
8. אַתֶּן תּוֹקְמִנָה \_\_\_\_\_
9. הֵם יִמְצְאוּ \_\_\_\_\_
10. אֲנִי אֹצֵא \_\_\_\_\_
11. אַתָּה תּוֹדֵעַ \_\_\_\_\_
12. אַתָּה תּוֹבֵאֵי \_\_\_\_\_
13. הִיא תּוֹסֵב \_\_\_\_\_

42

Responda a las siguientes preguntas:

- a) ¿Cuál es el significado principal de la estructura Hitpael?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- b) ¿Cuáles son las dos características formales de la estructura Hitpael?

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

43 Las primeras formas de la estructura Hitpael corresponden al infinitivo absoluto y constructo. Después de revisar el paradigma 1 y el modelo de la página 225, complete el siguiente cuadro basado en los demás paradigmas:

1.	הִתְנַגַּד	<u>estar en contra</u>
2.	הִתְאַפֵּל	_____
3.	הִתְיַשֵּׁב	_____
4.	הִתְקוּמֵם	_____
5.	הִתְוַדַּע	_____
6.	הִסְתוּבֵב	_____

44 A las formas del infinitivo de Hitpael siguen las del participio. Después de examinar su inflexión en el modelo de la página 226, complete el cuadro siguiente basado en el resto de los paradigmas:

1.	אֲנִי מְתַנַּגֵּד	<u>yo me opongo</u>
2.	אֲנִי מְתַאֲפֵל	_____
3.	הוּא מְתַיַשֵּׁב	_____
4.	הִיא מְתַקוּמֵמֶת	_____
5.	אֲנִי מְתַוַּדַּע	_____

45 A las formas del participio de Hitpael siguen las del perfecto, ilustradas por el paradigma 1 y por el modelo de la página 227. Después de examinar dichas formas, complete el cuadro siguiente, basado en el resto de los paradigmas:

- |    |                           |                         |
|----|---------------------------|-------------------------|
| 1. | אַתָּה הִתְבַּרַכְתָּ     | <u>tú te bendijiste</u> |
| 2. | אַתָּה הִתְנַגַּדְתָּ     | _____                   |
| 3. | הוּא הִתְיָשַׁב           | _____                   |
| 4. | הִיא הִתְקוּמְתָה         | _____                   |
| 5. | אֲנִי הִתְוַדַּעְנִי      | _____                   |
| 6. | אַתֶּם הִסְתַּוְּבַבְתֶּם | _____                   |

46 A las formas del perfecto de Hitpael siguen las del imperfecto. Después de analizar dichas formas en el paradigma 1 y en el modelo de la página 228, complete el siguiente cuadro basado en los demás paradigmas:

- |    |                          |                         |
|----|--------------------------|-------------------------|
| 1. | אַתָּה תִּתְבַּרֵּךְ     | <u>tú te bendecirás</u> |
| 2. | אַתָּה תִּתְנַגַּדִּי    | _____                   |
| 3. | הוּא יִתְיָשַׁב          | _____                   |
| 4. | הִיא תִתְקוּמֶם          | _____                   |
| 5. | אֲנִי נִתְוַדַּעַי       | _____                   |
| 6. | אַתֶּם תִּסְתַּוְּבַבּוּ | _____                   |

47 Al final del paradigma 1 vienen las formas del imperativo de Hitpael. Después de revisar dichas formas y las del modelo de la página 229, complete el siguiente cuadro basado en el resto de los paradigmas:

- |    |               |         |       |
|----|---------------|---------|-------|
| 1. | הִתְנַגְּדִי  | opónete | _____ |
| 2. | הִתְיַשְׁבוּ  |         | _____ |
| 3. | הִתְקוּמְנָה  |         | _____ |
| 4. | הִתְוֹדַע     |         | _____ |
| 5. | הִסְתַּוְּבִי |         | _____ |

48

Responda las siguientes preguntas:

- 1) ¿Cuáles son las consonantes guturales?

\_\_\_\_\_

- 2) ¿Cómo modifican las consonantes guturales la vocalización de las formas verbales?

\_\_\_\_\_

- 3) ¿Qué tipo de modelo es el verbo תַּחַד?

\_\_\_\_\_

- 4) ¿Qué tipo de modelo son los verbos פָּעַל y בִּרְךְ?

\_\_\_\_\_

- 5) ¿Qué tipo de modelo es el verbo שָׁמַע?

\_\_\_\_\_

49 Responda a las siguientes preguntas:

1) ¿Qué tipo de raíces tienen los verbos estativos?

---

2) ¿Cuál es la raíz de la palabra  
 נִשְׁבַּח

---

50 Vea la página 234 del Tomo 1.

51 Vea la página 234 del Tomo 1.

52 Defina qué son los verbos débiles.

---



---

53 Complete el cuadro siguiente indicando a qué grupo (defectivos, quiscientes, etc.) y a qué clase (*pe-nun*, *pe-yod*, etc.) pertenecen los siguientes verbos:

1. נִשְׁבַּח	<u>defectivo</u>	<u>pe-nun</u>	<u>negar</u>
2. הִשְׁבִּיחַ	_____	_____	_____
3. נִשְׁבַּח	_____	_____	_____
4. שִׁבַּח	_____	_____	_____
5. שִׁבַּח	_____	_____	_____

6. סבב	_____	_____	_____
7. ירה	_____	_____	_____
8. ידע	_____	_____	_____
9. נתן	_____	_____	_____
10. יטב	_____	_____	_____
11. יצא	_____	_____	_____
12. אפה	_____	_____	_____
13. אכל	_____	_____	_____
14. נטה	_____	_____	_____
15. בנה	_____	_____	_____
16. נשא	_____	_____	_____
17. קום	_____	_____	_____
18. מצא	_____	_____	_____
19. אכל	_____	_____	_____
20. ישב	_____	_____	_____

54

Complete el cuadro siguiente:

1. נפל	<u>defectivo</u>	<u>pe-nun</u>	<u>caer</u>
2. יגע	_____	_____	_____
3. נטע	_____	_____	_____
4. נטר	_____	_____	_____
5. יצב	_____	_____	_____
6. נצל	_____	_____	_____
7. נתץ	_____	_____	_____
8. נכר	_____	_____	_____

9. יצק \_\_\_\_\_
10. נגש \_\_\_\_\_
11. נזל \_\_\_\_\_
12. יצע \_\_\_\_\_
13. נתק \_\_\_\_\_
14. יצג \_\_\_\_\_
15. יצר \_\_\_\_\_

55 ¿Qué es un verbo quisciente?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

56 Identifique los siguientes verbos quis-  
cientes *pe-álef*:

- |        |       |       |        |       |
|--------|-------|-------|--------|-------|
| 1. אחז | asir  | _____ | 2. אמר | _____ |
| 3. אהב | _____ | _____ | 4. אבד | _____ |
| 5. אכל | _____ | _____ |        |       |

57 Identifique los siguientes verbos quis-  
cientes *pe-yod*:

- |        |       |        |       |
|--------|-------|--------|-------|
| 1. יקר | _____ | 4. ילד | _____ |
| 2. ישן | _____ | 5. יסד | _____ |
| 3. יתר | _____ | 6. יסר | _____ |



- |         |       |         |       |
|---------|-------|---------|-------|
| 7. ירק  | _____ | 16. יקע | _____ |
| 8. ישב  | _____ | 17. ימן | _____ |
| 9. ישע  | _____ | 18. יסף | _____ |
| 10. ידע | _____ | 19. ילל | _____ |
| 11. יבל | _____ | 20. יכח | _____ |
| 12. ילך | _____ | 21. ינק | _____ |
| 13. יאש | _____ | 22. יטב | _____ |
| 14. ידה | _____ | 23. ישר | _____ |
| 15. יסר | _____ | 24. יעד | _____ |

58 Identifique los siguientes verbos quis-  
cientes *ayin-yod/vav*:

- |        |              |         |       |
|--------|--------------|---------|-------|
| 1. חוב | <u>deber</u> | 10. דוש | _____ |
| 2. קום | _____        | 11. כול | _____ |
| 3. עוף | _____        | 12. לון | _____ |
| 4. שים | _____        | 13. כון | _____ |
| 5. דין | _____        | 14. נוח | _____ |
| 6. בוש | _____        | 15. סוג | _____ |
| 7. שיר | _____        | 16. רום | _____ |
| 8. בין | _____        | 17. גור | _____ |
| 9. מות | _____        |         |       |

59 Identifique los siguientes verbos quis-  
cientes *lamed-alef*:

- |        |       |         |       |
|--------|-------|---------|-------|
| 1. קנא | _____ | 7. כלא  | _____ |
| 2. מצא | _____ | 8. טמא  | _____ |
| 3. בטא | _____ | 9. צמא  | _____ |
| 4. קרא | _____ | 10. שנא | _____ |
| 5. פלא | _____ | 11. מלא | _____ |
| 6. רפא | _____ | 12. ירא | _____ |

60

Identifique los siguientes verbos quis-  
cientes *lamed-hei*:

- |        |       |         |       |
|--------|-------|---------|-------|
| 1. רזה | _____ | 10. עלה | _____ |
| 2. בנה | _____ | 11. שנה | _____ |
| 3. ראה | _____ | 12. עשה | _____ |
| 4. קנה | _____ | 13. חלה | _____ |
| 5. חנה | _____ | 14. ענה | _____ |
| 6. פנה | _____ | 15. צוה | _____ |
| 7. גבה | _____ | 16. חזה | _____ |
| 8. גלה | _____ | 17. הגה | _____ |
| 9. חכה | _____ |         |       |

61

Identifique los siguientes verbos com-  
puestos:

- |        |       |        |       |
|--------|-------|--------|-------|
| 1. נסה | _____ | 2. נשא | _____ |
| 3. נטע | _____ | 4. יצא | _____ |

62 Identifique los siguientes verbos liberales:

- |                  |              |
|------------------|--------------|
| 1. גור/יגר _____ | 5. יצק _____ |
| 2. עוץ/יעץ _____ | 6. ירש _____ |
| 3. טוב/יטב _____ | 7. יצר _____ |
| 4. קוץ/יקץ _____ | 8. יקר _____ |

63 Identifique los siguientes verbos duplicados:

- |               |               |
|---------------|---------------|
| 1. דלל _____  | 11. חנן _____ |
| 2. סבב _____  | 12. סכך _____ |
| 3. חלל _____  | 13. הלל _____ |
| 4. דמם _____  | 14. קלל _____ |
| 5. כפף _____  | 15. פרר _____ |
| 6. ברר _____  | 16. פלל _____ |
| 7. מדד _____  | 17. חמם _____ |
| 8. רעע _____  | 18. גלל _____ |
| 9. סלל _____  | 19. בזז _____ |
| 10. רכך _____ | 20. רנן _____ |

64 Defina qué es un verbo cuadriliteral

---



---

65 Vocalice las siguientes formas del verbo היה, "ser" o "estar":

a) Perfecto:

← הייתי, היית, היית, היה, היתה,  
היינו, הייתם, הייתן, היו, היו.

b) Imperfecto:

← אהיה, תהיה, תהיי, יהיה, תהיה,  
נהיה, תהיו, תהיינה, יהיו, תהיינה.

c) Imperativo:

← הייה, היי, היו, היינה.

66 Vea la página 249 del Tomo 1.

67 Indique cuáles son los tres casos de formas verbales variantes:

- a) \_\_\_\_\_  
b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_

68 Vocalice las siguientes expresiones:

- א. יקם.  
 ב. יהיה אור.  
 ג. אל-יעל כל העם.  
 ד. יחי ראובן ואל-ימת ויהי מחיו מספר.  
 ה. ויאמר הך הכפתור.

69 Vocalice las siguientes expresiones:

- א. אקומה.  
 ב. ותאמר שכבה עמי.

70 Defina los siguientes términos:

a) Vaifal

---



---

b) Vepaal

---



---

71 Vocalice las siguientes formas Vaifal de Génesis 1:1-5:

- |             |          |
|-------------|----------|
| 1. ויהי-אור | 4. ויבדל |
| 2. ויאמר    | 5. וירא  |
| 3. ויקרא    |          |

72 Vea la página 259 del Tomo 1.

73 Vocalice las siguientes formas Vepaal:

1. ועשית (עשה)
2. והשבתיים (ישב)
3. והשבתיים (שוב)
4. והטיפו (נטף)

74 Vocalice las siguientes palabras:

מסרי	"mi entregar"
מסרתיק	yo entregué a tí
מסרתו	tú entregaste a él
מסרתיני	tú entregaste a mí
מסרה	él entregó a ella
מסרתו	ella entregó a él
מסרנוכם	nosotros entregamos a vosotros
מסרתוהו	vosotros entregasteis a él
מסרוה	ellos/ellas entregaron a ella
ימסרני	él entregará a mí
מסרו	entrega a ellas

## CUARTA PARTE

1 Explique los cambios de vocalización en la inflexión de las siguientes palabras:

א. סִפֵּר ← סִפְרִי  
ב. כָּלָב ← כָּלְבִי

---

---

---

2 Defina los siguientes términos:

a) כְּתוּב חֵסֶר \_\_\_\_\_

---

b) כְּתוּב מְלֵא \_\_\_\_\_

---

c) נִקְוָד \_\_\_\_\_

---

3 Indique cuáles son las cuatro áreas del análisis lingüístico del hebreo.

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

4 Ve a la página 335 del Tomo 1.

5 Translitere las siguientes palabras que no llevan vocalización:

- |    |          |                 |
|----|----------|-----------------|
| 1. | בכל נפשך | <u>bkl npšk</u> |
| 2. | בראשית   | _____           |
| 3. | אלהים    | _____           |
| 4. | הארץ     | _____           |

6 Translitere las siguientes palabras con letras *begued-kefet* כ y פ. Las vocales pueden ser transliteradas fonéticamente.

- |    |            |                 |    |         |       |
|----|------------|-----------------|----|---------|-------|
| 1. | וִיחֻנֶּךָ | <u>wihunéka</u> | 4. | לְפִיד  | _____ |
| 2. | רְפָה      | _____           | 5. | שֶׁלֶךְ | _____ |
| 3. | פָּלַב     | _____           | 6. | פָּרַח  | _____ |

7 Ve a la página 338 en el Tomo 1.

8 Indique a qué clase corresponden las siguientes consonantes, y represéntelas con sus respectivos signos lingüísticos.

- |    |      |          |                |
|----|------|----------|----------------|
| 1. | כ, ך | <u>k</u> | <u>palatal</u> |
| 2. | א    | —        | _____          |
| 3. | ק    | —        | _____          |
| 4. | שׁ   | —        | _____          |



5.	ב	-	_____
6.	ח	-	_____
7.	ו	-	_____
8.	ל	-	_____
9.	ץ , צ	-	_____
10.	ך , נ	-	_____
11.	שׁ	-	_____
12.	י	-	_____
13.	ף , פ	-	_____
14.	ה	-	_____
15.	ר	-	_____
16.	ס	-	_____
17.	ם , מ	-	_____
18.	ז	-	_____
19.	ג	-	_____
20.	ח	-	_____
21.	ט	-	_____
22.	ע	-	_____

6

Vocalice las siguientes palabras y translitérelas representando lingüísticamente sus consonantes.

- |    |         |                    |
|----|---------|--------------------|
| 1. | הזדקנתי | <u>hizdaqantiy</u> |
| 2. | השתמשתי | _____              |
| 3. | הצטדקתי | _____              |

10 Con referencia a las vocales, defina los siguientes términos:

a) Calidad

---

---

b) Cantidad o extensión

---

---

11 ¿Cómo se clasifican las vocales según su calidad?

¿Por qué la vocal "o" en la palabra *uñu* pertenece a la clase "u"?

---

---

12 ¿Cómo se clasifican las vocales según su cantidad?

---

---

---

---

---

13 Complete el siguiente cuadro:

- |    |                            |           |  |
|----|----------------------------|-----------|--|
| 1. | $\aleph_{\overline{\tau}}$ | $\hat{a}$ | $\aleph_{\overline{\tau}} \aleph_{\overline{\tau}} \aleph_{\overline{\tau}}$ |
| 2. | 1                          | —         | _____  |
| 3. | —                          | $\hat{e}$ | _____  |
| 4. | $\overline{\tau}$          | —         | _____  |
| 5. | —                          | $\hat{o}$ | _____  |

14 Complete el siguiente cuadro:

- |    |                   |           |   |
|----|-------------------|-----------|---|
| 1. | —                 | $\bar{a}$ | _____   |
| 2. | $\overline{\tau}$ | —         | $\aleph_{\overline{\tau}} \aleph_{\overline{\tau}}$ _____ |
| 3. | —                 | $\hat{o}$ | _____   |
| 4. | $\overline{\tau}$ | —         | _____   |

15 Complete el siguiente cuadro:

- |    |   |           |                            |
|----|---|-----------|----------------------------|
| 1. | — | —         | $\aleph_{\overline{\tau}}$ |
| 2. | — | $\hat{e}$ | _____                      |
| 3. | — | —         | _____                      |
| 4. | — | $\hat{i}$ | _____                      |
| 5. | — | $\hat{o}$ | _____                      |

16 Complete el siguiente cuadro:

- |    |   |          |         |
|----|---|----------|---------|
| 1. | — | <u>e</u> | _____   |
| 2. | — | —        | _____   |
| 3. | — | —        | חטף קמץ |

17 Translitere las siguientes palabras (compare con el tópico 23 de la Primera Parte del Tomo 1, pág. 47).

- |    |             |       |
|----|-------------|-------|
| 1. | מְהַלְלִים  | _____ |
| 2. | כְּתוּבָם   | _____ |
| 3. | בְּסֻפְּכֶם | _____ |
| 4. | דְּבַשׁ     | _____ |
| 5. | נִשְׁמָה    | _____ |
| 6. | נִרְנְנָה   | _____ |
| 7. | לְמַדוֹ     | _____ |

18 Translitere y traduzca las siguientes palabras:

- |    |              |             |              |
|----|--------------|-------------|--------------|
| 1. | פָּרָה       | _____       | _____        |
| 2. | פָּרָה       | _____       | _____        |
| 3. | שָׂדֶה       | <u>sādê</u> | <u>campo</u> |
| 4. | תְּגִלְיָנָה | _____       | _____        |
| 5. | קָלָא        | _____       | _____        |

19

Responda las siguientes preguntas:

1. ¿Qué es el acortamiento de las vocales?

---

---

2. ¿Qué es el alargamiento de las vocales?

---

---

20

Responda las siguientes preguntas:

1. ¿Qué es la silabización?

---

---

2. ¿Qué cosas se deben saber para dividir correctamente una palabra en sílabas?

- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_
- c) \_\_\_\_\_
- d) \_\_\_\_\_

21

Defina los siguientes términos y explique los ejemplos dados en la página 355.

1. Sílaba super-larga

---

2. Sílabas largas

---

3. Sílabas cortas

---

4. Sílabas reducidas

---

5. Sílabas super-reducidas

---

6. Sílabas abiertas super-reducidas

---

7. Sílabas abiertas reducidas

---

8. Sílabas abiertas cortas

---

9. Sílabas abiertas largas

---

10. Sílabas abiertas super-largas

---

11. Sílabas cerradas cortas

---

12. Sílabas cerradas largas

---

22

Divida las siguientes palabras en sílabas, transliterándolas lingüísticamente y representándolas esquemáticamente, según lo ilustramos a continuación:

1. יְרוּשָׁלַיִם    *yε-rû-šā-lā-yîm*    Cε-Cŵ-Cv̄-Cv-CûC
2. דָּבָר    \_\_\_\_\_
3. כְּתוּבָה    \_\_\_\_\_

23

Responda las siguientes preguntas:

- a) ¿Qué tipo de vocal lleva generalmente una sílaba abierta? Dé ejemplos.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- b) ¿Qué tipo de vocal lleva generalmente una sílaba cerrada? Dé ejemplos.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

24

Responda las siguientes preguntas:

- a) ¿Qué es *shva quisciente*?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- b) ¿Qué es *shva mobile* o vocal?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

25

Translitere y traduzca las siguientes palabras:

1.	פְּתַבְתֶּם	_____	<u>escribisteis</u>
2.	נִרְדָּ	_____	_____
3.	לְךָ	_____	_____
4.	לְכַנְה	_____	_____
5.	תִּלְמִיד	_____	_____
6.	יִשְׁבֵּ	_____	_____
7.	אֶתְ	_____	_____
8.	מִגִּדְל	_____	_____
9.	קִמְנָה	_____	_____
10.	שִׁלְחוּ	_____	_____

26 Translitere y traduzca las siguientes palabras:

1.	מְתַפְּלִלִים	_____	_____
2.	תְּכַתְּבוּ	_____	_____
3.	לְמַד	_____	_____
4.	הַלְלוּיָהּ	_____	_____
5.	צְבָאוֹת	_____	<u>ejércitos</u>
6.	כְּתוּבִים	_____	_____
7.	שְׁמוּאֵל	_____	_____

27 Translitere las siguientes palabras, enfatizando la presencia o la ausencia de *shva medium*, como lo ilustramos a continuación:



1.	בְּנֶפֶל	<u>bĕn-pōl</u>	<u>al caer</u>
2.	לְנֶפֶל	_____	_____
3.	רִדְפוֹ	_____	_____
4.	פְּסָאוֹ	_____	_____
5.	פְּחָבִים	_____	_____
6.	מְלָכֵי-	_____	_____
7.	מְלָכֵי	_____	_____

28 Complete el siguiente cuadro (vocalice o translitere).

1.	חכמה	<u>hōk-māh</u>	<u>sabiduría</u>
2.	ארכו	<u>’ōr-kō</u>	_____
3.	דָּבָר	_____	_____
4.	עוֹלָם	_____	_____

29 Translitere y traduzca las siguientes palabras:

1.	פְּעָלוֹ	_____	<u>su obra</u>
2.	חֲדָשִׁים	_____	_____
3.	אֱהָלֵי	_____	_____
4.	צְהָרִים	_____	_____

30 Translitere y traduzca las siguientes palabras:

- |    |                   |       |                  |
|----|-------------------|-------|------------------|
| 1. | בְּרַכִּי<br>וְיָ | _____ | <u>¡bendice!</u> |
| 2. | סוּרְרִים         | _____ | _____            |
| 3. | כְּתוּבֵי         | _____ | _____            |
| 4. | בְּרֵהֲטִים       | _____ | _____            |
| 5. | חֲכָמָה<br>וְיָ   | _____ | _____            |
| 6. | יָרְאוּ           | _____ | _____            |
| 7. | לְשׁוּבוֹ         | _____ | _____            |

31 Con respecto a la transliteración, ¿en qué se diferencia la *dagush* leve de la *dagush* fuerte?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

32 Translitere y traduzca las siguientes palabras:

- |    |             |                    |       |
|----|-------------|--------------------|-------|
| 1. | שְׂגֵרָה    | _____              | _____ |
| 2. | הַשְּׂמֵרָה | _____              | _____ |
| 3. | מִן         | _____              | _____ |
| 4. | _____       | <i>kî māṣâ' bā</i> | _____ |
| 5. | לְהַגִּיר   | _____              | _____ |
| 6. | _____       | <i>qāw - tōhû</i>  | _____ |
| 7. | פְּרָק      | _____              | _____ |
| 8. | מְכַבֵּב    | _____              | _____ |

- |     |               |               |       |
|-----|---------------|---------------|-------|
| 9.  | אֲדַנְיָ בָּמ | _____         | _____ |
| 10. | בָּאָב        | _____         | _____ |
| 11. | _____         | <i>kěsěp̄</i> | _____ |
| 12. | הֲרָגִישׁ     | _____         | _____ |
| 13. | אֵל           | _____         | _____ |
| 14. | _____         | <i>děřěk̄</i> | _____ |

33

Teniendo en cuenta la función de la *daguesh* fuerte, complete el siguiente cuadro:

- |     |           |                |   |
|-----|-----------|----------------|---|
| 1.  | הֲנִגָּד  | _____          | _____   |
| 2.  | דִּבְרָא  | <i>dīb-bēr</i> | <u>función característica</u><br>(Piel)                       |
| 3.  | אֲשָׁה    | _____          | _____   |
| 4.  | אֲחָא     | _____          | _____   |
| 5.  | שָׁמַע    | _____          | _____   |
| 6.  | גַּמְלִים | _____          | _____   |
| 7.  | כָּלוּ    | _____          | _____   |
| 8.  | הֲנָה     | _____          | <u>función eufónica (da-</u><br><u>guesh forte afectuoso)</u> |
| 9.  | עֲקָבִי   | _____          | _____   |
| 10. | מִדְּבַר  | _____          | _____   |
| 11. | הֲמָה     | _____          | _____   |
| 12. | שָׁלִי    | _____          | _____   |

34 Responda las siguientes preguntas:

a) ¿Qué es una sílaba tónica o tono?

---



---

b) ¿Qué relación existe entre los signos vocálicos y la acentuación?

---



---

35 Teniendo en cuenta las clases de acento (*milrá* o *milél*), complete el cuadro siguiente:

- |    |             |            |              |
|----|-------------|------------|--------------|
| 1. | כְּתוּבָתָם | ke-tăb-tēm | acento milrá |
| 2. | יְרֵאֵלִים  | _____      | _____        |
| 3. | כְּהִנּוּךְ | _____      | _____        |
| 4. | יְלִדִים    | _____      | _____        |

36 Explique las dos leyes de fonética que definen la relación del tono con la vocalización. Use como ejemplos para cada ley las siguientes palabras:

1. כְּחִבּוּי, כְּחִבּוּי

---



---

2. אָמַרְתֶּם, אָמַר

---



---

37 Acentúe las siguientes palabras con el signo (˘) y complete el cuadro indicando sobre qué sílaba va el acento y por qué.

- |             |        |                                |
|-------------|--------|--------------------------------|
| 1. קוֹמְנָה | gom-na | sílaba cerrada con vocal larga |
| 2. קִפָּר   | _____  | _____                          |
| 3. סָפִי    | _____  | _____                          |
| 4. עוֹלָם   | _____  | _____                          |
| 5. לִכְנָה  | _____  | _____                          |

38 Acentúe las siguientes palabras como conviene, y complete el cuadro indicando a qué se debe el caso de *Nasog ajor*:

- |                |            |                                 |
|----------------|------------|---------------------------------|
| 1. אֲכַל לֶחֶם | _____      | _____                           |
| 2. וַיֵּשֶׁב   | wăy-yē-sê' | Vaifal, 3ra. radical quisciente |
| 3. אֶל-יַעַל   | _____      | _____                           |
| 4. אֶל זַחַח   | _____      | _____                           |

39 Defina el término "maquef"

---



---



---

40 Considerando los cambios en la vocalización que conlleva el uso del *maquef*, explique la razón de la vocalización de las siguientes palabras:

1. עֶשֶׂר, עֶשְׂרִים

---



---

2. אֵת, אֶת, אֵת

---



---

3. כָּל, כָּל־

---



---

41 Explique el uso de *maquef* y *dagush forte conjuntivo* en los siguientes casos:

1. וְהָ-שֶׁמֶן

---



---

2. לְכַהֲנָאִים

---



---

42 Explique el significado del término "atei merajeq".

---



---

43 Complete el siguiente cuadro, explicando por qué se usa *meteg* como acento secundario:

1. שְׁלֹמֹה־בְּנֵי še-lō-mô-be-nî

última sílaba de la primera de dos palabras unidas por maqef

2. אֶהְיֶה ’ě-he-yěh

antes de sílaba abierta cuya consonante es gutural y su vocal reducida

3. שֵׁת־לִי \_\_\_\_\_

---



---

4. צִעֲקִים \_\_\_\_\_

---



---

5. קֶעֶקֶבְּ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. קֶעֶמֶדְּ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. קֶיֶלֶךְ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

44 Explique la diferencia de vocalización y de acentuación de las siguientes palabras:

1. מֶצֶאֱדָה, מֶצֶאֱדָה \_\_\_\_\_

2. דֶּרֶךְ, דֶּרֶךְ \_\_\_\_\_

3. פֶּחַב, פֶּחַב \_\_\_\_\_

4. אֶרֶץ, אֶרֶץ \_\_\_\_\_

45 Defina los términos טַעַם, טַעַמִּים.





\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



46 Asocie con rayas los nombres con sus signos respectivos:

קלוק	
אתנח	
סוף פסוק	
עולה ויורד	

47 Indique el nombre del signo de lectura ritual que aparece marcado en las palabras siguientes:

1. צרפתני \_\_\_\_\_
2. פְּרִי guersháyim \_\_\_\_\_
3. שֵׁמַח \_\_\_\_\_
4. הֶזֶם \_\_\_\_\_
5. סֵעַד \_\_\_\_\_
6. לִזְבַּח \_\_\_\_\_
7. וּבְקִרְאָה \_\_\_\_\_
8. תְּאֵמְרוּהוּ \_\_\_\_\_
9. אֱלֹהִים \_\_\_\_\_
10. אֱלֹהִים \_\_\_\_\_
11. אֱלֹהִים \_\_\_\_\_

12. וִיִּתְמַהֲמָהּ \_\_\_\_\_
13. וְהֶאֱרָץ \_\_\_\_\_
14. הִרְמִישָׁהּ \_\_\_\_\_
15. עָשָׁב \_\_\_\_\_
16. אֲשֶׁר \_\_\_\_\_
17. חָבֹא \_\_\_\_\_
18. הֶאֱרָץ \_\_\_\_\_
19. מִזְרִיעַ \_\_\_\_\_

48 Veá la página 393 del Tomo 1.

49 ¿Qué relación existe entre los cambios de las vocales que sufren las palabras en su inflexión, y la vocalización original de las mismas?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

50 A continuación aparecen palabras escritas sin los signos de las vocales. Vocalícelas como convenga, con la ayuda de la transliteración lingüística que las acompaña.

- |    |          |                    |
|----|----------|--------------------|
| 1. | דבר יהוה | <i>dε-bǎr YHWH</i> |
| 2. | כתבתי    | <i>kā-tǎb-tî</i>   |
| 3. | כתבתם    | <i>kε-tǎb-těm</i>  |
| 4. | דבר      | <i>dā-bār</i>      |
| 5. | אמר      | <i>'ā-mǎr</i>      |
| 6. | נעל      | <i>nǎ-'ǎl</i>      |
| 7. | ביח      | <i>bǎ-yīt</i>      |
| 8. | נער      | <i>nǎ-'ār</i>      |

51 Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

- |    |      |                |
|----|------|----------------|
| 1. | שם   | <i>šām</i>     |
| 2. | שלחן | <i>šŭl-hān</i> |
| 3. | אתה  | <i>'ăt-tâ</i>  |
| 4. | לך   | <i>lε-kā</i>   |
| 5. | קם   | <i>qām</i>     |
| 6. | זמיר | <i>zā-mîr</i>  |
| 7. | זקן  | <i>zā-qēn</i>  |
| 8. | לכם  | <i>lā-kěm</i>  |
| 9. | ארץ  | <i>'ā-rěṣ</i>  |

52. Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

1. גלינה *ge-lè-nà*
2. ספר *sē-për*
3. קרן *qě-rěn*
4. רובה *rô-běh*
5. ויגל *wăy-yă-gěl*

53. Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

1. ממי *·ăm-mî*
2. דבר *dĭb-bēr*
3. כתבי- *kĭt-bê*
4. דברי- *dĭb-rê*
5. בית *bă-yĭt*
6. אמי *·ĭm-mî*
7. צדקים *şăd-dĭ-qĭm*
8. מזמור *mĭz-môr*
9. צדיק *şăd-dĭq*

54 Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

1. ספר *sē-pěr*
2. אלם *'il-lēm*
3. ץע *'ēs*
4. בן *bēn*
5. בן־אדם *běn-'ā-dām*
6. ץע הגן *'ēs hăg-gān*
7. שנה *šē-nāh*
8. נלכה *nē-lε-kāh*
9. שאלה *šε-'ē-lāh*
10. עיני *'ê-nî*
11. אויב *'ô-yēb*

55 Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

1. סכה *sŭk-kāh*
2. גבלוח *gε-bū-lôt*
3. ימתון *yε-mū-tûn*

56 Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

1. גבול *ge-bûl*
2. ערום *'ā-rûm*

57 Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

1. כל *kōl*
2. כלד *kōl-*
3. כלו *kûl-lô*
4. יכתבו *yĭk-tō-bû*
5. יכתבו *yĭk-tε-bû*
6. שמר *šō-mēr*

58 Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

1. שוט *šôt*
2. שור *šôr*
3. עולם *'ô-lām*
4. שלום *šā-lôm*

59 Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

1. חכמה *hök-māh*
2. אכלה *'ök-lāh*
3. חנני *hön-nē-nî*
4. בחים *bāt-tîm*
5. יקום *yā-qûm*
6. ויקום *wăy-yā-qôm*

60 En el presente ejercicio hay que analizar una sílaba en cada palabra. La sílaba a analizar está señalada por una flechita colocada debajo de la palabra. Indique la clase de sílaba de que se trate y el tipo de su vocal, según el modelo:

1. אִמְרָתָם sílaba ante pretónica vocal corta  
↑
2. שִׁמְרָתָם \_\_\_\_\_  
↑
3. יִשְׂרָאֵל \_\_\_\_\_  
↑
4. דָּבָר \_\_\_\_\_  
↑
5. אֱלֹהִים \_\_\_\_\_  
↑
6. יְדֹכָם \_\_\_\_\_  
↑

7. דְּבַרְיֶכֶם  
↑
8. מַלְכֵי  
↑
9. פְּתֻבְתֶּם  
↑
10. בְּנֵי נָה  
↑
11. צְדָקְתוֹ  
↑
12. בְּחָר  
↑
13. צְדָקִים  
↑
14. מַלְכֵי  
↑
15. עוֹלָמִים  
↑
16. קְדוּשֵׁי  
↑
17. אֱהָלֵי  
↑
18. קְדוּשׁ  
↑
19. שְׁלוֹם  
↑
20. אֲגַלְמוֹת  
↑
21. כְּלוֹ  
↑



22. אֲבִיךָ \_\_\_\_\_
23. אֲבִיךָ \_\_\_\_\_

61 Mencione cinco clases de prefijos pronominales:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

62 Vocalice las siguientes palabras con la ayuda de su transliteración lingüística:

1. החים *hă-hăy-yîm*
2. ההשכלה *hă-hăś-kā-lāh*
3. הילדים *hăy-lā-dîm*
4. המרגל *hăm-răg-gēl*
5. היסוד *hăy-sôd*
6. היהודים *hăy-hû-dîm*
7. האיש *hā-'îš*
8. האלה *hā-'ēl-lēh*
9. ההם *hā-hēm*

- |     |        |                     |
|-----|--------|---------------------|
| 10. | ההמה   | <i>hā-hēm-māh</i>   |
| 11. | העב    | <i>hā-'āb</i>       |
| 12. | העצמה  | <i>hā-'ōs-māh</i>   |
| 13. | העל    | <i>hā-'ōl</i>       |
| 14. | הרגל   | <i>hā-rě-gěl</i>    |
| 15. | הרחוב  | <i>hā-rε-hôb</i>    |
| 16. | החלוץ  | <i>hě-hā-lūs</i>    |
| 17. | החסד   | <i>hě-hā-sěd</i>    |
| 18. | החדשים | <i>hě-hō-dā-šîm</i> |
| 19. | הערים  | <i>hě-'ā-rîm</i>    |
| 20. | העבים  | <i>hě-'ā-bîm</i>    |
| 21. | העיר   | <i>hā-'îr</i>       |
| 22. | העב    | <i>hā-'āb</i>       |
| 23. | ההר    | <i>hā-hār</i>       |
| 24. | העם    | <i>hā-'ām</i>       |
| 25. | החג    | <i>hě-hāg</i>       |
| 26. | הפר    | <i>hăp-pār</i>      |
| 27. | הארץ   | <i>hā-'ā-rěs</i>    |

63 En el presente ejercicio usted debe vocalizar la palabra de cada oración, que no está vocalizada:

- א. השמת לְבָךְ עַל-עַבְדֵי אִיּוֹב...  
 ב. הגם שְׂאוּל בְּנֹבְיָאִים.  
 ג. הברכה אַחַת הוּא-לְךָ אָבִי.  
 ד. האף תִּסְפָּה צְדִיק עִם-רָשָׁע.  
 ה. ההשב אַת-בְּנִיךְ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵצֵאת מִשָּׁם.

64 Vocalice el prefijo de las siguientes palabras:

- |                 |                |                |
|-----------------|----------------|----------------|
| 1. בְּרֵאשִׁית  | 11. לְשֹׁבַח   | 21. לְשֹׁפֵט   |
| 2. בְּגִבּוֹל   | 12. בְּזָה     | 22. כְּשֹׁפֵט  |
| 3. בִּיהוּדָה   | 13. מְרֹאשׁ    | 23. לְלַמֵּד   |
| 4. כְּאֲשֶׁר    | 14. כְּעוֹף    | 24. מִיַּדִּי  |
| 5. לְטַרַח      | 15. מְעִיר     | 25. לְאַסֹּף   |
| 6. מְפָה        | 16. כְּאֲדֹנָי | 26. כְּזֹאת    |
| 7. לְפָה        | 17. מְשֵׁם     | 27. לְאֱלֹהִים |
| 8. מְאֲשָׁה     | 18. לְקוֹם     | 28. בְּאֲדֹנָי |
| 9. לְחַלִּי     | 19. לְאַלֶּה   | 29. מִחֲלוֹן   |
| 10. בְּשִׁמְיָם | 20. לְזֹאת     | 30. לְעֲשִׂיר  |

65 Vocalice el prefijo de las siguientes palabras:

- |                     |                    |                   |
|---------------------|--------------------|-------------------|
| 1. וְהֶאֱרָץ        | 7. וְאָנִי         | 13. בֶּשֶׁר וְדָם |
| 2. וּבָגַד          | 8. וְאֲדֹנָי       | 14. וּקְפֹת       |
| 3. תִּהְיוּ וּבְהוּ | 9. וְשִׁלְמָה      | 15. קֹר וְחָם     |
| 4. וִיהוּדָה        | 10. וּמִי          | 16. וְאֲדֹנָי     |
| 5. וְאֲנִיָּה       | 11. וִירוּשָׁלַיִם | 17. וְאֱלֹהִים    |
| 6. וְאָמַר          | 12. וְאָמַת        |                   |

66 Vea la página 425 del Tomo 1.

67 Vocalice el prefijo de las siguientes palabras:

- |                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|
| 1. וְאָמַר     | 4. וְתִדְבֹר   | 7. וְיֵאמֶר    |
| 2. וְשִׁמְרוּם | 5. וְיִדְבֹר   | 8. וְיִהְיֶה   |
| 3. וְיִכְלְתֶם | 6. וְעֲשִׂיתֶם | 9. וְאָמַר     |
|                |                | 10. וְיֵאֱלָךְ |

68 Vocalice, acentúe y translitere las siguientes palabras con la ayuda de los Paradigmas, y según el modelo que damos a continuación:

- |    |           |                   |
|----|-----------|-------------------|
| 1. | מְסָרָתָם | <u>me-sär-tëm</u> |
| 2. | מִסְרָתִי | _____             |
| 3. | תִּכְתֹּב | _____             |
| 4. | יִסְפֹּר  | _____             |
| 5. | נִזְכֵּר  | _____             |
| 6. | אֲשַׁאל   | _____             |
| 7. | יִכַּל    | _____             |
| 8. | יִכְלֹתִי | _____             |

69 Vocalice, acentúe y translitere las siguientes palabras con la ayuda de los Paradigmas:

1. השמר \_\_\_\_\_
2. אשמר \_\_\_\_\_
3. נשמור \_\_\_\_\_

70 Vocalice, acentúe y translitere la siguiente palabra:

ספרתי \_\_\_\_\_

71 Vocalice, acentúe y translitere la siguiente palabra:

קשרתי \_\_\_\_\_

72 Vocalice, acentúe y translitere la siguiente palabra:

הלביש \_\_\_\_\_

73 Las palabras siguientes son la misma forma Hufal, cuya primera sílaba puede vocalizarse indistintamente de dos maneras. Teniendo esto en cuenta, vocalice ambas palabras y luego translítérelas.

השלחתי \_\_\_\_\_

השלחתי \_\_\_\_\_

74 Vocalice y translitere las siguientes formas de Hitpael:

החלמדתי \_\_\_\_\_

התכתבתי \_\_\_\_\_

75 Vea la página 429 del Tomo 1.

76 Vocalización del verbo gutural

[A] Vocalice las siguientes formas Qal:

- |                |                  |
|----------------|------------------|
| 1. עזבתם       | 6. תאספנה (Efol) |
| 2. אעזב        | 7. נאסף (Efol)   |
| 3. תעמדו       | 8. יאספו (Efal)  |
| 4. תחרד (Efal) | 9. תאספו (Efal)  |
| 5. אחרד (Efal) |                  |

[B] Los siguientes pares de palabras pertenecen a la misma forma, pero una es regular y otra es gutural. Vocalícelas en la estructura indicada en paréntesis.

- |                      |           |
|----------------------|-----------|
| 1. התברכתי - החכתבתי | (Hitpael) |
| 2. נאסף - נשמר       | (Nifal)   |
| 3. העמדתי - המלכתי   | (Hifil)   |
| 4. העמדתי - השלחתי   | (Hufal)   |
| 5. אאסף - אשמר       | (Nifal)   |
| 6. ירחם - ישמר       | (Nifal)   |
| 7. ברכתי - שברתי     | (Piel)    |

[C] Vocalice las siguientes formas de verbos de tercera radical gutural:

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. שלחח (fem. perf.) | 4. יתפחח (Hitpael) |
| 2. שלחה (fem. part.) | 5. התודע (Hitpael) |
| 3. לשמע (inf. Qal)   | 6. ישלח (Piel)     |

77 Vocalice las siguientes formas de verbos defectivos *Pe-nun* y *Pe-yod*.

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 1. נצלחי (Nifal) | 4. אקח (Qal)   |
| 2. הנהיג (Hifil) | 5. נצב (Nifal) |
| 3. אפל (Qal)     | 6. הצג (Hufal) |

78 Vocalice las siguientes formas de verbos quiscientes:

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. נאמר (Qal)      | 15. נמצאתי (Nifal) |
| 2. לאמר (Qal)      | 16. מצאנה (Qal)    |
| 3. רד (Qal)        | 17. קונה (Qal)     |
| 4. אולד (Nifal)    | 18. קנה (Qal)      |
| 5. ארד (Qal)       | 19. גלוי (Qal)     |
| 6. היטיב (Hifil)   | 20. יעלה (Qal)     |
| 7. נולדתי (Nifal)  | 21. יהגה (Qal)     |
| 8. קניתי (Qal)     | 22. קמָה (Qal)     |
| 9. נקנה (Nifal)    | 23. שָׁמה (Qal)    |
| 10. מצאתי (Qal)    | 24. קמתי (Qal)     |
| 11. תמצאנה (Qal)   | 25. בשתי (Qal)     |
| 12. הקניתי (Hifil) | 26. מחי (Qal)      |

- |                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| 13. קנה (Qal)   | 27. נקומם (Piel)    |
| 14. מכון (Piel) | 28. התרום (Hitpael) |

**79** Vocalice las siguientes formas de verbos  
*Ayin-áyin*:

- |                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| 1. סנוחי (Qal)  | 7. טובב (Piel)      |
| 2. חסבי (Qal)   | 8. גלגל (Pual)      |
| 3. חסבינה (Qal) | 9. התחנן (Hitpael)  |
| 4. אסב (Qal)    | 10. קלה (Qal)       |
| 5. אקל (Qal)    | 11. האירוהי (Hifil) |
| 6. יהל (Hifil)  | 12. העידוהי (Hifil) |

**80** Examine los Paradigmas e indique las raíces de los verbos compuestos (defectivos y quis-cientes) que están representadas en las siguientes formas:

- |                |                |
|----------------|----------------|
| 1. אשא _____   | 4. אוציא _____ |
| 2. הטיחי _____ | 5. דע _____    |
| 3. הבאתי _____ |                |

**81** Vocalice las palabras siguientes que derivan de las palabras en paréntesis:



- |                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1. דברי־יהוה (דְּבָרִי)             | 12. צעקתי (צַעֲקָה)   |
| 2. דיניכם (דִּינֵיכֶם)              | 13. שמרך (שְׁמֶרְךָ)  |
| 3. נגריכם (נִגְרֵיכֶם)              | 14. שנאך (שִׁנְאָךָ)  |
| 4. דגיכם (דְּגֵיכֶם)                | 15. אהבך (אֲהַבְךָ)   |
| 5. גניך (גִּנִּיךָ)                 | 16. אויבך (אוֹיְבֶךָ) |
| 6. מגנך (מִגְנֶךָ)                  | 17. מלכי (מַלְכֶיךָ)  |
| 7. גמלים (גַּמְלֵיךָ)               | 18. בגדי (בְּגָדֶיךָ) |
| 8. דברי (דְּבָרֶיךָ)                | 19. מלכים (מַלְכֵיךָ) |
| 9. דג־הים (דְּגַי־הַיָּם)           | 20. חפצים (חֲפָצִים)  |
| 10. חכמי־ישראל (חֲכָמֵי־יִשְׂרָאֵל) | 21. סלעך (סֶלַעְךָ)   |
| 11. עצתי (עֲצָתִי)                  | 22. אילי (אֵילֵיךָ)   |

82

Defina los siguientes términos:

1. קָרִי \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. פְּתִיב \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

83

Enumere las tres fases generales del proceso de revelación del nombre de Dios:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

84 Vocalice los siguientes nombres de Dios:

- |                   |              |
|-------------------|--------------|
| 1. אל שפט כל-הארץ | 5. אל בית-אל |
| 2. אל עליון       | 6. אל שדי    |
| 3. אל קנה         | 7. אל עולם   |
| 4. אל ראי         | 8. אל אברהם  |

85 Vocalice la siguiente expresión bíblica:

אל עליון קנה שמים וארץ

86 Busque en la Biblia Hebrea Génesis 16:13, y luego de estudiarlo, vocalícelo a continuación.

ותקרא שם-יהוה הדבר אליה אתה אל ראי

87 Vocalice las siguientes expresiones:

א. אני אל שדי התהלך לפני והיה תמים

ב. ואל שדי יתן לכם רחמים

88 Estudie Génesis 35:7 en la Biblia Hebrea, y explique la diferencia entre las expresiones: "el dios Betel" y "dios de Betel". ¿Cuál de ellas concuerda mejor con la narrativa de Génesis?

---



---



---

NOTA: Escribimos arriba "dios" en ambos casos con minúscula, para no insinuar la respuesta.

89 Explique qué conceptos derivan de la raíz hebrea-cananita עלם.

---



---

90 ¿Qué expresa la palabra שופט como título del Dios de Israel?

---



---



---

91 Defina las siguientes palabras:

1. אלהים \_\_\_\_\_
2. אֵלָה \_\_\_\_\_
3. אֱלֹהֵי \_\_\_\_\_
4. אֵל \_\_\_\_\_
5. אֱלֹהִים \_\_\_\_\_
6. אֱלֹהִים \_\_\_\_\_
7. אֱלֹהִים \_\_\_\_\_

92 Vocalice las siguientes oraciones:

- א. לאדיהיה לך אלהים אחרים על פני.
- ב. אם יהוה האלהים לכו אחריו ואם הבעל לכו אחריו.

- ג. אנכי אלהי אביך אלהי אברהם אלהי יצחק  
ואלהי יעקב.  
ד. בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ.

93 Vocalice las siguientes oraciones:

- א. ויאמר אלהים אל־משה אהיה אשר אהיה  
ויאמר כה תאמר לבני ישראל אהיה אשר  
אהיה שלחני אליכם.  
ב. ואתפלל אל־יהוה ואמר אדני יהוה  
אל תשחת עמך.  
ג. לא תשא את־שם־יהוה אלהיך לשוא.  
ד. יהוה אדנינו מה־אדיר שמך בכל־הארץ.  
ה. אני ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלהים.  
ו. יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב־חסד  
ואמת.  
ז. ואנכי בא־אליך בשם יהוה צבאות  
אלהי מערכות ישראל.

94 Vocalice las siguientes oraciones:

- א. יהוה צבאות הוא מלך הכבוד.  
ב. כה אמר יהוה מלך ישראל וגאלו יהוה צבאות.

95 Vea la página 463 del Tomo 1.

## QUINTA PARTE

Dos preguntas perseguirán al estudiante que alcance esta sección de HEBREO BIBLICO: EJERCICIOS PROGRAMADOS. En primer lugar, se preguntará: "¿Por qué usar la transliteración para indicar la acentuación de las palabras y la cadencia de la lectura, si en la Biblia Hebrea todo esto está indicado por los *teamim* o signos de la lectura ritual?" En seguida pensará: "Por último, ¿por qué usar la transliteración fonética, tan deficiente como es, si antes fue estudiada la transliteración lingüística en la Cuarta Parte del curso?"

Empezaremos por responder la primera pregunta: Damos por descontado el hecho de que el estudiante de hebreo bíblico posea una Biblia Hebrea, pero consideramos que su uso, sobre todo en lo que respecta a los signos de la lectura ritual, debe ser ilustrado. Demandar del estudiante comprender de golpe todo lo que indican los numerosos signos de los *teamim*, es inoperante. Por eso nosotros hemos hecho lo siguiente: En la Quinta Parte del curso, hemos separado en las selecciones bíblicas, lo que respecta a la vocalización o puntuación masorética, de los demás signos de la lectura y acentuación, incluyendo sólo los signos de las vocales. Para los propósitos del estudio de la gramática, ello basta. Pero para la lectura fluida de las selecciones, incluimos ahora la transliteración fonética, como un recurso que ayudará al estudiante a interpretar correctamente los demás signos que presenta el texto de su Biblia Hebrea.

En cuanto a la segunda pregunta, relativa a la razón del uso de la transliteración fonética, diremos lo siguiente: La transliteración lingüísti-

ca, es verdad, es una transliteración exacta, que se presta al análisis lingüístico. Pero un texto transliterado así, no hace resaltar a simple vista aspectos fonéticos, para quien necesita nada más que una muestra de cómo "suena" el hebreo. Esto lo logramos fácilmente con la transliteración fonética, que nos permite, además, cometer ciertas exageraciones, para mostrar al estudiante de habla hispana, los vicios de pronunciación que posee por la influencia de su propio idioma.

Ilustraremos a continuación algunas de las exageraciones que aportan a nuestro cometido:

a) El estudiante de habla hispana tiene la tendencia de no pronunciar nunca la *hei*, porque la "h" es muda en español. Este vicio será corregido si representamos la *hei* con "j", aunque ello ocasione cierta confusión de la *hei* con la *jet* y la *kaf*.

b) La presencia de una *álef* o una *áyin*, que requieren ser pronunciadas con una previa pausa glotal, es indicada con un guión. Así, por ejemplo, el guión en *ir-ú*, evitará que el lector pronuncie: *irú*.

c) La letra *záyin*, la representamos fonéticamente con "ds", porque esta combinación de letras representa mejor el sonido de esta letra, que la zeta española. La *záyin* suena como el sonido de las abejas cuando vuelan, y que convencional o gráficamente se representa así: ¡zzzzzzzz! Del mismo modo, la *tsáde* la representamos por la combinación "ts", mientras que lingüísticamente es representada sólo por una "š" con un puntito debajo.

d) Las letras "v" y "b", aunque en español se pronuncian indistintamente, son usadas para indicar cuándo la letra *bet* lleva *daquesh* (*b*), o no (*v*). Como tales, la "v" debe ser pronunciada suavemente y la "b", fuerte, casi como "p". Aunque esto nos obliga a confundir entre *vav* y *bet*, ello

no es tan importante para nuestros propósitos fonéticos.

e) También tratamos de enfatizar en nuestra transliteración fonética, el efecto del *maqef* en la acentuación de las palabras unidas por él. A veces, nos vemos obligados a representar dos palabras unidas por *maqef* como si fueran una sola, para enfatizar el hecho de que la primera palabra pierde su acento.

Para finalizar, sugerimos al estudiante, que practique la transliteración fonética, como la ilustramos a continuación, sobre todo antes de encomendar un texto a la memoria. ¡Nunca memorice algo de cuya pronunciación usted no esté seguro!

## Génesis 1:1-2:4a

- <sup>1</sup>Bereishít bará Elohím et jashamáyim veét jaárets.  
<sup>2</sup>Vejaárets jaitá tóju vavóju vejóshej al pnei tejóm verúaj Elohím merajéfet al pnei jamáyim.  
<sup>3</sup>Vayómer Elohím yejí or váiji or. <sup>4</sup>Vayár Elohím et jaór ki tov vayabdél Elohím béin jaór ubéin jajóshej. <sup>5</sup>Vaikrá Elohím laór yom velajóshej qára láila váiji érev váiji bóquer yom ejád.  
<sup>6</sup>Vayómer Elohím yejí raquía betój jamáyim vijí mábdil béin máyim lamáyim. <sup>7</sup>Vayáas et jaraquía vayabdél béin jamáyim ashér mitájat laraquía ubéin jamáyim ashér meál laraquía váiji jen. <sup>8</sup>Vaikrá Elohím laraquía shamáyim váiji érev váiji bóquer yom sheiní.  
<sup>9</sup>Vayómer Elohím yikavú jamáyim mitájat jashamáyim el makóm ejád veteraé jayabashá váiji jen. <sup>10</sup>Vaikrá Elohím layabashá érets ulmikvé jamáyim qará yamím vayár Elohím ki tov. <sup>11</sup>Vayómer Elohím tadshé jaárets déshe ésev madsríá dséra ets pri osé pri leminó ashér dsarobó al jaárets váiji jen. <sup>12</sup>Vatotsé jaárets déshe ésev madsríá dséra leminéju veéts osé pri ashér dsarobó leminéju vayár Elohím ki tov.  
<sup>13</sup>Váiji érev váiji bóquer yom shlishí.  
<sup>14</sup>Vayómer Elohím yejí meorót birquía jashamáyim lejavdíl béin jayóm ubéin jaláila vejayú leorót ulmoadím ulyamím veshaním. <sup>15</sup>Vejayú lim-orót birquía jashamáyim lejaír al jaárets váiji jen.  
<sup>16</sup>Vayáas Elohím et shnéi jameorót jagdolót et jamaór jagadól lememshélet jayóm veét jamaór jaqatón lememshélet jaláila veét jacobábím.  
<sup>17</sup>Vaitén otám Elohím birquía jashamáyim lejaír al jaárets. <sup>18</sup>Velimshól bayóm uvaláila uljavdíl béin jaór ubéin jajóshej vayár Elohím ki tov. <sup>19</sup>Váiji érev váiji bóquer yom revíí.  
<sup>20</sup>Vayómer Elohím yishretsú jamáyim shérets néfesh jayá veóf yeoféf al jaárets al pnéi requía jashamáyim. <sup>21</sup>Vaivrá Elohím et jataniním jagdolím veét kol néfesh jajayáh jaroméset ashér shartsú



jamáyim lemineijém veét kol of kanáf leminéju  
 vayár Elohim ki tov. <sup>22</sup>Vaibárej otám Elohim lemór  
 Perú urbú umil-ú et jamáyim bayamím vejaóf yirév  
 baárets. <sup>23</sup>Váiji érev váiji bóquer yom jamishí.  
<sup>24</sup>Vayómer Elohim totsé jaárets néfesh jayáh  
 leminá bejemá varémes vejaytoérets leminá váiji  
 jen. <sup>25</sup>Vayáas Elohim et jayát jaárets leminá veét  
 jabejemá leminá veét kol rémes jaadamá leminéju  
 vayár Elohim ki tov. <sup>26</sup>Vayómer Elohim naasé adám  
 betsalméinu kidmutéinu veirdú bidgát jayám ubeóf  
 jashamáyim uvabjemá ubjól jaárets ubjól jarémes  
 jaromés al jaárets. <sup>27</sup>Vaivrá Elohim et jaadám  
 betsalmó betsélem Elohim bará otó dsajár unekevá  
 bará otám. <sup>28</sup>Vaibárej otám Elohim vayómer lajém  
 Elohim Perú urbú umil-ú et jaárets vejibshúja urdú  
 bidgát jayám ubeóf jashamáyim ubjól jayá jaroméset  
 al jaárets. <sup>29</sup>Vauómer Elohim jiné natáti lajém et  
 kol ésev dsoréa dséra ashér al pnéi jol jaárets  
 veét kol jaéts asherbó priéts dsoréa dsára lajém  
 yijié leojlá. <sup>30</sup>Uljól jayát jaárets uljól of  
 jashamáyim uljól romés al jaárets asherbó néfesh  
 jayá et kol yérek ésev leojlá váiji jen. <sup>31</sup>Vayár  
 Elohim et kol ashér asá vejinetóv meód váiji érev  
 váiji bóquer yom jashishí.

- 2 <sup>1</sup>Vaijulú jashamáyim vejaárets vejól tsebaám. <sup>2</sup>Vaijál  
 Elohim bayóm jashbíí melajtó ashér asá vayishbót  
 bayóm jashbíí mikól melajtó ashér asá. <sup>3</sup>Vaibárej  
 Elohim et yom jashbíí vaikadésh otó ki bo shabát  
 mikól melajtó ashér bará Elohim laasót.  
<sup>4</sup>Eile toldót jashamáyim vejaárets bejibar-ám.

#### Génesis 4:1-7

<sup>1</sup>Vejaadám yadá et Javá ishtó vatájar vatéled et  
 Káin vatómer kaníti ish et Adonáy. <sup>2</sup>Vatósef  
 lalédet et ajív et Jável váiji Jével róe tson  
 vekáin jayá ovéd adamá. <sup>3</sup>Vaijí mikéts yamím

vayavé miprí jaadamá minjá laadonáy. <sup>4</sup>Vejevél jeví gamjú mibjorót tsonó umejelbeijém vaísha Adonáy el Jével veel minjató. <sup>5</sup>Veel Káin veel minjató lo shaá vaijar lekáin meód vaiplú panáv. <sup>6</sup>Vayómer Adonáy el Káin láma jára laj veláma nafelú panéija. <sup>7</sup>Jaló im teitív set veim lo teitív lapétaj jatát robéts veeléija teshukató veatá timshol-bó.

Amós 1:1-2:8

<sup>1</sup>Divréi Amós ashér jayá vanokdím mitkóa ashér jadsá al Israel biméi Udsiá mélej Yejudá uviméi Yarob-ám ben Yoásh mélej Israel shnatáim lifnéi jaráash. <sup>2</sup>Vayómer Adonáy mitsión yis-ág umirushaláim yitén koló veavelú neót jaro-ím veyavésh rosh jakarmél. <sup>3</sup>Ko amár Adonáy al shloshá pish-éi Daméseke veal arbaá lo ashivénu al dushám bajarutsót jabardsél et jaguil-ád. <sup>4</sup>Veshilájti esh bevét Jadsaél veajelá armenót ben Jadád. <sup>5</sup>Veshabartí beríaj Daméseke vejijratí yoshév mibiq-át áven vetoméj shébet mibét éden vegalú am Arám Kíra amár Adonáy. <sup>6</sup>Ko amar Adonáy al shloshá pish-éi Adsá veal arbaá lo ashibénu al jaglotám galút shleimá lejasguír leedóm. <sup>7</sup>Veshilájti esh bejomát Adsá veajelá armenotéiha. <sup>8</sup>Vejijratí yoshév meashdód vetoméj shébet meashkelón vejashibóti yadí al Ekrón veavedú sheerít plishtím amár Adonáy Elohim. <sup>9</sup>Ko amár Adonáy al shloshá pish-éi Tsor veal arbaá lo ashibénu al jasguirám galút shleimá leedóm veló dsajerú brit ajím. <sup>10</sup>Veshilájti esh bejomát Tsor veajelá armenotéiha. <sup>11</sup>Ko amár Adonáy al shloshá pish-éi Edóm veal arbaá lo ashibénu al rodfó vajérev ajív veshijét rajamáv vayitróf laád apó veevrató shemára nétsaj. <sup>12</sup>Veshilájti esh beteimán veajelá armenót Botsrá. <sup>13</sup>Ko amár Adonáy al shloshá pish-éi venéi Amón veal arbaá lo ashibénu al biq-ám jarót jaguil-ád lemáan jarjív et guevulám. <sup>14</sup>Vejitsáti esh bejomát Rabá veajelá armenotéiha bitruá beyóm miljamá besáar beyóm sufá. <sup>15</sup>Vejaláj malkám

- bagolá ju vesaráv yajdáv amár Adonáy.
- 2 <sup>1</sup>Ko amár Adonáy al shloshá pish-éi Moáb veal arbaá lo ashibénu al sorfó atsmót mélej Edóm lasíd. <sup>2</sup>Veshilajti-ésh bemoáb veajelá armenót jakriót umét beshaoón Moab bitruá bekól shofár. <sup>3</sup>Veijratí shofét mikirbá vejól saréha ejeróg imó amár Adonáy. <sup>4</sup>Ko amár Adonáy al shloshá pish-éi Yejudá veal arbaá lo ashibénu al moosám et torát Adonáy vejukáv lo shamáru vayat-úm kidsveijém ashér jaljú abotám ajareijém. <sup>5</sup>Veshilájti esh bijudá veajelá armenót Yerushaláyim. <sup>6</sup>Ko amár Adonáy al shloshá pish-éi Israel veal arbaá lo ashibénu al mijrám bakésef tsadík veevióon baavúr naaláim. <sup>7</sup>Jashoafím al afár érets berósh dalím vedérej anavím yatú veísh veavív yelejú el janaará lemáan jalél et shem kodshí. <sup>8</sup>Veal begadím jabulím yatú étsel kol midsbéaj veyéin anushím yishtú bet elojeijém.

## Salmo 8

- <sup>1</sup>Lamenatséaj al jaguitít midsmór ledavíd. <sup>2</sup>Adonáy adonéinu ma adír shimjá bejól jaárets asher-tná jodjá al jashamáyim. <sup>3</sup>Mipí olelím veyonkím yasáda ods lemáan tsoreréija lejashbít oyév umitnaquém. <sup>4</sup>Ki er-é shaméija maasé etsbeotéija yaréaj vejojavím ashér konánta. <sup>5</sup>Ma enósh ki tidskerénu uven-adám ki tifkedénu. <sup>6</sup>Vatjasréju meát meelohím vejavód vejadár teatréju. <sup>7</sup>Tamshiléju bemaaséi yadéja kol sháta tájat ragláv. <sup>8</sup>Tsoné vaalafím kulám vegám bajamót sadái. <sup>9</sup>Tsipór shamáyim udguéi jayám ovér orjót yamím. <sup>10</sup>Adonáy adonéinu ma adír shimjá bejól jaárets.

## Salmo 119:89-96

- <sup>89</sup>Leolám Adonáy devarejá nitsáv bashamáyim. <sup>90</sup>Ledór vadór emunatéja konánta érets vataamód. <sup>91</sup>Lemishpatéija amedú jayóm ki jakól abadéija. <sup>92</sup>Luléi toratjá shaashuái ads avádti veonyí. <sup>93</sup>Leolám lo eshkáj pikudéija ki vam jiyitáni.

- <sup>94</sup>Lejá aní joshiéini ki pikudéija daráshti.  
<sup>95</sup>Li kivú reshaím leabdéni eidotéija etbonán.  
<sup>96</sup>Lejól tijlá raíti kets rejavá mitsvatejá meód.

## Eclesiastés 3:1-8

- <sup>1</sup>Lakól dsman veét lejól jéfets tájat jashamáyim.  
<sup>2</sup>Et lalédet veét lamút et latáat veét laakór natúa.  
<sup>3</sup>Et lajaróg veét lirpó et lifróts veét libnót.  
<sup>4</sup>Et livkót veét lisjók et sefód veét rekód.  
<sup>5</sup>Et lejashlíj avaním veét kenós avaním et lajabók  
veét lirjók mejabók. <sup>6</sup>Et lebakésh veét leabéd  
et lishmór veét lejashlíj. <sup>7</sup>Et likróa veét litpór  
et lajashót veét ledabér. <sup>8</sup>Et leejóv veét lisnó  
et miljamá veét shalom.

## Proverbios 31:10-31

- <sup>10</sup>Eshet jáil mi yimtsá verajók mipniním mijrá.  
<sup>11</sup>Bátaj ba lev baalá veshalál lo yejsár. <sup>12</sup>Guemaltéju  
tov velo-rá kol yeméi jayéha. <sup>13</sup>Dáresha tsémer  
ufishtím vatáas bejéfets kapéha. <sup>14</sup>Jáyeta kaoniyót  
sojér mimerják taví lajmá. <sup>15</sup>Vatákam beód láila  
vatitén téref leveitá vejók lenaarotéha. <sup>16</sup>Dsamemá  
sáde vaticajéju miprí kapéha nat-á kárem. <sup>17</sup>Jaguerá  
veóds motnéha vat-améts dsrootéha. <sup>18</sup>Taamá ki tov  
sajrá lo yijbé baláila nerá. <sup>19</sup>Yadéha shiljá  
vakishór vejapéha támeju fálej. <sup>20</sup>Kapá pareshá  
leaní veyadéha shiljá laevión. <sup>21</sup>Lo tirá leveitá  
misháleg ki jol beitá labúsh shaním. <sup>22</sup>Marvadím  
asta-lá shesh veargamán levushá. <sup>23</sup>Nodá bash-arím  
ba-lá beshivtó im dsiknei-árets. <sup>24</sup>Sadín áseta  
vatimkór vajagór natená laknaaní. <sup>25</sup>Ods vejadár  
levushá vatisják leyóm ajarón. <sup>26</sup>Píja patejá  
vejojmá vetorát jésed al leshoná. <sup>27</sup>Tsófia  
jalijót beitá veléjem atslút lo tojél. <sup>28</sup>Kámu  
banéha vayashrúha ba-lá vaijalelá. <sup>29</sup>Rabot bánót  
ásu jáil veát alíta al kulána. <sup>30</sup>Shéker jájen  
vejével yayófi isháh yir-át Adonáy ji titjalál.  
<sup>31</sup>Tenu-lá miprí yadéha vijalelúha vash-arím maaséha.

## Cantares 7:1-6

<sup>1</sup>Shúvi shúvi jashulamít shúvi shúvi venejedse-báj  
 ma tejedsú bashulamít kimjolát jamajanáyim. <sup>2</sup>Ma  
 yafú feamáyij ban-aláyim bat nadív jamukéi yereijáij  
 kemó jalaím maasé yedéi omán. <sup>3</sup>Shareréj agán jasájar  
 al-yejsár jamádseg bitnéj areimát jitím sugá  
 bashoshaním. <sup>4</sup>Shnéi shadáyij kishnéi ofarím tooméi  
 tseviyá. <sup>5</sup>Tsavaréj kemigdál jashén eináyij bereijót  
 bejeshbón al sháar bat-rabím apéj kemigdál jalevanón  
 tsofé penéi Damése. <sup>6</sup>Roshéj aláyij kakarmél vedalát  
 roshéj kaargamán mélej asúr barejatím. <sup>7</sup>Ma yafit  
 umá naámt ajavá bataanuguím.

## Eclesiastés 12:1-7

<sup>1</sup>Udsjór et bor-éja biméi bejurotéija ad ashér lo  
 yabóu yeméi jaraá vejiqúu shaním ashér tomár éin  
 li vajém jéfets. <sup>2</sup>Ad ashér lo tejsháj jashémesh  
 vejaór vejayaréaj vejakojavím veshábu jeavím ajár  
 jagáshem. <sup>3</sup>Bayóm sheyadsúu shomréi jabáyit vejit-avtú  
 anshéi jejáil uvatelú jatojanót ki miéitu vejashejú  
 jaroót baarubót. <sup>4</sup>Vesugrú delatáyim bashúk bishfál  
 kol jatajaná veyakúm lekól jatsipór veyisháju kol  
 benót jashír. <sup>5</sup>Gam migabóha yiráu vejatjatím badérej  
 veyan-éts jashakéd veyistabél jejaqáv vetafér  
 jaevioná ki joléj jaadám el-bet olamó vesavevú  
 bashúk jasodfím. <sup>6</sup>Ad ashér lo yerajék jével jakésef  
 vetarúts gulát jadsajáv vetishavér kad al jamabúa  
 venaróts jagalgál el jabór. <sup>7</sup>Veyashóv jeafár al  
 jaárets keshejayá vejarúaj tashúv el jaelohím  
 ashér netaná.

## Job 39:19-25

<sup>19</sup>Jatitén lasús quevurá jatalbísh tsavaró ra-má.  
<sup>20</sup>Jatar-ishénu kaarbé jod najró eimá. <sup>21</sup>Yajperú  
 báemek veyasís bejóaj yetsé likrát náshek.

<sup>22</sup>yisják lépajad veló yeját veló yashúv mipnéi járe. <sup>23</sup>Aláv tirné ashpá lájav janít vejidón. <sup>24</sup>Beráash vérogueds yegame-árets veló yaamín ki kol shofár. <sup>25</sup>Bedéi shofár yomár jeáj umerajók yaría miljamá ráam sarím utruá.

## Salmo 1

<sup>1</sup>Ashrei jaish asher lo jalaj baatsat reshaim uvderej játayim lo amád uvmosháv leitsím lo yasháv. <sup>2</sup>Ki im betorát Adonáy jeftsó ubtorató yegué yomám valáila. <sup>3</sup>Vejayá keéts shatúl al palguéi máyim ashér pirió yitén beító vealéju lo yiból vejól ashér yaasé yatslíaj. <sup>4</sup>Lo jen jashaím ki im kamóts ashér tidfénu rúaj. <sup>5</sup>Al ken lo yakúmu reshaim bamishpát vejatayim baadát tsadikim. <sup>6</sup>Ki yodéa Adonáy dérej tsadikim vedérej reshaim tovéd.

## Job 27:1-11

<sup>1</sup>Vayósef íov seét meshaló vayómar. <sup>2</sup>Jay El jesír mishpatí veshadáy jeimár nafshí. <sup>3</sup>Ki-jol-od nishmatí vi verúaj Elóha beapí. <sup>4</sup>Im tedabérna sefatái avlá ulshoní im yegué remiyá. <sup>5</sup>Jalíla li im atsdík etjém ad agvá lo asír tumatí miméni. <sup>6</sup>Betsidkatí jéjadsakti veló arpéha lo yejeráf levaví miyamái <sup>7</sup>Yejí jérasha oiví umitkomemí jeavál. <sup>8</sup>Ki ma tikvát jánef ki yivtsá ki yéshel Elóha nafshó. <sup>9</sup>Játsaakato yishmá El ki tabó aláv tsará. <sup>10</sup>Im al Shadáy yit-anág yikrá Elóha bejól et. <sup>11</sup>Oré etjém beyád El ashér im Shadáy lo ajajéd.

## Salmo 19

<sup>1</sup>Lamenatséaj midsmór ledavíd. <sup>2</sup>Jashamáyim mesaprim kevód El umaasé yadáv maguíd jaraquía. <sup>3</sup>Yom leyóm yabía ómer veláila leláila yejavé dáat. <sup>4</sup>Ein ómer veéin devarím belí nishmá kolám. <sup>5</sup>Bejóli jaárets yatsá qavám uviktsé tével mileijém lashémesh sam ójel bajém. <sup>6</sup>Vejú kejatán yotsé mejupató yasis keguibór larúts óraj. <sup>7</sup>Miktsé jashamáyim motsaó

utkufató al ketsotám veéin nistár mejamató. <sup>8</sup>Torát Adonáy temimá meshivát náfesh eidút Adonáy neemaná majkimát péti. <sup>9</sup>Pikudéi Adonáy yesharím mesamjéi lev mitsvát Adonáy bará meirát eináim. <sup>10</sup>Yir-át Adonáy tejorá omédet laád mishpetéi Adonáy emét tsadekú yajdáv. <sup>11</sup>Janejemadím midsajáv umipáds rab umtukím midevásh venófet tsufím. <sup>12</sup>Gam ávdeja nidsjár bajém beshomráim ékev rav. <sup>13</sup>Shguiót mi yavín ministarót nakéini. <sup>14</sup>Gam midseidím jasój avdéja al yimshelu-bí ads eitám venikéiti mipéshe rav. <sup>15</sup>Yijiú leratsón imrei-pí vejeguión libí lefanéija Adonáy tsurí vegoalí.

## Salmo 23

<sup>1</sup>Midsmór ledavíd Adonáy roí lo ejsár. <sup>2</sup>Bin-ót déshe yarbitséini al méi menujót yenajaléini. <sup>3</sup>Nafshí yeshovév yanjéini bemaqulei-tsédek lemáan shemó. <sup>4</sup>Gam ki eléj beguéi tsalmávet lo irá ra ki atá imadí shivtejá umish-antejá jémma yenajamúni. <sup>5</sup>Taarój lefanái shulján négued tsorerái dishánta vashémen roshí kosí revayá. <sup>6</sup>Aj tov vajésed yirdefúni kol yeméi jayái veshavtí bevét Adonáy leórej yamím.

## Salmo 119:13-18

<sup>13</sup>Ki áta kaníta jilyotái tesukéini bevéten imí. <sup>14</sup>Odjá al ki noraót nifléiti niflaím maaséija venafshí yodáat meód. <sup>15</sup>Lo nicjád otsmí miméka ashér uséiti vaséter rúkamti betajtiyót árets. <sup>16</sup>Golmí raú einéija veál sifrejá kulám yikatévu yamím yutsáru veló ejád bajém.

**LEXICO  
HEBREO-ESPAÑOL**



El Léxico Hebreo-Español no es algo aparte del proceso didáctico de nuestro curso de HEBREO BIBLICO, sino una parte integral. El alumno que termine el curso, obtendrá un mejor repaso al revisar las páginas del léxico de principio a fin. Y quien avance por su propia cuenta y penetre en el texto de las selecciones de la Quinta Parte, encontrará todos sus problemas lexicográficos, gramaticales y sintácticos resueltos, si aprende a usar debidamente el material de referencia del léxico. Aun las formas verbales más difíciles de la poesía hebrea, como las que se encuentran en el libro de Eclesiastés, están dilucidadas en el léxico.

El Léxico Hebreo-Español tiene las siguientes características:

a) Los verbos son generalmente representados por sus letras radicales, sin vocalización.

b) Las formas verbales cuyas radicales es difícil deducir a simple vista o por medio de un análisis superficial, son presentadas tal como aparecen en el texto bíblico, aun con sus prefijos y sufijos.

c) El léxico ilustra la inflexión de las palabras, dando las siguientes formas:

1. La forma básica;
2. La forma constructa singular y plural (*co. y co. pl.*);
3. Formas con sufijos pronominales (*sf.*);
4. Formas del femenino y masculino (*fem. y mas.*);
5. Formas del singular y plural (*sg., pl.*)
6. Forma dual (*du.*);
7. Indicación de la estructura verbal: Qal, Nifal (*Nif.*), Piel, Pual, Hifil (*Hif.*), Hitpael (*Hit.*), etc.;
8. Indicación de las características del verbo que relucen en la conjugación: quiscientes (*quis.*), defectivos (*def.*),

liberales (*lib.*), duplicados (*dup.*). Esto ayuda al estudiante a usar con más seguridad y eficacia los Paradigmas del Verbo que aparecen en el Tomo 1.

d) El léxico incluye referencia a la función sintáctica de las palabras: nombres, adjetivos (*adj.*), verbos estativos (*vb. estativo*), formas del jussivo, cohortativo, Vaifal, etc.

e) El léxico incluye referencias de formas etimológicas acádicas, árabes, ugaríticas, etc.

f) El léxico incluye referencias al hebreo moderno, cuando ello ayuda a ampliar el panorama de la comprensión del idioma.

g) Finalmente, el léxico ha sido preparado en constante ajuste y referencia al material expositivo del Tomo 1, HEBREO BIBLICO: TEXTO PROGRAMADO.

## ALEF

- אָב padre. *co.* אָב־, אָבִי־. *pl.* אָבוֹת  
*co. pl.* אָבוֹת
- אָב Ab (quinto mes, entre julio y agosto).
- אָבָה querer, consentir
- אָבִיוֹן menesteroso
- אָבִיוֹנָה deseo sexual, lujuria, concupiscencia
- אָבַד perder, perecer (*quis. pe-álef*)  
*Piel*, לְאַבְדֵנִי, "para hacerme perecer"
- אָבִיר fuerte (*adj.*), *co.* אָבִיר
- אָבַל tener duelo
- אָבֶן piedra. *pa.* אָבֶן, *sf.* אָבֶנֶת, *pl.* אָבֶנִים
- אָבֶק polvo. *co.* אָבֶק
- אַבְרָהָם Abraham (Tomo 1, pág. 162)
- אָגַל cuenca, región. אָגַל אָגַל, zona redonda, región circular, nombre poético de la Luna llena.
- אָד vapor
- אָדַרְבָּר hablaré (de la raíz אָדַר conjugada en *Piel*).
- אָדִיר majestuoso
- אָדָם hombre, Adán (Tomo 1, pág. 153).
- אָדָמָה tierra, terreno. *co.* אָדָמָה, *pl.* אָדָמָה

- אֲדָמוֹנִי rojizo (de אֲדוּם, rojo)  
 אֲדֹנָי Señor (Dios)  
 אֲדָר Adar (duodécimo mes, entre febrero y marzo).  
 אֲדָרָת gloria, túnica. *sf.* אֲדָרָתוֹ  
 אהב amar (*quis. pe-álef*)  
 אֹהֵב, אוֹהֵב amante (*part. pres.*)  
 אֲהַבָה amor. *co.* אֲהַבְתָּ  
 אֹהֶל carpa, tienda. *sf.* אֹהֶלַי, *pl.* אֹהֶלַיִם, *co. pl.* אֹהֶלַי  
 אוֹלִי quizás  
 אֲוֹן tragedia, pena, maldad. *sf.* אוֹנִי  
 אוֹצֵר tesoro. *co.* אוֹצֵר, *pl.* אוֹצְרוֹת, *co. pl.* אוֹצְרוֹת  
 אור haber luz. *Hif.* הֵאִירָה עֵינַיִם "alumbra los ojos".  
 אוֹרָה (Ver ירה)  
 אִזְּזָ entonces, en aquel tiempo (*adv.*)  
 אֹזֶן oreja, oído. *du.* אֹזְנַיִם, *co.* אֹזְנִי  
 אחא hermano. *sf.* אַחִיו, *co.* אַחִי, *pl.* אַחִיִּם, *co. pl.* אַחִי  
 אחאד uno. *fem.* אחאד  
 אחז coger, asir, agarrar (*quis. pe-álef*)  
 אַחֵר otro. *pl.* אַחֵרִים, *fem.* אַחֵרָה, אַחֵרוֹת  
 אַחֲרוֹן último (deriva de אַחֵר, después, atrás)

אַחֲרֵי־כֵן	después, después de ello
אַחֲרֵית	posteridad, el fin (opuesto a אַחֲרֵיתָהּ,
אֵיב	enemigo. <i>sf.</i> אֵיבִי
אִיּוֹב	Job
אִירָר	Iyar (segundo mes, entre abril y mayo).
אֵיכָה	Lamentaciones ( <i>interj.</i> ¡cómo!)
אִיל, אִילֵּי	noble, dirigente, <i>co. pl.</i> אֵילֵּי
אִימָה	pánico, terror. <i>pl.</i> אִימֵי
אִין, אִין-	Negación del ser o sustancia; equivale a "no haber", "no tener".
אִישׁ	hombre. <i>pl.</i> אִישִׁים, <i>co. pl.</i> אִישִׁי
אִתָּם	<i>imperf. de</i> אִתָּם, ser íntegro
אָכַל	comer ( <i>quis. pe-álef</i> )
אָכְלָה	alimento. En cuanto a su forma, esta palabra es un infinitivo alargado.
אֶל-	no ( <i>adv. de negación</i> )
אֱלֹהִים	Ilu (nombre de un dios cananita); dios, en general. <i>pl.</i> אֱלֹהִים
אֶל, אֶל-	a, hacia ( <i>prep.</i> )
אֵלֶּה	éstos ( <i>pron. demos.</i> )
אֱלֹהִים	Eloha, Dios (Tomo 1, pág. 454)
אֱלֹהִים	Dios (Tomo 1, pág. 454)
אֱלוּל	Elul (sexto mes, entre agosto y septiembre).
אֱלֵם	mudo (estar atado o imposibilitado

- de hablar), *pl.* אֱלֵמִים
- אֱלֵף *álef*
- אֱלָיִם ganado vacuno, toro. *pl.* אֱלָפִים  
*co. pl.* אֱלָפִי-
- אֶלֶף mil, *pl.* אֶלְפִים, *co. pl.* אֶלְפֵי-
- אֶלְפָּן academia (hebreo tardío)
- אִמָּה madre, *sf.* אִמָּה, *pl. sf.* אִמָּהוֹת
- אִמָּנוּת firmeza, fidelidad
- אִמָּוֶה valiente, osado, poderoso
- אִמַּן *Hif.* confiar, fiarse, אִמַּן יִאֲמֵן
- אִמָּן verdaderamente, en verdad (*adv.*)  
¡así sea! (*interj.*). Expresa el deseo de que algo sea logrado o confirmado.
- אִמָּן maestro artífice (pronúnciese, *ommán*)
- אִמָּן ser firme, fuerte
- אִמַּר decir (*quis. pe-álef*)
- אִמָּר palabra, discurso
- אִמָּתִי verdad (forma contracta de אִמָּתִי)  
*sf.* אִמָּתִי
- אִנּוּשׁ hombre, humanidad, *pl.* אִנּוּשִׁים
- אֲנֵנוּ , אֲנֵנוּ nosotros
- אֲנִי , אֲנִי yo. Ambas formas aparecen simultáneamente, tanto en la literatura hebrea bíblica, como en la ugarítica.
- אֲנִיָּהּ barco, nave, *pl.* אֲנִיָּהוֹת

- אָסיר *preso, pl. אָסירִים*  
 אָסַף, יִסַּף *añadir, volver a hacer algo de nuevo, וַיִּסַּף לְלֹחַת (Vaifal) "y volvió a dar a luz".*  
 אָסַר *estar preso, aprisionado*  
 אֶסְתֵּר *Ester*  
 אָף *nariz, rostro, sf. אָפִי (de אָנַף) du. אָפִים, cara*  
 אָפַה *hornear (quis. pe-álef y láméd-hei)*  
 אֶצְבָּע *dedo, pl. אֶצְבָּעוֹת*  
 אֶצֶל *junto a*  
 אַרְבֵּה *langosta (deriva de רַבָּה, ser numeroso)*  
 אַרְבֵּה *ventana pequeña, pl. אַרְבוֹת*  
 אַרְבַּעַת *cuatro, fem. אַרְבַּע*  
 אַרְבַּעִים *cuarenta*  
 אַרְגָּמָן *púrpura*  
 אַרֹן *caja, sarcófago, art. הָאֹרֹן pl. אַרֹנוֹת*  
 אֶרֶץ *camino, sendero, sf. אֶרְצֵי, pl. אֶרְצוֹת co. pl. אֶרְצוֹת*  
 אֶרֶךְ *largo (adj.) co. אֶרֶךְ, אֶפְסִים "lento para la ira"*  
 אֶרֶךְ *largo (adj.) fem. אֶרְכָּה*  
 אֶרְמוֹן *ciudadela, castillo, pl. אֶרְמוֹנוֹת*  
 אֶרֶץ *tierra, pa. אֶרֶץ, loc. אֶרְצָה, pl. אֶרְצוֹת*

	co. pl. אַרְצוֹת
אָרַר	maldecir
אֵשׁ	fuego, <i>sf.</i> אִשׁוֹ
אִשָּׁה	mujer (Tomo 1, pág. 152), co. אִשָּׁה
אֲשֵׁפָה	aljaba
אֲשֶׁר	que (partícula de relación) = וְ
אָשַׁר	En <i>Piel</i> significa "declarar feliz", "llamar bendito", אֲשַׁרְנִי "me declara- ran dichosa".
אַתְּ	tú ( <i>pron. per. fem.</i> )
אַתָּה, אַתְּ	Como partícula acusativa se infle- xiona: אֵיךְ, אֵיךְ, etc. Como preposi- ción "con", se inflexiona: אִתְּךָ, אִתְּךָ
אֵל	señal, <i>pl.</i> אֵלִים
אַתְּ	tú ( <i>pron. per. mas.</i> )
אַתְּ	vosotros
אַתְּ	vosotras



## BET

- בִּי en, con, por (*prep*), Tomo 1, pág. 55  
 בָּ (ver בּוּא)  
 בְּאֵר pozo, cisterna, *pl.* בְּאֵרוֹת  
 בָּבֶל Babel, Babilonia (Tomo 1, pág. 157)  
 בָּבֶלִי babilónico  
 בְּגָד vestido, *sf.* בְּגָדִים, *pl.* בְּגָדִים  
*co. pl.* בְּגָדִים, *sf.* בְּגָדִים  
 בֵּית tela de lino, *pl.* בְּתִים  
 בְּדִד aislamiento, desolación, solitario  
 בְּדִי por, ante  
 בָּדַל dividir  
 בְּהֵמָה animal domesticable, ganado.  
*co.* בְּהֵמָה, *sf.* בְּהֵמָה, *pl.* בְּהֵמָה,  
*co. pl.* בְּהֵמָה  
 בּוֹא venir (*def.* áyin-vav y *quis.* láméd-  
 álef), *part.* בָּ, *Hif.* traer  
 בּוֹר pozo, *pl.* בּוֹרוֹת  
 בּוֹשׁ tener vergüenza (*lib.* y *quis.* áyin-  
 yod/vav)  
 בִּזָּב pillar (*dup.*)  
 בְּחֹרֶת muchacho, joven, (en la Biblia se usa  
 como femenino de la palabra בְּחֹרֶת,  
 "virgen")

- בְּחֹרִים juvenud (plural de intensidad)  
 בטא pronunciar (*quis. lámed-álef*)  
 בטח confiar  
 בְּטַח seguridad (de בטח)  
 בטל cesar  
 בְּטֶן vientre, región ventral, *sf.* בְּטֶנוּ  
 בין discernir, (*quis. áyin-yod/vav*),  
*Hit.* אֶחָבוֹנֵן, "consideraré diligente-  
 mente".  
 בִּינָה entendimiento, inteligencia, *co.* בִּינָה  
 בֵּית *bet*  
 בֵּית casa, templo, palacio, morada  
*pa.* בֵּית, *co.* בֵּית, *pl.* בֵּיתִים,  
*co. pl.* בֵּיתֵי  
 בכה llorar, וַיִּבְכֶּה  
 בְּכוֹר primogénito, *pl.* בְּכוֹרוֹת, *co. pl.* בְּכוֹרֵי  
 בְּכוֹרָה derecho de primogenitura  
 בלל confundir  
 בְּמִדְבָּר Números (Tomo 1, pág. 74)  
 בֵּן hijo, *co.* בֵּן, בָּנוּ, *pl.* בְּנֵי, *co.* בְּנֵי  
 בנה construir (*quis. lámed-hei*)  
 בְּנֵי edificio, estructura  
 בְּעִבּוֹר por, a cambio de  
 בַּעַל marido, señor, dueño,  
*sf.* בַּעֲלָה, *pl.* בַּעֲלִים, *co. pl.* בַּעֲלֵי  
 בצע Tener provecho por medio de la vio-  
 lencia.

בַּצַּע	ganancia injusta
בָּקַע	partir, abrir por en medio, <i>Piel</i> , בָּקַעַ
בָּקַר	visitar, <i>Piel</i> , בָּקַרְתִּי, "yo visité"
בֵּקָר	mañana, <i>pl.</i> בֵּקָרִים
בָּקַשׁ	buscar
בָּרַךְ	puro, limpio (de בָּרַר)
בָּרָא	crear, <i>Piel sf.</i> הַבְּרָאָה
בְּרֵאשִׁית	Génesis (Tomo 1, pág. 73)
בְּרֹזֶל	hierro
בְּרִיחַ	cerrojo de la puerta
בְּרִית	pacto
בָּרַךְ	bendecir. Conjugado en <i>Piel</i> , בָּרַךְ
בְּרָכָה	bendición, <i>co.</i> בְּרָכָה, <i>pl.</i> בְּרָכוֹת, <i>co. pl.</i> בְּרָכוֹת
בְּרִיחַ	piscina, estanque
בָּרַר	averiguar
בָּשָׂר	carne, <i>co.</i> בָּשָׂר, <i>sf.</i> בְּשָׂרִי, <i>pl.</i> בְּשָׂרִים
בַּת	hija, mujer, <i>sf.</i> בָּתִּי, <i>pl.</i> בָּנוֹת <i>co. pl.</i> בָּנוֹת

## GUIMEL

- אָּ arrogante (forma corrupta de אָּאָ)  
 pl. אָּאָאָ, co. pl. אָּאָאָ
- לָּ redimir
- לָּאָ redentor (part.) sf. לָּאָלָּ
- גָּ espalda, pa. גָּ, co. גָּ, co. pl. גָּוָּ
- גָּ fosa, guarida
- גָּה ser alto (quis. lámed-hei)
- גָּהָּ alto (adj.)
- גָּוָּל límite, frontera, territorio
- גָּבוֹר fuerte, héroe, paladín
- גָּבוֹרָה fuerza, valor, heroísmo
- גָּבֻעָּ colina, co. גָּבֻעָּ, pl. גָּבֻעוֹתָּ  
 co. pl. גָּבֻעוֹתָּ
- גָּאָ techo, azotea, pl. גָּאָוָּ
- גָּד Gad, dios de la fortuna, buena  
 suerte, nombre de una tribu de Israel.
- גָּדָּ crecer
- גָּדוֹל grande (adj.)
- גָּדָּר cerco, pared. co. גָּדָּרָּ, fem. גָּדָּרָּ  
 pl. גָּדָּרוֹתָּ, pl. sf. גָּדָּרָּ
- גָּוִי pueblo, nación, pl. גָּוִיִּם
- גָּוָּ expirar, perecer
- גָּוָּר vivir, habitar (lib. y quis. áyin-

- yod/vav)
- וּאֵל carta de divorcio (hebreo tardío).
- אֵלֶּה hondonada, valle pequeño, co. אֵלֶּה  
pl. אֵלֶּה
- לֵאֵל gozo, alegría
- לֵאֵל alegrarse
- לֵאֵלֶּה rueda (usada como polea para sacar  
agua de la cisterna)
- הֵלֵא descubrir (quis. lámed-hei)  
ir en cautiverio, Hif. llevar en  
cautiverio (perf. הֵלֵאֵה)
- הֵלֵאֵה fuente, tazón, manantial
- הֵלֵאֵה cautiverio, personas cautivas
- לֵלֵא enrollar (dup.)
- אֵלֵא embrión, sf. אֵלֵא
- אֵלֵא también
- אֵלֵא Piel, devorar: אֵלֵא אֵלֵא (se habla  
figurativamente del caballo que "de-  
vora la distancia", para expresar la  
gran velocidad con que corre)
- לֵאֵל recompensar
- לֵאֵלֵא camello, pl. אֵלֵאֵלֵא, co. pl. אֵלֵאֵלֵא
- לֵאֵל Guímel
- לֵאֵל cubrir, rodear, proteger (dup.)

- גַּן *jardín, huerto, art. גַּן, pl. גַּנִּים*  
 גַּפְּנוֹ *vid, pa. גַּפְּנוֹ, sf. גַּפְּנוֹת, pl. גַּפְּנוֹת*  
 גַּרְוֹן *garganta, sf. גַּרְוֹן*  
 גַּשְׁמִים *lluvia, pl. גַּשְׁמִים, co. pl. גַּשְׁמִי*

## DALET

דָּב	oso, <i>pl.</i> דְּבָיִם
דְּבוּרָה	abeja, <i>pl.</i> דְּבוּרִים
דַּבַּר	hablar ( <i>Piel</i> )
דְּבַר	palabra, discurso, <i>co.</i> דְּבָר, <i>sf.</i> דְּבָרָה
	<i>pl.</i> דְּבָרִים, <i>co. pl.</i> דְּבָרַי
דְּבָרֵי הַיָּמִים	Crónicas
דְּבָרֵי	Deuteronomio (Tomo 1, pág. 75)
דְּבַשׁ	miel, <i>sf.</i> דְּבַשׁ
דָּג	pez, pescado, <i>fem.</i> דָּגָה, <i>co. pl.</i> דָּגִים, דָּגִים
	דָּגָה
דָּוִד	tío, persona querida
דָּוִד	David
דָּוַד	trillar, pisotear ( <i>quis. áyin-yod/vav</i> )
דַּי	bastante, suficiente, <i>co.</i> דַּי
דָּגֵר	pescador, <i>pl.</i> דָּגָרִים
דָּיַן	juzgar ( <i>quis. áyin-yod/vav</i> )
דִּינָה	Dina (Gén. 30:21)
לָד	empobrecido (de לָלַד), <i>pl.</i> לָדִים
הִלָּד	cabellera (de לָלַד, colgar)
לָלַד	empobrecer, colgar
הִלָּדָה	puerta, <i>pa.</i> הִלָּדָה, <i>pl.</i> הִלָּדֹת
	<i>du.</i> הִלָּדָה, <i>co.</i> הִלָּדָה, הִלָּדָה
הִלָּדָה	Dálet

- דָּם *sangre, pl. דָּמִים*  
 דְּמוּחַ *semejanza*  
 דָּמָה *estar callado (dup.)*  
 דָּן *Dan (Tomo 1, pág. 174). Deriva de la raíz דָּן, juzgar.*  
 דָּנִיֵּאל *Daniel*  
 דַּעַת *conocimiento, sf. דַּעַתִּי*  
 דָּר *generación, pl. דָּרוֹת*  
 דָּרְיוֹשׁ *Darío*  
 דָּרַךְ *pisar (uvas)*  
 דַּרְךְ *camino, manera de vivir, pa. דַּרְךְ*  
*sf. דַּרְכֵי, pl. דַּרְכִּים, co. pl. דַּרְכֵי*  
 דָּרַשׁ *buscar, recurrir a*  
 דָּשָׂא *brotar. En Hif., דָּשְׂאֵהוּ hacer brotar.*  
 דָּשָׂא *hierba*  
 דָּשַׁן *Piel, דָּשְׂנָה, unguir con aceite con motivo de una festividad.*



## HEI

- ה־ prefijo del artículo y de interrogación (Tomo 1, págs. 56, 57)
- הַּ *Hei*
- הֶאֱחָהּ ¡Ea! (*interj.*)
- הַבֵּל Abel, vanidad, vaciedad. El nombre de Abel parece referirse a la fugacidad de su vida.  
*co.* הַבֵּל, *pl.* הַבֵּלִים, *co. pl.* הַבֵּלִי
- הַגִּדָה dicho, leyenda (hebreo tardío)
- הַגָּה hacer bulla, meditar en voz alta
- הַגִּיּוֹן meditación en voz alta (o con música)  
*co.* הַגִּיּוֹן
- הַגִּיעוּ (ver נָגַע)
- הֶהֱגָה griterío, vocerío, eco
- הַדְּחָחִים (ver נָחַח)
- הַדָּרֵס esplendor, *co.* הַדָּרֵס, *sf.* הַדָּרֵסִי
- הַוָּא él
- הַוָּה esplendor, vigor, resonancia
- הַוָּה En la terminología de la gramática hebrea moderna, indica al tiempo presente del verbo. Como participio de הִיהָ, no es usado.
- הוֹשֵׁעַ Oseas (Tomo 1, pág. 78)

היא	ella
היה	ser o estar ( <i>quis. áyin-yod y láméd-hei</i> )
הכה	golpear
הֲכִי	¿Acaso es así? (interrogación que espera una respuesta negativa)
הֲלִיכָה	quehacer (literalmente significa "caminata", de הלך)
הלך	ir, andar, caminar
הֲלַעֲיִטְנִי	<i>Hif. imper. de לַעַט</i> , tragar. Esta forma debe ser traducida: "hazme tragar".
הֵם, הֵנָּה	ellos
הֵן, הֵנָּה	ellas
הִנֵּה	mirad, he aquí
הִסִּיר	(ver סור)
הִצַּתִּי	encendí (ver יצה), <i>Hif.</i>
הַר	monte, región montañosa <i>pl. הַרִּים, הַרְרִים, co. הַרִּי, הַרְרִי</i>
הרג	matar
הרה	concebir. <i>Vaifal: וַיַּהַר</i> , "y ella concibió".
הַשְׂכֵּלָה	erudición (hebreo moderno)

## VAV

- וְהִתְעַוְתוּ (ver עוה)
- וַיְהִי *sucedió (Vaifal de היה)*
- וַיְוַי Vav, gancho
- וַיִּנְאֵץ (ver נצץ)
- וַיִּחַנְּךָ (ver חנן)
- וַיִּקְרָא Levítico (Tomo 1, pág. 74)
- וַיִּרְצֵץ (ver רצץ)
- וַיִּבְאֵהוּ *Hif. הִבִּיא + sf. (ver בוא)*
- וַיִּפְרֵץ (ver פרר)
- וַיִּרְצֵץ (ver רצץ)

## ZAYIN

- זָאָב lobo  
 זָבַד conferir, otorgar  
 זָבֵד obsequio  
 זָבַח sacrificio, animal sacrificado en la  
 fiesta para ser comido.  
*pa.* זָבַח, *sf.* זָבֵחוֹ, *pl.* זָבֵחִים,  
*co.* זָבַחִי  
 זָבַל Probablemente significa "exaltar",  
 "honrar" (*Acadio*, *zabâlu*), como lo  
 insinúa la expresión fenicia: *בעל אזול*  
 (Baal sea exaltado). *זָבַלְנִי אִישִׁי* se-  
 ría traducido: "mi marido me honrará".  
 זָבֻלֹן Zabulón (Tomo 1, pág. 179)  
 זָדִים personas insolentes  
 זֶה este (*pron. demos.*) *fem.* זֹאת  
 זָהָב oro  
 זָהָה idéntico (hebreo moderno)  
 זָהַר advertir (en *Hif.*)  
 זָוַז moverse  
 זָוַע temblar, estremecerse. *imperf.* *זָוְעוּ*  
 "que temblarán"  
 זָיִן *záyin*  
 זָכַר recordar

זָכָר	macho ( <i>adj.</i> ) <i>pl.</i> זָכָרִים
זָכָרִיָּה	Zacarías (Tomo 1, pág. 79)
זָמִיר	canción
זָמַן	tiempo
זַעַם	indignación, ira, <i>sf.</i> זַעְמִי
זָקֵן	anciano ( <i>adj. y vb. estativo</i> ) <i>co.</i> זָקָן, <i>pl.</i> זָקָנִים, <i>co.</i> זָקְנִי
זְרוּעַ	brazo, <i>pl.</i> זְרוּעוֹת, זְרָעִים
זָרַע	arrojar semilla, sembrar. En <i>Hifil</i> significa "dar semilla": עָשָׂב מִזְרִיעַ זָרַע
זָרַעַת	semilla, siembra, <i>co.</i> זָרַעַת, <i>sf.</i> זָרַעִי, <i>pl. sf.</i> זָרַעִיכֶם

## JET

- חָבֵל cuerda, territorio  
*sf.* חָבֵלוּ, *pl.* חָבֵלִים, *co. pl.* חָבֵלֵי  
 חָבֵלִים dados en prenda (*part. de* חָבֵל)  
 חָבַק abrazar  
 חֲבַקְּוֹק Habacuc (Tomo 1, pág. 78)  
 חָג fiesta, festival, fiesta de peregrina-  
 naje, *pl.* חָגִים, *co. pl.* חָגֵי  
 חָגֹב langosta, *pl.* חָגֹבִים  
 חָגוֹר cinto, cinturón  
 חָגֵה Hageo (Tomo 1, pág. 79)  
 חָגִיחַ festejo, fiesta  
 חָגַח ceñir, ceñirse  
 חָדַל cesar  
 חָדַשׁ nuevo (*adj.*) *pl.* חָדָשִׁים  
 חֲדָשׁוֹת, חָדָשׁ Luna nueva, mes (de חָדַשׁ, renovar)  
*sf.* חָדָשׁוֹת, *pl.* חָדָשִׁים, *co. pl.* חָדָשֵׁי  
 חָוֵב deber (*quis. áyin-yod/vav*)  
 חָוַה En *Piel*, declarar, hacer conocer:  
 חָוָה?  
 חָוָה Eva (Tomo 1, pág. 154)  
 חָזַה ver en visión, vislumbrar (*quis. lámed-hei*)  
 חָזֵק pecho (de animales ofrecidos en sa-

- crificio)
- קזק ser fuerte. *perf. Hifil*, קִזְקִיז, desplegar fuerza, afirmarse.
- קזק fuerte, poderoso (*adj.*)
- קטא pecador, *pl.* קטאים, *co. pl.* קטאים
- קטאת variante de קטאת, pecado
- קטה trigo, *pl.* קטים, *co. pl.* קטי
- קי vivo, viviente, *fem.* קיה, *pl.* קיים
- קיל fuerza, eficiencia, riqueza  
(de חול, ser fuerte, firme, próspero)
- קית Jet
- קך paladar, *sf.* קכי (de חנך)
- ככה esperar (usado en *Piel*), *quis. láméd-hei.* קכו-לי, "esperadme"
- כחמה sabiduría, *co.* כחמת, *pl.* כחמות
- כחמאים (ver קלי)
- קלב leche, *co.* קלב
- קלב manteca, la "crema y nata", lo mejor  
*sf.* קלבו, *pl.* קלבים, *co. pl.* קלבי
- חלה enfermarse (*quis. láméd-hei*)
- חלום sueño, *pl.* חלמות
- חלון ventana, *pl.* חלונות, חלונות
- חלי ornamento, *pl.* חלילים
- חלי enfermedad, *sf.* חליו, *pl.* חלילים  
(léase: *jolaím*)
- חלילה ¡Nunca suceda! (*interj.*)

- חלל profanar (*dup.*)  
 חלק parte, territorio, *sf.* חלקי  
     *pl.* חלקים, *pl. sf.* חלקיהם  
 חלש débil (*adj.*)  
 חם calor  
 חמד desear, tener placer  
     *part. Nif.* נחמד, *pl.* נחמדים  
 חמה calor, Sol (de חמם)  
 חמוק curva, חמוקי ירכיך "las curvas de  
     tus caderas".  
 חמישי quinto, *fem.* חמישית  
 חמשה cinco, *fem.* חמשה  
 חמשים cincuenta  
 חן gracia, belleza  
 חנה acampar (*quis. láméd-hei*)  
 חנון bondadoso, lleno de gracia  
 חנית lanza, *pl.* חניתים  
 חנן tener misericordia (*dup.*)  
 חנף irreverente, profano, *pl.* חנפים  
     *co. pl.* חנפני  
 חסד bondad, amor, *sf.* חסדי, *pl.* חסדים  
     *co. pl.* חסדי  
 חסיד piadoso  
 חסר faltar, escasear, disminuir  
 חפה dosel  
 חפץ deleite, placer, *sf.* חפצי, *pl.* חפצים  
 חפר excavar, escarbar



- חֵק estatuto, prescripción (de חִק, imprimir), *sf.* חֵקִי, *pl.* חֵקִים
- חִקָּה cortar, grabar, imprimir, decretar  
(Tomo 1, pág. 122)
- חֶרֶב espada, *sf.* חֶרֶבִי, *pl.* חֶרְבוֹת,  
*co. pl.* חֶרְבוֹת
- חָרַד temer, temblar
- חָרָה arder de ira, *Vaifal:* וַיִּחַר "y se airó"
- חֶרֶדֶן ardor de ira, *co.* חֶרֶדֶן
- חֶרֶץ instrumento afilado para trillar  
*pl.* חֶרְצִים, חֶרְצוֹת
- חָרַף reprochar, vilipendiar
- חֶרְפָּה reproche, deshonra, *pl.* חֶרְפוֹת
- חָשַׁךְ proteger
- חָשָׂה callar
- חֶשְׁוֹן Jeshván (octavo mes, entre octubre y  
noviembre).
- חָשַׁךְ oscurecerse
- חֶשְׁךָ oscuridad, *sf.* חֶשְׁכִי
- חֶתְחָתֶה terror, *pl.* חֶתְחָתִים (de חָתַת)
- חֶתֶן novio

## TET

- טָבַח cocinero (como proviene de la raíz  
 טבח, matar animales para carnicería,  
 טָבַח es el que cocina la carne)  
 טֵבֵת Tevet (décimo mes, entre diciembre y  
 enero).  
 טָהוֹר puro, limpio, co. טְהוֹר  
 יטב , טוב טוב ser bueno (*vb. lib.*)  
 טוב bueno (*adj.*) fem. טוֹבָה  
 טחן moler  
 טַחְנָה molino, בְּשֵׁפֶל קוֹל הַטַּחְנָה "cuando men-  
 gua el sonido del molino".  
 טיט lodo, arcilla  
 טֵת Tet  
 טמא contaminar (*quis. lamed-álef*)  
 טעם probar, gustar  
 טַעַם tono, gusto, pl. טַעַמִּים  
 טַחַח carga, estorbo  
 טרף devorar  
 טַרְףּ presa, alimento, sf. טַרְפָּן,  
 co. pl. טַרְפֵּי

## YOD

- יאשׁ desesperarse (*quis. pe-yod*)  
 יבל conducir, transportar (*quis. pe-yod*)  
 יבול (ver נבל)  
 יביע (ver נבע)  
 יבשׁ secarse  
 יבשהׁ tierra seca (hebreo moderno: continente)  
 יגר vivir (*lib.*)  
 ידׁ mano, *co.* ידׁ, *du.* ידׁי, *co. pl.* ידׁיׁ  
 ידהׁ reconocer (*quis. pe-yod*)  
*Hif.* agradecer: ידׁא  
 ידעׁ saber, conocer (*def. pe-yod y quis. láméd-áyin*); eufemismo para indicar relaciones sexuales.  
 יהׁ forma corta de יהוה, YHWH.  
 יהודהׁ Judá (Tomo 1, pág. 173)  
 יהוה YHWH (Tomo 1, pág. 456)  
 יהושׁעׁ Josué  
 יואל Joel (Tomo 1, pág. 78)  
 יוד Yod  
 יוכבדׁ Jocabed, la madre de Moisés.  
 יוםׁ día, *du.* יומׁי, *pl.* יומׁים, *co. pl.* יומׁיםׁ  
 יומׁ de día (*adv.*)

- יוֹנָה paloma, *co.* יוֹנָה, *pl.* יוֹנִים  
 יוֹנָה Jonás  
 יוֹסֵף José (Tomo 1, pág. 179)  
 יזַע sudar (*def.* pe-yod)  
 יחדֵּם juntos (de יחד, estar unido)  
 יחדֵּם juntos (*adv.*)  
 יְחִזְקֵאל Ezequiel (Tomo 1, pág. 78)  
 יחח (ver חחח)  
 יטב (ver טוב)  
 יַיִן vino, *sf.* יַיִן  
 יכח demostrar (*quis.* pe-yod)  
 יכל poder  
 ילד dar a luz, *Vaifal:* ילֵּל "ella dio a luz" (*quis.* pe-yod)  
 ילֵּד niño, *pl.* ילְדֵּם, *co.* ילֵּדָה, *fem.* ילֵּדָה, *pl.* ילְדֵּם  
 ילך ir (*quis.* pe-yod)  
 ילל lamentar (*quis.* pe-yod)  
 ינק mamar (*quis.* pe-yod)  
 יסד fundar, poner cimientos (*quis.* pe-yod)  
 יסֹדֵם base, fundamento, *pl.* יסֹדֵם  
 יסֵף sumar, añadir (*quis.* pe-yod)  
 יסר castigar (*quis.* pe-yod)  
 יטת destinar (*quis.* pe-yod)  
 יעֵץ aconsejar (*lib.*)  
 יַעֲקֹב Jacob (Tomo 1, pág. 164)

- יפה ser bello  
 יְפִי belleza  
 יצא salir (*def. pe-yod y quis. lámed-álef*)  
 יצב poner, establecer (*def. pe-yod*)  
 יצג representar (*def. pe-yod*)  
 יצח sugerir (*def. pe-yod*)  
 יצק solidificar, verter metal  
 (*lib. y def. pe-yod*)  
 יצר formar (*lib. y def. pe-yod*)  
 יִצְרוּ יָמִים "fueron formados con el  
 transcurso de los días".  
 יקע vomitar (*quis. pe-yod*)  
 יקץ picar como abeja (*lib*)  
 יקר ser caro, (*lib. y quis. pe-yod*)  
 יָקָר precioso, raro, *co. יָקָר fem. יָקָרָה*  
*co. fem. יָקָרָה?*  
 יָרָא temer (*adj. y vb. estativo quis.*  
*pe-yod y lámed-álef*)  
 יָרָא? temor, *co. יָרָא?*  
 ירד descendir (*quis. pe-yod*)  
 ירה tirar (*quis. pe-yod y lámed-hei*)  
*Imperf. Hif. אִוְרָה*  
 יְרוּשָׁלַיִם Jerusalem  
 יָרַח Luna  
 יָרַח *pl. יָרַחִים, co. pl. יָרַחִי*  
 יָרַחַק Esta palabra en Ecl. 12:6, es proba-  
 blemente una confusión con la palabra

- יִנָּתֵק, "se rompa".  
 יָרַךְ cadera, *sf.* יִרְכֵי, *du.* יִרְכָּיִם  
 יִרְמִיָּה Jeremías (Tomo 1, pág. 78)  
 יִרַק escupir (*quis. pe-yod*)  
 יִרָק verdor  
 יִרַש heredar (*lib.*)  
 יִשְׂרָאֵל Israel, *gent.* יִשְׂרָאֵלִי, יִשְׂרָאֵלִי  
 (Tomo 1, pág. 169)  
 יִשָּׂשכָר Ben Neftalí vocaliza: יִשָּׂשכָר.  
 Isacar (Tomo 1, pág. 177)  
 יֵשׁ, יֵשׁ- ser, sustancia, existencia.  
 Partícula que cumple las funciones  
 auxiliares de los verbos haber y  
 tener.  
 יָשַׁב sentarse (*quis. pe-yod*)  
 יִשְׁוּעָה יִשְׁוָעָה salvación, *var. de* יִשְׁוָעָה  
 יִשָּׁל (ver שלל)  
 יִשָּׁן dormir (*quis. pe-yod*)  
 יִשַּׁע librar, salvar, (*quis. pe-yod*)  
 הוֹשִׁיעַ *Hif.*  
 יִשְׁעִיָּה Isaías (Tomo 1, pág. 78)  
 יִשְׁמֹן soledad, desierto (de יֵשׁ, ser deso-  
 lado)  
 יִשָּׁר ser recto (*quis. pe-yod*)  
 יִשָּׁרֵךְ derecho, recto (*adj.*) *fem.* יִשְׁרָה  
 יִתָּד cuña, *co.* יִתְּדוֹת, *pl.* יִתְּדוֹת, *co.* יִתְּדוֹת  
 יִתָּר sobrar (*quis. pe-yod*)

## KAF

- כָּ- (ver Tomo 1, pág. 62)  
 כבה apagar, apagarse  
 כבד pesado (*adj. y vb. estativo*)  
 co. כבד, pl. כבדים, co. pl. כבדי  
 כבוד honrar  
 כבוד honra, gloria, *sf.* כבוד  
 כבש conquistar, *Piel*: sojuzgar, וכבשה  
 "y sojuzgadla".  
 כד cántaro, recipiente, pl. כדים  
 כה así, aquí (*adv. demos.*)  
 כזב mentira, falsedad, pl. כזבים,  
 co. pl. *sf.* כזביהם  
 כוכב estrella, pl. כוכבים  
 כול alimentar (*quis. áyin-yod/vav*)  
 כון ser firme (*quis. áyin-yod/vav*)  
*Polel*, כוון, hacer firme  
 כוס copa, pl. כוסות  
 כחד *Piel*, esconder, ocultar  
 כי que, porque, cuando  
 כידון jabalina  
 כישור huso  
 כפר emplazamiento circular, distrito,  
 panetón, talento,

- כְּבָרוֹחַ, כְּפָרִי, כּו. pl. כְּפָרִי, du. כְּפָרִים  
 כֵּל todo, כּו. כֵּל־, sf. כֵּל  
 כְּלֹא, כְּלֹאִי, sf. כְּלֹאִי, prisión, confinamiento,  
 pl. כְּלֹאִים  
 כִּלֵּא encerrar (quis. láméd-álef)  
 כֶּלֶב perro, pl. כְּלָבִים, כּו. pl. כְּלָבֵי  
 כְּלֵי־זָוֵה riñones (pl), כּו. כְּלֵי־זָוֵה  
 כִּלֵּל completar, perfeccionar (dup.)  
 וַיִּכְלֹ (vaifal, Qal)  
 כִּמּוֹ como, cuando (adv. y conj.). Esta es una forma pleonástica de כִּי־, su parte כִּי־ no se traduce.  
 כֵּן así, sí (adv.)  
 כִּנּוּס agrupar, reunir  
 כְּנָעַן Canaán  
 כְּנָעֲנִי cananita, mercader  
 כְּנָף extremidad, ala, כּו. כְּנָף, du. כְּנָפִים, כּו. pl. כְּנָפֵי, sf. כְּנָפֵי, fem. כְּנָפוֹת, כְּנָף עוֹף, ave alada.  
 כִּסֵּא trono, sitio de honor, כּו. כִּסֵּא, כִּסֵּא, sf. כִּסְאֵי, pl. כִּסְאוֹת  
 כְּסֵלֵו Kislev (noveno mes, entre noviembre y diciembre).  
 כֶּסֶף plata, dinero, sf. כֶּסֶף, כֶּסֶפִּים  
 כַּף palma de la mano, planta del pie, pa. כַּף, du. כַּפָּי, pl. כַּפּוֹת, כּו. כַּפָּי



- כּפּף encorvarse  
 כּרְם viña, *sf.* כּרְמִי, *pl.* כּרְמִים, *co.* כּרְמֵי  
 כּרְמֶל Carmel (Carmelo). Este nombre deriva  
 probablemente de la fusión de las  
 palabras כּרְם y אֵל, significando "la  
 viña de Dios" o la mejor de las viñas.  
 כּרַח cortar, *Hif.* חָרַח  
 כּחב escribir, *imperf. Nif.* יִכְתְּבוּ  
 כּתוּבִים Hagiógrafa (Tomo. 1, pág. 72)

## LAMED

- ל־ a, para (*prep.*), Tomo 1, pág. 62  
 לֹא no  
 לֵאָה Lea (Tomo 1, pág. 171)  
 לֵב, לִבּוֹ corazón, mente, voluntad, el hombre interno, (la forma לֵב es más tardía)  
 co. לֵבָד, לִבּוֹ, pl. לִבּוֹת, לִבּוֹתָי  
 לְבוּשׁ vestido  
 לָבֵן blanco (*adj.*)  
 לְבַשׁ vestir  
 לָהֵב llama, hoja de objeto cortante  
 לוּה juntarse, ser unido, *imperf.* Nif:  
 לִקְוֶה, "será juntado" o "se reunirá"  
 לִוּהַּ tabla, pl. לִוּוֹת (*gén. mas.*)  
 לֵוִי Leví (Tomo 1, pág. 173)  
 לוֹלֵי si no, a no ser por  
 לֶחֶם pan, *sf.* לֶחְמִי  
 לִי mío (*prep.* ל + *sf.* י)  
 לַיְלָה, לַיְלִית, לַיְלִיתָי, pl. לַיְלִיתָי, לַיְלִיתָיָי  
 לִיץ escarnecer, *part.* יָץ  
 לָמָּה ¿por qué?  
 לָמַד aprender  
 לָמֶד *Lámed.* El nombre de esta letra podría derivar de לָמֶד, aguijada de buey.

לְמַעַן	para, con el propósito de
לְעוֹלָם	para siempre
לְפִיד	antorcha, <i>pl.</i> לְפִידִים
לְפָנַי	antes de
לִקַּח	tomar, adquirir. וַיִּקְחֵהּ "y lo compra" <i>perf. de Pual:</i> לִקְחָהּ
לְצִיִּים	(ver לִי)
לְקִרְאָתוֹ	hacia
לְשׁוֹן	en vano
לְשׁוֹן	lengua, idioma, <i>pl.</i> לְשׁוֹנוֹת

## MEM

מְאִדָּה	abundancia, fuerza; muy mucho
מֵאָה	cien, <i>co.</i> מֵאָה, <i>du.</i> מֵאָהִים, <i>pl.</i> מֵאוֹת
מְאוֹרָה	luminaria, cuerpo luminoso, <i>co.</i> מְאוֹרָה, <i>pl.</i> מְאוֹרוֹת, <i>co. pl.</i> מְאוֹרוֹתַי
מִדָּמָה	despreciar
מְבִיעַ	manantial (de נִבַּע), <i>co. pl.</i> מְבִיעִים
מִבְּלֵעֵי	Combinación de בַּל, no, y יָעַ, a mí, significando: "sin mí", "excepto yo".
מִגֵּד	derretir ( <i>dup.</i> ), <i>Hit.</i> מִגֵּדִים
מִגֵּד	(ver מִגֵּד)
מִגֵּלָה	rollo, <i>co.</i> מִגֵּלָה
מִגֵּן	escudo, <i>sf.</i> מִגֵּן, <i>pl.</i> מִגֵּנוֹת, מִגֵּנוֹת
מִדָּד	medir ( <i>dup.</i> )
מִיָּמִין	tiempo señalado, reunión, <i>pl.</i> מִיָּמִיִּין (deriva de מִיָּמִין)
מִצֵּד	salida (de מִצֵּד)
מִשְׁבֵּב	lugar donde sentarse (de מִשְׁבֵּב)
מוֹת	morir ( <i>quis.</i> áyin-yod/vav)
מִזְבֵּחַ	altar, lugar de sacrificio (de מִזְבֵּחַ) <i>co.</i> מִזְבֵּחַ, <i>pl.</i> מִזְבְּחוֹת
מִזְבֵּן	vino mixturado
מִזְמוֹר	melodía, salmo
מִעַד	poco

- מעט *Piel, מַעַט, disminuir, empoquecerse*  
 מי *quién (pron. interrogativo)*  
 מִיְכָה Miqueas (Tomo 1, pág. 78)  
 מַיִם *agua (du.), pa. מַיִם, co. מַיִם*  
 מִיָּמַי ¡En mis días! (*interj.*), que quiere decir: "nunca jamás en los días de mi vida..."  
 מִין especie  
 מכר *vender*  
 מְכָר *mercancía, valor, sf. מְכָרָה*  
 מלא *lleno (adj.)*  
*co. מלא, fem. מלאה, pl. מלאים, מלאות*  
 מלא *llenar (quis. lámed-álef), Piel: מלא*  
 מַלְאָךְ mensajero (de לאך, enviar mensajeros)  
*co. מלאך, pl. מלאכים, co. מלאכי*  
 מְלָאכָה labor, ocupación, *co. מְלָאכָה*  
 מַלְאָכִי Malaquías (Tomo 1, pág. 79)  
 מלה *palabra, sf. מלתו, pl. מלים, (deri-  
 va de la raíz מלל, hablar)*  
 מְלַחְמָה batalla, guerra, *co. מְלַחְמָה,*  
*sf. מְלַחְמָה, pl. מְלַחְמוֹת, co. pl. מְלַחְמוֹת*  
 מֶלֶךְ *rey, sf. מלכי, pl. מלכים, co. מלכי*  
 מְלַכִּים Libro de Reyes (Tomo 1, pág. 72)  
 מֵם *Mem*  
 מְמַלְכָה reino, soberanía, *co. מְמַלְכָה,*  
*sf. מְמַלְכָה, pl. מְמַלְכוֹת, co. מְמַלְכוֹת*

- מִמֶּנִּי de mí (מֵן + אֲנִי)  
 מִמְּרֹחֵק desde lejos (de רֹחֵק)  
 מֵן de, desde (prep.)  
 מִנְחָה presente, ofrenda, oblación (de מנח)  
 co. מִנְחָה, pl. sf. מִנְחָתֶיךָ  
 מִנוּחָה reposo (de נוּחַ), pl. מִנוּחוֹת  
 מִנְצֵחַ director (del coro), ilustre, victo-  
 rioso (de נִצַּח), pl. מִנְצְחִים  
 מַטְּ tributo, impuesto, pl. מַטִּים  
 Se trata de labor forzada como tri-  
 buto al estado. También señala al  
 grupo de hombres sujetos a tributo.  
 מִסַּר entregar  
 מִסְרָה tradición (de מִסַּר). Este sentido  
 tiene en hebreo tardío; en hebreo  
 bíblico la expresión מִסְרָה הַבְּרִית de  
 Ez. 20:37, proviene de la raíz אִסַּר,  
 "atar", "aprisionar", y debe ser tra-  
 ducida: "la obligación del pacto".  
 מַעְגָּל sendero, co. pl. מַעְגָּלִים (de גַּל)  
 מַעְרָכָה línea de combate, co. pl. מַעְרָכוֹת,  
 escuadrones  
 מַעֲשֵׂה hecho, acción, co. מַעֲשֵׂה  
 מֵץ tamo  
 מִצָּא hallar (quis. láméd-áléf)  
 מִצְוָה mandamiento, (de צוּה), pl. מִצְוֹת  
 מִצְרַיִם Egipto

- מְקִנָּה recolección, masa reunida, *co.* מְקִנָּה  
 מְקוֹם lugar, lugar santo (de la raíz קוּם)  
*co.* מְקוֹם, *pl.* מְקוֹמוֹת (concuerta en  
 género masculino)  
 מְקוֹר fuente, manantial (de la raíz קוּר)  
*co.* מְקוֹר, מְקוֹרוֹת  
 מְקַרְה refrigerio, fresco (de קָרַר, ser frío)  
 עֲלִיָּהּ הַמְקַרְה, aposento alto para re-  
 frigerio.  
 מַר amargo (*adj.*), *fem.* מְרָה  
 מְרַבֵּד tapiz, *pl.* מְרַבְּדִים  
 מְרַגֵּל espía  
 מַרַר amargar, *Hif.* הִמְרַר  
 מְשֵׂא carga, tributo  
 מִשָּׂה sacar (del agua)  
 מִשֶּׁה Moisés (Tomo 1, pág. 159)  
 מִשַּׁח ungir  
 מִשַּׁךְ extraer. En Amós 9:13 se refiere al  
 sembrador que extrae la semilla de  
 su bolsa, para arrojarla al campo.  
 מִשַּׁל señorear, comparar o hacer una ana-  
 logía. *Hif.* הִמְשַׁלְתִּי, "lo hiciste se-  
 ñorear"  
 מִשְׁלֵי proverbio, *co.* מִשְׁלֵי, *pl.* מִשְׁלֵי  
*co.* *pl.* מִשְׁלֵי  
 מִשְׁלֵי Proverbios  
 מִשְׁעוֹן vara, cayado (de שָׁעַן, apoyarse)

- מְשַׁפֵּט *juicio, co. מְשַׁפֵּט, pl. מְשַׁפְּטִים*  
 מַח *hombre, varón, pl. מְחִים, sf. מְחִיו*  
 מְחָג *freno, suf. מְחָגִי*  
 מְחָה *(ver מח)*  
 מְחֹק *dulce, fem. מְחֹקָה*  
 מְחֹנִים *lomos (espaldas, es decir, los dos flancos de la espalda). Se usa en su forma dual solamente.*  
 מְחַפְּלִים *(ver פלל, en Hit. significa "interceder", "orar"). La forma presente es el participio.*



## NUN

- נְאוֹת pl. de נוֹת, oasis, residencia de los pastores (de la raíz נוה, ser hermoso)
- נְאוֹתֵי dicho, discurso (de נא, pronunciar profecías)
- נְאֻמָּה fiel, leal, fem. נְאֻמָּה
- נְבִיא profeta, portavoz, pl. נְבִיאִים  
Proviene de la raíz נבא, (Acadio: nabû), que significa "proclamar", "anunciar".
- נְבִיל vil, fatuo, atrevido, pl. נְבִילִים  
Describe al hombre que no aprecia la prudencia y el buen trato, ni tiene respeto por los valores éticorreli- giosos.
- נָבַל marchitar, descolorar, languidecer (vb. estativo), imperf. Qal: נִבֵּל
- נִבֵּי imperf. Hifil: יִנְבִּי, emitir, expresar
- נֶגֶב Neguev (o región del sur). También es usada esta palabra para indicar el punto cardinal meridional.
- נָגַד negar (def. pe-pun), Hif. נִגַּד, declarar, decir.
- נֶגְדוֹ opuesto, contrario, frente a, contra de

- נגַע *tocar, topar, alcanzar. Hif. הִגִּיעַ*  
llegar, aproximarse
- נִשַּׁג *acercarse, chocar (def. pe-nun)*
- נִדַּח *impeler, deportar. Hif. הִדִּיחַ*
- נְדִיב *noble, generoso, co. נְדִיב*
- נָדַר *hacer voto (def. pe-nun)*
- נָהַג *conducir*
- נָהַל *conducir*
- נִהַי *lamento*
- נִקַּם *vengarse*
- נָהַר *río, corriente, co. נָהַר, pl. נְהַרִים,*  
*נְהַרוֹת, co. pl. נְהַרֵי, נְהַרוֹת*
- נָוַח *descansar (quis. áyin-yod/vav)*  
*Hif. יִנַּח, sf. יְנַחֵי*
- נוּן *Nun*
- נוֹרְאוֹת *part. Nif. de יָרָא, temer,*  
*sf. נוֹרְאוֹתֶיךָ*
- נִזַּל *chorrear, (def. pe-nun)*
- נֹחַ *Noé (Tomo 1, pág. 156)*
- נְחֻם *Nahum (Tomo 1, pág. 78)*
- נִחַל *riachuelo, pl. נְחָלִים, co. pl. נְחָלֵי*
- נִחַם *confortar, tener misericordia*
- נִחְמַד *deseable, part. Nif. de חָמַד*  
*pl. נְחֻמָּדִים*
- נְחֻמִּיהַ *Nehemías (Tomo 1, pág. 81)*
- נִחַר *resoplido (del caballo), sf. נְחָרוֹ*

- שִׁנָּה serpent, culebra, co. שִׁנָּה  
 pl. שִׁנָּוֹת  
 נִטַּח extenderse, inclinarse (*def. pe-*  
*nun y quis. lámed-hei*),  
 נִטַּח, imperf. Hif.  
 נִטַּע plantar (*def. pe-nun y compuesto*)  
 נִטַּף gotear (*def. pe-nun*)  
 נִטַּר enfurecerse (*def. pe-nun*)  
 נִסָּן Nisán (primer mes, entre marzo y  
 abril)  
 נִכּוֹן firme (de la raíz כּוּן)  
 נִסָּד estandarte, *sf.* נִסָּד  
 נִסָּה intentar (*compuesto*)  
 נִסַּע viajar  
 נְעוּרִים juventud (*pl. de intensidad*)  
 co. נְעוּרֵי  
 נְעָל sandalia, calzado, *sf.* נְעָלִי  
 du. נְעָלִים, pl. נְעָלִים  
 נְעָם ser dulce, suave  
 נְעָר niño, muchacho, pl. נְעָרִים,  
 co. pl. נְעָרֵי  
 נָפַל caer (*def. pe-nun*), Vaifal: נִפְּלוּ  
 נִפְּלוּ Nif. admirarse  
 נִפְּלִיתִי (ver פלא), נוֹרְאוֹת נִפְּלִיתִי, "de una  
 manera admirable he sido hecho"  
 נִפְּשָׁה alma, persona, pa. נִפְּשָׁה

- sf.* נִפְשֵׁי, *pl.* נִפְשׁוֹת, *co. pl.* נִפְשׁוֹת  
 נִפֶּחַ miel que chorrea del panal  
 נִפְחֹלֶל conflicto  
 נִי halcón  
 נִצַּב *Nif.* נִצַּב, tomar posición  
 נִצִּיב gobernador  
 נִצַּל explotar (*def. pe-nun*)  
 נִצַּח florecer, echar botones  
 נִקְבָּה hembra (lit. "perforada", "con hueco", de la raíz נִקַּב)  
 נִקָּה limpiar. נִקְנִי, *imp. Piel*  
 נִקְדָּה empresario del beneficio del ganado ovino (especialmente de la lana (ver *Modelo de oratoria*, pág. 16 y 17)  
 נִקְיָה limpio (*adj.*), deriva de נִקָּה  
     *fem.* נִקְיָה, *mas. pl.* נִקְיִים  
 נִרָּה lámpara (de נִרָּה, alumbrar)  
     *pl.* נִרוֹחַ  
 נִרְדָּה nardo, *sf.* נִרְדֵּי, *pl.* נִרְדִּים  
 נִרְנַנְנָה nos gozaremos (de רָנַן)  
 נִשָּׂא alzar, levantar (*def. pe-nun y quis. láméd-álef*)  
 נִשְׁמָחֵי aliento, *co.* נִשְׁמַח, *sf.* נִשְׁמָחֵי  
     *pl.* נִשְׁמֹחַ  
 נִשְׁקָה arma, armas

- ןן] dar, poner, (*def. pe-nun y lámed-nun*)
- ץן] deshacer (*def. pe-nun*)
- קן] cortar, interrumpir (*def. pe-nun*)

## SAMEJ

- סבב girar (*dup.*)  
 סבל llevar una carga pesada. *Hit.:*  
 וְיִסְתַּבֵּל הַחֲגָב, "y la langosta se en-  
 gorde" (o se haga pesada)  
 סגול *Segol*  
 סגר cerrar, *Hif.:* הִסְגִּיר, "entregar"  
 (en manos del enemigo)  
 סדין túnica, manto  
 סוג cercar (*quis. áyin-yod/vav*)  
 סוס caballo, *fem.* סוּסָה, yegua  
 סוף fin  
 סוף cesar  
 סופה vendaval, *pl.* סופות  
 סור volver a un lado, *Hif.* אָסַר,  
 remover, quitar  
 סחר comerciar  
 סחר negocio, ganancia, *sf.* סְחָרָה  
 סיון Siván (tercer mes, entre mayo  
 y junio)  
 ספה cabaña de ramas entretrejidas  
 (de סכך, entretrejer), *co.* סֵפֶת  
*pl.* ספוח  
 ספין cuchillo

- סכך cubrir con sombra (*dup.*)  
 סלל allanar el campo (*dup.*)  
 סלע roca, peñasco, *sf.* סֶלְעִי, *pl.* סֶלְעִים  
 סָמֶךְ *Sámej*  
 סִמּוּל símbolo, imagen (estatua)  
 סַעַר tempestad  
 ספד lamentar, llorar  
 ספר contar, *Piel:* מִסְפָּרִים  
 סִפְרוֹ libro, misiva, documento  
*sf.* סִפְרוֹ, *pl.* סִפְרוֹת (Probablemen-  
 te deriva del acadio *šipru*, carta,  
 que a su vez deriva del verbo  
*šapāru*, enviar un mensaje o misiva).  
 סרר ser rebelde

## AYIN

- עַבֵּי nube negra que acarrea lluvia  
(de עָוַב, oscurecer), *pl.* עֲבֵימִים
- עָבַד trabajar, servir
- עַבְדֵּי siervo, esclavo, *sf.* עֲבֵדָה  
*pl.* עֲבָדִים, *co.* עֲבָדֵי, *sf.* עֲבָדָה
- עָבַר pasar
- עֲבָרָה arrogancia, furia desbordante  
*co.* עֲבָרָה, *pl.* עֲבָרוֹת, *co. pl.* עֲבָרוֹת
- עֲבֵרֵי־הָעִבְרִית hebreo (el idioma)
- עָגֹל redondo *adj.*), *fem.* עֲגֻלָּה
- עַד hasta, desde. Esta palabra es generalmente usada con prefijos preposicionales, ejemplo: עַד־לְ, "para siempre"
- עֲצָמָה presa, botín
- עֲצָמָה congregación (de עָצַם), *co.* עֲצָמָה
- עֲדוּת testimonio, *pl. sf.* עֲדוּתוֹת  
(léase: *edvotéija*)
- עֲדֵן Edén (deriva del sumerio *edin*, que significa "llano", "estepa").
- עֲבָדֵי־אֲדָמָה Abdías (ver pág. 78)
- עֲדָה aún, todavía
- עָוָה *Hit.*, עָוָה, encorvarse



עוֹל	injusto (gobernante)
עוֹלָה	injusticia (de עוֹל, desviarse del curso correcto)
עוֹלָל, עוֹלָל	niño, infantil
עוֹלָם	1) Larga duración, antigüedad, eternidad. 2) Cosmos. En hebreo bíblico no es usado con este sentido, aunque sí en otros idiomas semíticos, como el árabe "mundo", "creación". עוֹלָמָהּ, "su morada eterna"
עוֹף	ave, criatura que vuela ( <i>col.</i> )
עוֹף	volar, <i>Polel</i> : עוֹפֵף
עוֹץ	aconsejar ( <i>lib.</i> )
עוֹר	ciego, <i>pl.</i> עוֹרִים
עוֹץ	fortaleza (de עוֹץ), <i>sf.</i> עוֹצֵץ
עזב	abandonar
עוֹזָר	ayuda, <i>sf.</i> עוֹזָרָה
עוֹזֵר	Esdras (Tomo 1, pág. 86)
עטר	coronar
עֵין	ojo, manantial, <i>co.</i> עֵינַי, <i>du.</i> עֵינַיִם
עֵיף	cansado ( <i>adj.</i> ), <i>fem.</i> עֵיפָה
עֵיר	ciudad, <i>pl.</i> עֵירִים
על	sobre (על, sobre de)
על-כן	por eso
עלה	subir ( <i>quis. láméd-hei</i> )
עֵלָה	hoja, <i>co.</i> עֵלָה, <i>sf.</i> עֵלָהּ

- עֲלִיָּהּ aposento alto, *co.* עֲלִיָּת  
 עֲלִיּוֹן Supremo (Dios)  
 עַם, עָם pueblo, *pl.* עַמִּים, *co.* *pl.* עַמִּי  
 עִם con (*prep.*), *sf.* עַמִּי, עַמִּי  
 עָמַד pararse  
 עִמּוֹס Amós (Tomo 1, pág. 78)  
 עָמַס cargar  
 עֲמֻק valle, *pl.* עֲמֻקִּים, *sf.* עֲמֻקָּה  
 עֲמֻק profundo (*adj.*), *fem.* עֲמֻקָּה  
*pl.* עֲמֻקִּים, *co.* *pl.* עֲמֻקִּי  
 עֲנַב uva, *pl.* עֲנַבִּים, *co.* *pl.* עֲנַבִּי  
 עָנַג tener deleite, *Hit.:* הִתְעַנַּג, de-  
 leitarse.  
 עָנָה responder (*quis. lámed-hei*)  
 עָנָו pobre, necesitado, *pl.* עָנָוִים  
 עָנִי aflicción, *sf.* עָנִי  
 עֲנָק gigante, *pl.* עֲנָקִים  
 עָנַש castigar, multar  
 עָפָר polvo, *co.* עָפָר, *sf.* עָפָרוֹ  
*co.* *pl.* עָפָרוֹת  
 עָפָר venado, *pl.* עָפָרִים  
 עֵץ árbol, *pl.* עֵצִים, *co.* *pl.* עֵצִי  
*co.* *pl.* *sf.* עֵצִיךָ  
 עָצַב sufrimiento, *pl.* עָצָבִים  
 עָצָבוֹן sufrimiento, trabajo penoso  
*co.* עָצָבוֹן

- עֲצָה consejo, *co.* חֲצָה  
 עֲצֻלָּה ociosidad, pereza  
 עֲצָם hueso, sustancia, *sf.* עֲצָמִי  
*pl.* עֲצָמוֹת, *co.* *pl.* חֲצָמוֹת  
 עֲקֹב seguir las pisadas, suplantar  
 עֲקֹב talón, *co.* עֲקֹב, *pl.* עֲקֹבוֹת  
 עֲקֹב resultado, consecuencias  
 עֲקֹר arrancar  
 עֲרֹב la noche (antes de a.m.)  
*du.* עֲרֹבִים  
 עֲרוֹם desnudo, *fem.* עֲרֹמָה, *pl.* עֲרוֹמִים  
 עֲרוּם hábil, astuto, *pl.* עֲרוּמִים  
 עֲרַךְ disponer, preparar la mesa  
 עֲרָמָה montón, *pl.* עֲרָמוֹת  
 עֲשָׁב arbusto, *co.* *pl.* עֲשָׁבוֹת  
 עֲשֵׂה hacer. נַעֲשֵׂה, *imperf.-cohortativo:*  
 "hagamos" (*quis. láméd-hei*)  
 עֲשָׂו Esau (Tomo 1, pág. 164)  
 עֲשִׂיתִי *perf. Pual de עֲשֵׂה*, "fui hecho"  
 עֲשִׂירִי décimo, *fem.* עֲשִׂרִית  
 עֲשָׂרָה diez (*fem.*). Se usa en los nombres  
 de los números de 11-19.  
 עֲשָׂרָה diez, *fem.* עֲשָׂרָה  
 עֲשָׂרָה diez (equivale a עֲשָׂרָה y se usa en  
 los nombres de los números de  
 11-19).

עֶשְׂרִים	veinte
עָשִׂיר	rico, <i>pl.</i> עֶשְׂרִים
עַתָּה	tiempo, <i>sf.</i> עֵת, <i>pl.</i> עֵתִים
עַתָּה	ahora
עָתִיד	preparado, listo ( <i>adj.</i> ). En hebreo moderno significa tiempo futuro.
עָתִיק	antiguo, viejo (de עָתָּה, avanzar)

## PE

- פֵּא Pe  
 פֶּה boca, *co.* פִּי, *pl.* פִּיּוֹת  
 זָהָב oro refinado (de זָהָב)  
 פֶּחַח miedo, *co.* *sf.* פֶּחַחִים  
 פֶּלֶא asombrar (*quis.* *lâmed-âlef*)  
 פְּלֵא canal, corriente, *pl.* פְּלֵאִים  
*co.* *pl.* פְּלֵאִים  
 פֶּלֶל *Hit.* orar  
 פְּלֶךְ huso, *sf.* פְּלֶכֶת  
 פֶּן "no sea que"  
 פָּנָה volver, voltear, (*quis.* *lâmed-hei*)  
 פְּנִינִים perlas, corales  
 פֶּסַח Pascua, *pl.* פֶּסַחִים  
 פֶּסֶל ídolo, escultura (de פֶּסַח, escul-  
 pir), *pl.* פֶּסֶלִים  
 פְּעֻלָּה acción (*hebreo moderno*)  
 פֶּעַל actuar (modelo de conjugación  
 que provee la terminología gra-  
 mática para el verbo).  
 פֶּעַל verbo, *pl.* פֶּעַלִּים  
 פֶּעַם pie, paso, vez, *du.* פֶּעַמַּיִם  
*pl.* פֶּעַמַּיִם, *co.* *pl.* פֶּעַמִּים  
 פֶּקַח visitar, comisionar

פְּקוּדָה	precepto, ordenanza, <i>co. pl.</i> פְּקוּדֵי
פָּר	toro, novillo, <i>con art.</i> הַפָּר
פָּרָה	vaca, <i>pl.</i> פָּרוֹת
פָּרָה	ser fructífero, llevar fruto <i>imp. mas. pl.</i> פָּרוּ
פָּרַעָה	Faraón
פָּרַץ	irrumpir, demoler
פְּרָק	división de caminos (en hebreo moderno significa "capítulo")
פָּרַר	<i>Hif.</i> הִפָּר, romper, frustrar, abrogar ( <i>dup.</i> )
פָּרַשׁ	extender
פְּשָׁע	transgresión
פְּשֵׁת	lino, <i>sf.</i> פְּשֵׁתִי, <i>pl.</i> פְּשֵׁתִים
פָּתַח	abrir
פְּתָח	entrada, puerta, <i>sf.</i> פְּתָחוֹ, <i>pl.</i> פְּתָחִים, <i>co.</i> פְּתָחַי, <i>sf.</i> פְּתָחַי
פְּתִי	simple (debido a falta de experiencia), <i>pl.</i> פְּתָאִים (de פָּתַח)
פָּתַל	torcer, <i>Nif.</i> "trenzarse", "pelear" נִפְתְּלָתִי עִם

## TSADE

- רָאָץ rebaño (de ovejas o cabras)  
 יָצָא *inf. co. de יָצָא*, salir  
 טוֹרְטוּגָה tortuga  
 צְבָאָה ejército, *co. צְבָאָה*, *pl. מִצְבָּאוֹת*  
 גַּצְלָה gacela (*fem. de גַּצְלָה*)  
 צִדֵּי *Tsade*  
 צְדִיקָה justo  
 צְדִיקָה justicia, rectitud, *sf. צְדִיקָה*  
 צְדִיקָה justicia, *sf. צְדִיקָה*,  
*pl. מִצְדִיקוֹת*, *sf. pl. צְדִיקוֹתֶיהָ*  
 מִצְדִיקָה medio día  
 צְוֵרָה cuello  
 צוּהָ mandar, ordenar (*Piel*)  
 צְוֵרָה imperativo (hebreo moderno)  
 צַנְפָּה panal, *pl. צַנְפָּה*  
 צֶהָ peña, roca  
 צָחַק reír  
 צִיּוֹן Sion = Jerusalén  
 צֶלֶם sombra (deriva de צָלַל), *sf. צֶלֶם*  
*pl. צֶלֶלִים*  
 צָלַח avanzar, prosperar. *Hif. צָלַח*  
 צֶלֶם imagen, *sf. צֶלֶם*, *co. pl. צֶלֶם*  
*pl. sf. צֶלֶם*, *pl. sf. צֶלֶם*

צְלִמְוֹת	sombra de muerte (de צַל + מוֹת)
צֹמֶר	lana, <i>sf.</i> צֹמְרֵי
צֹנֵה	rebaños ( <i>col.</i> )
צַעֲקָה	grito, <i>sf.</i> צַעֲקוֹתֵי
צִפָּה	observar, mirar con esperanza <i>part. fem. Qal:</i> צוֹפִיָּה
צִפּוֹר	pájaro, <i>pl.</i> צִפּוֹרִים
צָפַן	esconder, velar
צַפְנִיָּה	Sofonías (Tomo 1, pág. 78)
צָרָה	calamidad
צָרַר	mostrar hostilidad, vejar



## QOF

- קבב blasfemar (*dup.*)  
 קבל recibir  
 קבץ reunir, recoger (*Piel*)  
 קדוֹשׁ sagrado, santo, *co.* קְדוּשָׁה  
     *pl.* קְדוּשִׁים  
 קדשׁ ser sagrado, santo  
 קהל congregar  
 קהֵלֶת Ecclesiastés (Tomo 1, pág. 85)  
 קו línea, קוֹ "su línea"  
 קוו reunir, colectar, *Nif.* קוּוּ "sean  
     reunidos"  
 קוה *Piel*, esperar: קוּיָה  
 קול voz, trueno, *pl.* קוֹלוֹת  
 קום levantarse (*quis. áyin-yod/vav*)  
 קוף *Qof*  
     mono (probablemente esta palabra  
     deriva del sánscrito *capi*, mono)  
 קוף picar como abeja (*lib.*)  
 קטל matar  
 קטן pequeño, tierno, de poca impor-  
     tancia. *fem.* קְטַנָּה  
 קטַן pequeño (*adj. y verbo estativo*)  
     *co.* קְטַנִּים, *pl.* קְטַנִּים

- קַיִן Caín. Este nombre parece tener relación con el tipo de labor gremial del clan que Gén. 4:22 asocia con Caín. En árabe, قَيْنٌ (*gaynu*) significa "herrero" (Tomo 1, pág. 155).
- קַיִץ fruta de verano
- קַל fácil, liviano (*adj.*), *fem.* קְלָה
- קָלַל maldecir (*dup.*)
- קָם *part. Qal de קוּם*, levantarse
- קֶמַח harina
- קַנָּא ser celoso (*quis. láméd-álef*)
- קִנְיָה celo, ardor, *co.* קִנְיָה
- קָנָה adquirir, crear (*quis. láméd-hei*)
- קֵץ fin (de קֵצַר), *sf.* קֵצוֹ
- קֵצֶה extremidad, final, *co.* קֵצֶה  
*co. pl.* קֵצוֹת
- קָצַר cortar, acortar
- קָר frío
- קָרָא llamar, proclamar (*quis. láméd-álef*)
- קָרֵב parte interna, de en medio
- קָרִיב ciudad
- קָרְנוֹ cuerno, *sf.* קָרְנוֹי, *du.* קָרְנַיִם  
*pl.* קָרְנַיִם, *co. pl.* קָרְנוֹת
- קָרַע rasgar

קרקע terreno, piso, *pl.* קרקעות  
קשב *Hif.* atender, escuchar  
קשובה atento, inclinado a escuchar

## RESH

- ראה ver (*quis. lámed-hei*)
- רְאוּבֵן Rubén (Tomo 1, pág. 171)
- רֵאשִׁׁית cabeza, cima, principal  
*pl. ראשִׁיִּים, co. pl. ראשִׁי*
- רֵאשׁוֹן primero (*adj.*), *fem. ראשׁוֹנָה*
- רֵאשִׁית principio, comienzo
- רַב mucho, grande (*adj.*), *pa. רַבִּי*  
*fem. רַבָּה*
- רבה ser o llegar a ser numeroso,  
multiplicarse. *Imp. mas. pl. רבו*  
*Jusivo: יִרְבֵּה, "que se multiplique"*
- רְבִיעִי cuarto, *fem. רְבִיעִיָּה*
- רָבַח recostarse y estirarse (como hacen los animales)
- רָגַז cólera, furor
- רָגִיל corriente (hebreo moderno)
- רַגְלֵי pie, pierna, *sf. רַגְלֵי, du. רַגְלָיִם*  
*co. רַגְלֵי, sf. רַגְלֵי, pl. רַגְלָיִם*  
(en plural significa "vez", "ocasión")
- רדה dominar, señorear, *jus. Qal רדה*
- רדף perseguir ardientemente,  
*Piel y sf. רדפוּנִי*

- רְהִטִים canaletas para el agua en los abrevaderos.
- רוּחַ viento, aliento, espíritu, *pl.* רוּחוֹת  
 Esta palabra concuerda como femenina y masculina.
- רוּיָהּ repleta, bien llena (de רוּה, estar saturado)
- רוּם levantar (*quis.* áyin-yod/vav)
- רוּץ correr
- רוּת Rut
- רוּזָה ser flaco (*quis.* lámed-hei)
- רוּחַב *Hif.* הִרְחִיב, ensanchar
- רוּחַב ancho, amplio, *co.* רוּחַב, *fem.* רוּחַבָּה
- רוּחוֹב lugar despejado, plaza, *pl.* רוּחוֹבוֹת
- רוּחֵל Raquel (Tomo 1, pág. 174)
- רוּחַק alejarse
- רוּיחַ *Hif.* הִרְיַח, oler, percibir el olor
- רוּשׁ *Resh*
- רוּחָנִים misericordioso
- רוּחַ amar, *Piel:* tener compasión, misericordia
- רוּחָמִים *pl.* intensivo de רוּחָם, vientre, entrañas. En el lenguaje pactual significa "amor fraternal" entre las partes del pacto.
- רוּחַף *Piel:* moverse con delicadeza
- רוּכַח debilitar (*dup.*)

- רְמִיָּה engaño, traición (de רמה)  
 רמש moverse con agilidad  
 רָמַשׁ animal pequeño  
 רנה resonar  
 רנן cantar, alegrarse (*dup.*)  
 רָעַב hambre, hambruna  
 רעה pastar, pastorear  
 רַעַם estruendo (bullicio de la batalla)  
 רַעְמָה (probablemente se refiere  
 a la crin del caballo)  
 רעע empeorar  
 רעש *Hif.* הִרְעִישׁוּנִי, "¿lo estremecerás?"  
 רַעַשׁ terremoto  
 רפא curar (*quis. lámed-alef*)  
 רפה ser débil, *Hif.* הִרְפָּה, desistir  
 רָצוֹן buena voluntad, *co.* רָצוֹן  
 רצץ *Nif.* hacerse añicos  
 רקד bailar  
 רקם bordar  
 רַקִּיעַ bóveda celeste, concebida como  
 hecha de metal. Esta palabra pro-  
 viene de la raíz רקע, que signifi-  
 ca "extender" metal a golpe de mar-  
 tillo.  
 רָשָׁע perverso, criminal, *pl.* רָשָׁעִים  
*co. pl.* רָשָׁעִי

## SIN

שָׂדֶה	campo, <i>co.</i> שְׂדֵה, <i>pl.</i> שְׂדוֹת <i>co. pl.</i> שְׂדוֹת, שְׂדֵי
שְׂדֵי	campo = שְׂדֵה
שֶׂה	oveja o cabra, <i>co.</i> שֶׂה
שׂוֹשׂ	regocijarse
שָׂחַק	sonreír, reír
שָׂטָן	adversario, Satanás
שֵׂיִד	cenizas de la cremación de huesos
שִׂים	poner ( <i>quis. áyin-yod/vav</i> )
שֶׂכֶר	salario, <i>co.</i> שֶׂכֶר
שִׂמַח	<i>Piel:</i> מְשִׂמָּחִי, alegrarse
שִׂמְחָה	gozo, alegría, <i>co.</i> שִׂמְחָה <i>pl.</i> שִׂמְחוֹת
שָׂנֵא	odiar ( <i>quis. lámed-álef</i> )
שְׂנוּאָה	odiada ( <i>part. pas. fem. de שָׂנֵא</i> )
שִׂפָּה	labio, idioma, <i>co.</i> שִׂפָּה <i>du.</i> שִׂפְתָּיִם, <i>co. pl.</i> שִׂפְתָּי
שִׂעָר	pelo, <i>co.</i> שִׂעָר
שָׂר	príncipe, oficial, <i>pl.</i> שָׂרִים <i>fem.</i> שָׂרָה, princesa, mujer noble
שָׂרַף	quemar

## SHIN

- שׁ que (*pre. de relación*). Equivale a ša del acadio.
- שׁוֹן estruendo (como de aguas),  
 co. שׁוֹן
- שׂאג rugir (león)
- שׂאלה petición, pregunta, *sf.* שׂאלתי  
 שׂאף absorber
- שׂאריח remanente, sobrevivientes
- שׂבוע semana, (de שׂבע, siete),  
 co. שׂבוע, *du.* שׂבועים, *pl.* שׂבעות
- שׂביעי séptimo, *fem.* שׂביעה
- שׂבעה siete, *fem.* שׂבע
- שׂבעים setenta
- שׂד pecho, seno, *du.* שׂדים, *sf.* שׂדיך
- שׂטו vara, cayado, cetro, *sf.* שׂטו  
*pl.* שׂטים, *co. pl.* שׂטי  
*pl. sf.* שׂטיך
- שׂר *Piel:* hacer añicos
- שׂר cesar, *Hif.* להִשְׂרֵיחַ, hacer cesar
- שׂבת Sábado, *co.* שׂבת, *pl.* שׂבתות  
*co. pl.* שׂבתות
- שׂבת Shebat (undécimo mes, entre enero y febrero)



שגה	errar
שְׂגִיָּעָה	error, <i>pl.</i> שְׂגִיּוֹת, שְׂגִיָּעוֹת
שׂוֹא	vanidad, vaciedad
שׂוֹב	<i>Polel:</i> יִשׁוּב, restaurar, <i>Hif.</i> הִשְׁבִּיבוּתִי, hacer regresar
שׂוֹט	látigo, <i>pl.</i> שׂוֹטִים
שׂוּלְמִית	Sulamita (Tomo 1, pág. 518)
שׂוֹפְטִים	Jueces (Tomo 1, pág. 77)
שׂוֹפָר	bocina de cuerno de carnero <i>pl.</i> שׂוֹפְרוֹת, <i>co. pl.</i> שׂוֹפְרוֹת
שׂוֹק	plaza, calle ancha, <i>pl.</i> שׂוֹקִים
שׂוֹק	desear, atraer (eróticamente)
שׂוֹר	toro, <i>pl.</i> שׂוֹרִים
שׂוֹשַׁנָּה	lirio
שׂוֹשְׁנִים	(ver arriba)
שׂחַט	degollar
שׂחֹר	negro, <i>fem.</i> שׂחֹרָה
שׂחַח	ir a la ruina, <i>Hif.</i> arruinar, אֶל-הַשְׂחַח
שׂיָצָעַי	(ver זוֹעַ)
שׂיח	abatirse, hundirse en la depresión. וַיִּשְׂחַח "y se abatirán" (ver Ecl. 12:4).
שׂיָן	<i>Shin</i>
שׂיר	canCIÓN, <i>pl.</i> שׂירִים, <i>co.</i> שׂירֵי

שִׁיר הַשִּׁירִים	Cantar de los Cantares
שָׁכַב	acostarse
שָׁכַח	olvidar
שֶׁלֶג	nieve
שְׁלוֹם	paz, <i>co.</i> שְׁלוֹם
שָׁלַח	enviar ( <i>Qal y Piel</i> )
שֻׁלְחָן	mesa, <i>co.</i> שֻׁלְחָן, <i>pl.</i> שֻׁלְחָנוֹת <i>co. pl.</i> שֻׁלְחָנוֹת
שָׁלִיט	gobernante
שְׁלִישִׁי	tercero, <i>fem.</i> שְׁלִישִׁית
שָׁלַךְ	arrojar, <i>Hif.</i> לְהַשְׁלִיךְ
שָׁלַל	tomar, quitar, יָשַׁל
שָׁלֶל	botín
שָׁלֵם	completo, íntegro, en paz, <i>fem.</i> שְׁלֵמָה
שְׁלֹשָׁה	tres, <i>fem.</i> שְׁלוֹשָׁה
שְׁלֹשִׁים	treinta
שֵׁם	nombre, <i>sf.</i> שֵׁם, שְׁמֶךְ, שְׁמֵךְ <i>pl.</i> שְׁמוֹת, <i>co. pl.</i> שְׁמוֹת
שְׁמוּאֵל	Samuel (Tomo 1, pág. 77)
שְׁמוֹת	Exodo (Tomo 1, págs. 73 y 74)
שָׁמַיִם	cielo, cielos, <i>co.</i> שָׁמַיִם, <i>sf.</i> שָׁמַיִם
שְׁמִינִי	octavo, <i>pl.</i> שְׁמִינִית
שֶׁמֶן	aceite, <i>sf.</i> שֶׁמֶן, <i>pl.</i> שְׁמָנִים
שְׁמֹנֶה	ocho, <i>fem.</i> שְׁמֹנֶה
שְׁמֹנִים	ochenta

שמע	oír, escuchar
שמעון	Simeón (Tomo 1, pág. 172)
שמר	guardar
שמש	el Sol
שן	diente, marfil, <i>co.</i> שן, <i>du.</i> שנים, <i>co. pl.</i> שנים
שנה	año, <i>co.</i> שנה, <i>du.</i> שנתים, <i>pl.</i> שנים, <i>co. pl.</i> שנים, שנות
שנה	<i>Piel:</i> repetir ( <i>quis. lámed-hei</i> )
שנה	sueño, <i>sf.</i> שנתים, <i>co.</i> שנה
שני	segundo, <i>fem.</i> שניה
שנים	dos, <i>fem.</i> שנים
שנים	escarlata (tinte del <i>Coccus ilicis</i> )
שעה	observar, <i>Vaifal:</i> וישע
שעשע	deleite, <i>pl.</i> שעשעים
שער	puerta, <i>pl.</i> שערים, <i>co. pl.</i> שערים, <i>sf.</i> שערין
שפחה	sierva, <i>co.</i> שפחה, <i>pl.</i> שפחות
שפר	verter, derramar
שפל	bajo, <i>co.</i> שפל, <i>pl.</i> שפלים, <i>fem.</i> שפלה, <i>co.</i> שפלה
שקד	almendro, <i>pl.</i> שקדים
שקר	mentira
שרץ	poblarse copiosamente de organismos vivos y de especies de

	animales; producir
שָׂרָץ	conglomerado de especies de animales
שָׂרָרָךְ	(de שָׂר, región del ombligo)
שֵׁשׁ	tela de lino fino
שֵׁשָׁה	seis, <i>fem.</i> שֵׁשׁ
שֵׁשִׁי	sexto, <i>fem.</i> שֵׁשִׁית
שֵׁשִׁים	sesenta
שָׁחָה	beber
שָׁחַל	plantar
שָׁחַת , שִׁחַת	poner, destinar

## TAV

תַּאֲבָה	(ver אֲבָה)
תַּאֲמִים	mellizos, <i>co.</i> תַּאֲמִי
תַּבֵּל	mundo, tierra
תַּהוֹ וְנִבְהוּ	caos, pachamanca, merienda de negros
תַּהוֹם	océano (el océano primigenio)
תַּהֲלִים	Salmos
תַּהֲלָה	canción de alabanza, <i>pl.</i> תַּהֲלִוֹת (תַּהֲלִים en hebreo tardío)
תַּחֲלָה	comienzo (de חָלַל)
תַּכְּלָה	perfección (de כָּלַה)
תָּו	marca, señal
תּוֹדָה	agradecimiento, gracias
תּוֹלְדוֹת	las generaciones, <i>co.</i> תּוֹלְדוֹת (deriva de יָלַד, dar a luz)
תּוֹרָה	instrucción, ley (deriva de la raíz יָרָה, "tirar" - ver Tomo 1, pág. 72). El mismo origen tiene la palabra acádica <i>têrtu</i> , "ley", que deriva de la raíz <i>ârû</i> , "guiar", "dirigir".
תַּחַת	la parte inferior, תַּחַת, "desde la parte inferior"
תַּחְתֵּי הָאָרֶץ	las profundidades de la tierra

- אֶלְמִיד erudito, estudioso (1 Cró. 25:8)  
 אִמָּה integridad, *sf.* אִמָּתִי (de אמם)  
 תַּמּוּז Tamuz (cuarto mes, entre junio y julio).  
 אִמָּתִים íntegro, completo, *co.* אִמָּתִים (de la raíz אמם)  
 אָמַך asir, tomar  
 אִמָּר palmera, *pl.* אִמָּרִים  
 אָנָּה (Parece ser corrupción de אָנָּה.  
 אָנָּה es usado como sinónimo de אָשַׁם,  
 poner.)  
 אֲנִיִּן monstruo acuático, serpiente  
 אֲסַפְּנִי "tú me has entretejido" (de אָסַף,  
 entretejer, hilar)  
 אֲסַפָּה (ver אָסַף)  
 אָעָה errar, vagar, *Hif.* אָעָעוּם, "y los hacen divagar"  
 אָתֵּם tambor, *pl.* אָתֵּיִם  
 אָפַר coser  
 אָקוּהָ esperanza (de אָקוּהָ)  
 אָקוּפָּה órbita, trayectoria (de אָקוּפָּה)  
 אָקוּהָו (ver אָקוּהָ)  
 אָרוּעָה griterío de guerra o festividad (de אָרוּעָה)  
 אָרְגָם interpretar (*cuadriliteral*)  
 אָרְנָה (ver אָרְנָה)

הַשְׂרָה	deseo erótico
הַשְׂעִיר	noveno, <i>fem.</i> הַשְׂעִירָה
הַשְׁעָה	nueve, <i>fem.</i> הַשְׁעָה
הַשְׂעִים	noventa
הַשְׂרֵי	Tishrei (séptimo mes entre sep- tiembre y octubre).